

MARDI

13 OCTOBRE 1998
Volume 64
No 94
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE



13

AFFICHAGE

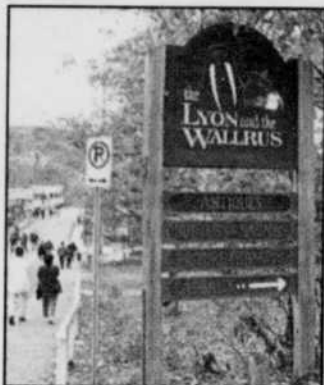


photo Janick Marois

La guerre
fait rage à
Lac-Brome

— page 8

l'école
autrement



Plus branché
que ça,
tu meurs!

— page 4

SPORT

Les Alouettes
humiliés

— page 40

MÉTÉO

Maximum
15°

— page 33

Depuis l'élection du maire Désourdy

— page 3



Sa cousine notaire décroche 21 500 \$ de contrats

La Ville de Bromont donne presque tous ses contrats de notaire à Me Joanne Désourdy. Il y a eu une nette cassure dans la façon d'octroyer les contrats à partir de juin 1996, soit un an après l'élection de Robert Désourdy.

photo Michel St-Jean

Faites vite pour les

98

Chagnon

MOINS CHER
QU'AILLEURS

Financement
à partir de

4.8%

Après, c'est fini, n-i, ni!

se termine le 10 oct.



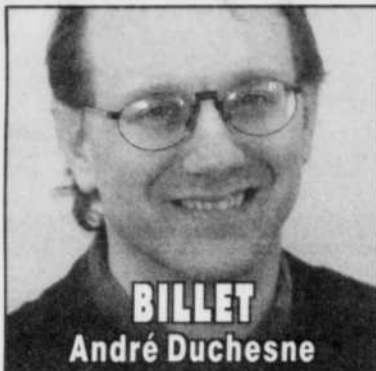
HONDA

1711 Principale
Granby 378-9963

* Sur approbation du crédit

13

13



BILLET
André Duchesne

Bureau

J'aime bien Stephan Bureau. Je l'ai toujours perçu comme un travailleur acharné, un batailleur, qui a posé les bons gestes aux bons moments pour se gagner une place au soleil.

Je me souviens par exemple de la série de portraits d'écrivains qu'il avait réalisés avec «les moyens du bord» du temps de Radio-Québec. Ainsi, celui de Paul Auster. Un travail exemplaire.

Et puis Bureau est un érudit, un consommateur insatiable de littérature, de journaux et de magazines, un gars qui s'intéresse à tout.

Voilà de biens belles qualités. Hélas, ça ne semble pas suffisant pour faire décoller les cotes d'écoute au Téléjournal comme on a pu le constater en lisant un quotidien de Montréal ce week-end.

Faut dire que la commande est de taille. Remplacer Bernard Derome comme chef d'antenne et Jean-François Lépine à l'émission Le Point pour faire une seule grande émission d'information à 22 h00. Contre Durivage et Julie Snyder chez le concurrent privé.

Personnellement, j'avoue que je trouve le Téléjournal un peu plate. J'ai pas dit mauvais. Plate. Un je-ne-sais-quoi qui me donne l'impression, soir après soir, qu'il ne se passe rien au grand bulletin de nouvelles de la société d'État.

Pourtant, ce ne sont pas les efforts qui ont été ménagés pour améliorer le contenu.

Quelques exemples: l'entrevue avec Charles Dutoit sur les problèmes de l'Orchestre symphonique de Montréal, le superbe reportage de Paul Toutant sur les difficultés de restauration d'œuvres d'art contemporain ou celui sur la Ville de Québec trois ans après le départ des Nordiques (dans la foulée du dossier des Expos).

On a aussi remarqué un effort pour parler des régions et aller chercher des avis à l'extérieur de Montréal sur les grandes questions d'actualité.

Tout cela est bien beau. Le problème, c'est le contenant. Me semble que ça manque d'âme. Inodore, incolore et sans saveur. Non, j'exagère; je devrais plutôt dire qu'il me semble qu'il n'y a rien de neuf dans la présentation. Voilà, rien de neuf.

Peut-être que le style Derome est encore trop frais en mémoire. Peut-être que le style Bureau ne s'est pas encore imposé. Il faut du temps. Espérons que ses patrons saurons lui en donner.

Rappelez-vous l'affaire Lacombe l'an dernier quand il a pris le fauteuil de Le Bigot à la radio de la SRC. Après deux ou trois mois, Lacombe, joyeusement écorché par les médias, a tiré sa révérence.

Tiens, voilà en fait une raison de se réjouir. Au Téléjournal, on n'en est pas rendu à ce niveau catastrophique.

Loin de là.
Heureusement.

La tragédie des Eboulements commémorée à Saint-Bernard

SAINT-BERNARD
Presse canadienne

Un an après la pire tragédie routière canadienne, environ 700 personnes se sont recueillies à l'église de Saint-Bernard-de-Beauce et ont dévoilé une plaque commémorative dédiée à la mémoire des 43 habitants de l'endroit morts dans l'accident d'autocar des Eboulements, dans Charlevoix.

Résignés, attristés et en silence, toujours émus, parents et amis avaient peine à retenir leurs larmes pour cette première messe commémorative.

«Il faut tourner la page», disaient certains entre deux sanglots difficiles à étouffer, sur le perron de l'église, avant la cérémonie commémorant les tristes événements du 13 octobre 1997.

Trois des quatre survivants, M. Philippe Gourde, Mme Catherine Larochelle et M. Jacques Labrecque pressaient le pas devant les 13 cocélébrants et le curé Marc-André Lachance, alors que dans son banc, Mme Lucille Fortin était debout, auprès de son mari.

«Il faut avoir la foi et entretenir

l'espérance pour panser les plaies. Certes, il y eut un soir... Il y eut un matin... À travers et malgré notre douleur, nous sommes touchés par la beauté, mais aussi la fragilité de la vie», a déclaré le pasteur.

Par ailleurs, dans un message livré par M. Michel Stain, l'archevêque Maurice Couture a souligné l'importance de l'accueil, de l'entraide et de la solidarité. «Au-delà de la tristesse et de la peine, oui, il faut se redire que la vie est plus forte que la mort et la souffrance», dit-il.

Dans le chœur, une croix de bois recouverte d'un lierre, un cierge allumé, un panier de fruits et de légumes symbolisaient le souvenir des défunts.

«Pussions-nous les remercier pour ce qu'ils nous ont donné. Maintenant, laissons-les partir», a ajouté l'abbé Lachance.

Au cimetière, réunies autour des pierres tombales, les familles en prière respectaient un silence quasi sacré.

Puis, vers 14h00, le bedeau de ce village de 2010 habitants, Michel Leblond, a fait sonner les cloches de l'église à l'heure même où a eu lieu l'accident.



«Il est 13h50. L'autobus dans lequel prennent place nos voyageurs plonge dans un ravin. C'est la catastrophe.»
photo Presse canadienne

À PROPOS

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans le bilan des candidatures aux élections municipales publié dans notre livraison de samedi en page 12. À Cowansville, Louise Hébert-Boucher fera la lutte à Benedict Fortin et Wayne Yates dans le district numéro 2 plutôt qu'à Denis Bourcier qui a été réélu par acclamation dans le quartier numéro 1. «Je ne voudrais tout de même pas me présenter contre quelqu'un qui m'appuie», a tenu à rappeler la candidate.

Prêt pour des élections cet automne?

Propos recueillis par Sébastien Rodrigue



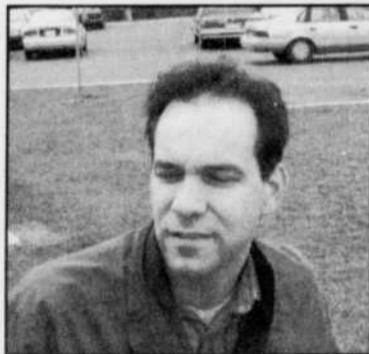
Ils vont probablement les faire cet automne parce que les péquistes ont des chances de gagner, mais le résultat sera assez serré selon moi.

Jean Comeau, Rive-Sud



Ils ont l'air d'être partis pour des élections cet automne avec tous l'argent qu'ils trouvent pour investir, mais je ne sais pas du tout qui va gagner. De toute façon, peu importe du bord qu'on vote, on sait jamais si ça va être bon.

Mario Lefebvre, canton de Shefford



Je crois que si les sondages sont favorables, le PQ déclenchera des élections. C'est difficile de dire qui l'emportera, parce qu'ils seront probablement nez à nez.

Roger Dufresne, Laprairie



Avec toute la pression, Bouchard va déclencher des élections. Il reste à espérer qu'on va changer pour le mieux et pas pour le pire. Selon moi, c'est les libéraux de Jean Charest qui devraient rentrer.

Pierre Lajoie, Granby



C'est sûr que ça va être cet automne parce que je suis prof et qu'on m'a dit que le 7 décembre était réservé! Bouchard est encore assez populaire maintenant que le boum de Charest est passé. Je crois que les chances du PQ sont bonnes.

Martine Lemay, Granby



C'est le temps de faire un bon ménage. Les libéraux font beaucoup de pression avec leurs publicités et c'est eux qui vont gagner.

Annette Larocque, Verdun



L'automne c'est le bon temps pour les prochaines élections. Le PQ est en avance et c'est eux qui vont l'emporter.

Claude Goyette, Montréal



Je crois que ça va être serré, mais je ne sais pas qui gagnera. Je suis habituellement un indécis. Je vote pour la personne plus que pour le parti de toute façon.

Jean-Denis Beauchemin, Sherbrooke

Presque tous les contrats notariés de Bromont vont à la cousine du maire

Plus de 21 500 \$ depuis l'élection de Désourdy

BROMONT

Depuis l'élection du maire Robert Désourdy, la Ville de Bromont donne presque tous ses contrats de notaire à Me Joanne Désourdy, sa cousine, qui a ainsi reçu plus de 21 500 \$ d'honoraires durant cette période.



RICHARD PLANTE

Coïncidence? Ou pratique établie depuis longtemps comme le soutiennent le maire et certains conseillers? Ce que les faits et les chiffres démontrent dans les documents consultés à l'hôtel de Ville, c'est qu'il y a eu une nette cassure dans la façon d'octroyer les contrats de notaire à partir de juin 1996, soit un mois après l'élection de Robert Désourdy.

Avant cette date, Me Joanne Désourdy obtenait déjà des contrats de la Ville de Bromont mais elle n'était pas la seule comme c'est maintenant le cas.

En 1994 et 1995, alors que le maire Pierre Bellefleur était en poste, les contrats ont été partagés également entre les notaires Christiane Dussault et Joanne Désourdy. Une autre étude légale, Robitaille & Goyette, est aussi établie à Bromont mais elle n'a reçu aucun contrat de la Ville de Bromont.

Durant ces deux années, les deux notaires ont obtenu chacune 13 mandats pour une valeur équivalente d'environ 13 000 \$. En 94, Me Dussault a reçu la plus grosse part du gâteau, environ 10 000 \$, l'année suivante ce fut au tour de Me Désourdy.

Par la suite, le conseil municipal a fait appel de plus en plus souvent à Me Désourdy mais c'est en 1997-98 que l'on constate que celle-ci a été très largement favorisée.

En 1996, la Ville de Bromont n'a octroyé en tout que neuf con-

trats. Sept sont allés à Me Désourdy qui a reçu 3000 \$ d'honoraires et deux à Me Dussault pour 1200 \$.

L'année suivante, l'écart est devenu beaucoup plus important. La Ville de Bromont n'a donné qu'un seul contrat à Me Dussault pour un mandat mineur de 383 \$.

Joanne Désourdy a obtenu tous les autres contrats de la Ville, six en tout, pour des honoraires totaux de 14 000 \$. L'un de ces contrats, un acte de cession de rues entre Développement Bromont, une entreprise de la famille Désourdy, et la Ville vaut à lui seul 10 233 \$.

En 98, c'est la même situation de sorte que durant le mandat de deux ans et demi de Robert Désourdy, sa cousine aura reçu 21 500 \$ contre 2000 \$ pour Me Dussault. Et l'étude Robitaille & Goyette n'a jamais été dans le portrait.

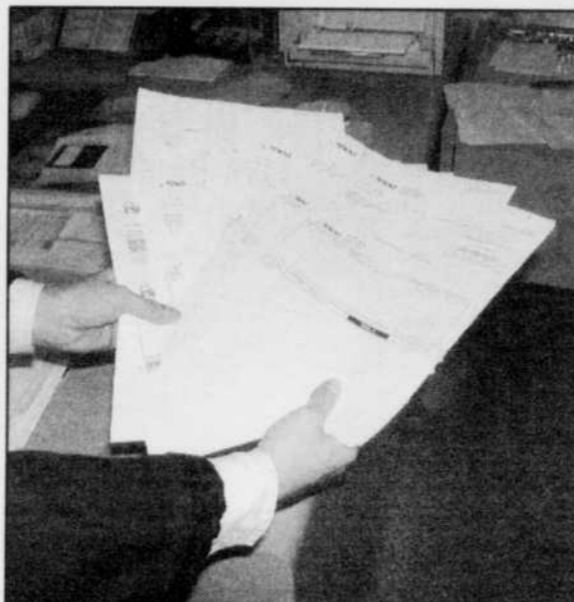
Favoritisme?

La Ville de Bromont ne fait aucun acte illégal en octroyant ses contrats professionnels à qui elle veut. Là-dessus, le ministère des Affaires municipales est clair.

«Dans de tels cas, une ville n'a pas à procéder par appel d'offres. C'est son choix et si en plus, la décision est entérinée par le conseil, il n'y a aucun problème», explique Renée-Claude Boivin du MAM.

Étant donné le lien de parenté entre le maire de Bromont et la notaire, peut-on alors parler de favoritisme? Robert Désourdy s'en défend bien.

«Bien avant moi, le conseil avait commencé à donner plus de contrats à Me Désourdy, dès 1995 en fait. Je ne me suis jamais mêlé de choisir le notaire, c'est le conseil, et toujours à l'unanimité, ou des cadres de la Ville qui l'ont fait. Je n'ai donc jamais voté lors de l'octroi de ces contrats. Et souvent, c'est Marius Fortin qui en faisait la



«C'est le conseil, toujours à l'unanimité, ou des cadres de la Ville qui ont donné les contrats de notaire et je n'ai jamais eu à voter là-dessus», se défend Robert Désourdy.

photos Michel St-Jean

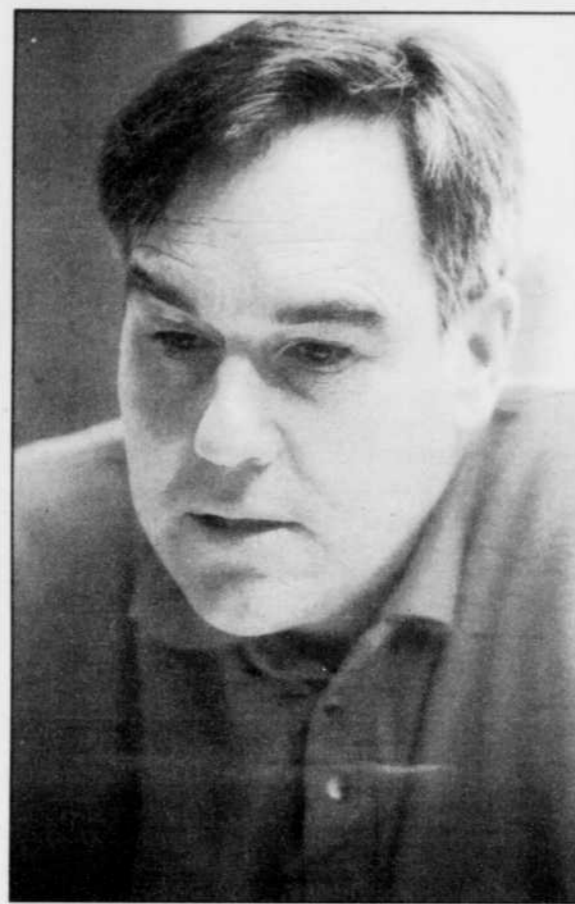
proposition. Ce n'était certainement pas pour me faire plaisir», explique le maire Désourdy.

Le maire de Bromont affirme que quand il est question de transparence, c'est la tolérance zéro pour lui, voulant dire par là qu'il est un livre ouvert. Et pour le prouver, il a lui-même donné l'accès aux dossiers dans cette affaire.

La plupart des conseillers, quant à eux, expliquent qu'il s'agissait de poursuivre la même politique qui avait cours avant leur arrivée au conseil, ce qui n'est manifestement pas le cas, ou vantent la compétence de Me Joanne Désourdy pour justifier leur choix.

bdv

Depuis juin 1996, la Ville de Bromont recourt presque uniquement aux services de Me Joanne Désourdy, laissant de côté les deux autres études de notaire établies sur son territoire.



Granby a une politique d'alternance des contrats

GRANBY

Bien peu de villes se sont dotées de politiques précises quant à l'octroi de contrats à des professionnels, la loi leur laissant toute la latitude désirée à cet égard. Granby fait toutefois exception à la règle.

En effet, à la suite de certaines représentations des notaires de Granby, le conseil municipal de Granby a adopté, en juin 96, un mode d'emploi pour l'octroi de contrats. Cette procédure n'est appliquée que pour les notaires et ne concerne pas les autres professionnels.

Le greffier doit donc respecter le principe de rotation dans l'octroi de mandats réguliers. Dans les cas de certaines transactions particulières (achat de terrain de grande valeur), le conseil municipal se réserve toutefois le droit de mandater le notaire de son choix.

La Ville de Granby tient également les comptes des honoraires versés pour tous les mandats donnés, réguliers ou spéciaux, et les nivelle, s'il y a lieu, avec un écart moyen de 15 % sur une période de quatre ans.

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délay: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE ET COUPOLE

à partir de **299 \$**

Incluant rabais du fabricant
MEUBLES Denis RIEL
Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605



SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	37
Voix des Affaires	15
Prenez le volant	17
Jeux	32
Informatique	21
A ne pas répéter	10
Petites annonces	30
Sports	39

TIRAGES

Quotidienne 3	576
Quotidienne 4	5352
Extra	594694

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Pensée du jour

La nonchalance est la faculté de garder les pieds sur terre quand il y a de l'agitation dans l'air.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
L156507
Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Du pareil au même, l'enseignement et les techniques d'apprentissage dans les écoles? Pas du tout! Il existe des professeurs et des employés du milieu scolaire qui peaufinent et privilégient des méthodes de travail sortant de l'ordinaire. Nous vous en présentons quelques-uns dans cette série dont voici le deuxième reportage.

2- L'empêcheur de «chatter» en rond

COWANSVILLE

Professeur d'écologie à l'école secondaire Massey-Vanier de Cowansville, Jacques Lassonde aime que ses élèves du premier secondaire butinent dans la matière qu'il leur enseigne. Pour cela, il a déniché un moyen infaillible: le réseau Internet.



ANDRÉ DUCHESNE

«Je veux leur montrer qu'Internet peut servir à autre chose que de «chatter» ou de télécharger des jeux vidéo», indique l'enseignant qui a créé son propre site Web où ses étudiants puisent des renseignements complémentaires à la matière enseignée en classe.

Un site avec du texte, des images, du son, des commentaires gentils et drôles, des rappels et bien sûr, ces incontournables hyperliens, références sur lesquelles les utilisateurs cliquent pour avoir accès à d'autres sites en un clin d'oeil.

Les élèves curieux d'écologie, de problèmes environnementaux et de sciences en général y trouvent de quoi se gaver durant de longs week-ends pluvieux.

Et pour maintenir l'intérêt, Jacques Lassonde rafraîchit son site une fois toutes les trois semaines, ce qui le force à faire lui-

même d'autres recherches sur le vaste réseau, à la recherche de nouveaux sites enrichissants. C'est sans compter les images qu'il télécharge et les textes qu'il écrit.

Des heures de préparation de cours en perspective, peut-être? «Ça me motive parce que ça me pousse à faire des recherches. Mais ma femme trouve parfois que j'y passe trop de temps», avoue, comme pour s'excuser, ce passionné d'écologie et d'informatique.

Actualiser les cours

En plus d'être un complément à ses cours, le réseau Internet permet à Jacques Lassonde et à ses étudiants d'avoir les cours d'écologie les plus actualisés en ville!

«Il y a des qualités et des défauts dans l'information disponible sur Internet, dit-il. La grande qualité, c'est qu'on a accès à de l'information récente, qui ne se retrouve pas nécessairement dans les volumes des élèves. Le défaut, c'est qu'il faut savoir faire la différence entre des renseignements fiables et d'autres qui ne le sont pas. Je demande à mes élèves d'être critiques face à ce qu'ils trouvent.»

Autre avantage, Internet constitue une fenêtre ouverte sur le monde et pas seulement sur l'écologie québécoise. Un volcan entre en fusion dans les îles Galapagos? Hop! Jacques Lassonde peut ajouter un hyperlien sur les efforts déployés par des écologistes pour protéger une espèce de

Jacques Lassonde consacre des heures de ses temps libres à peaufiner et modifier son site Web. «Ma femme trouve parfois que j'y consacre un peu trop de temps.» photo Michel St-Jean

tortues géantes contre les coulées de lave. Des inondations dévastent la Chine ou Madagascar? Le prof Lassonde en profite pour référer des sites sur les effets de l'érosion.

Bien que 44 de ses 156 élèves (28 %) ont accès au réseau de la maison et que les autres peuvent aller naviguer sur le Web en utilisant un des ordinateurs de la bibliothèque de l'école, M. Lassonde se refuse à faire de son site un élément à part entière de sa structure de cours.

«C'est quelque chose de complémentaire, insiste-t-il. Il faut le prendre comme une activité d'enrichissement. Je ne veux pas désavantager personne parce qu'il y a des coûts pour avoir accès au réseau.»

**Demain:
Une bibliothèque pas
comme les autres**



De tout pour tout le monde

André Duchesne

COWANSVILLE

Le site Web de Jacques Lassonde n'est pas la chasségardée de ses élèves. Tout le monde peut aller y faire un tour.

«Ce que je fais intéresse mes élèves mais leurs parents aussi, dit-il. Quand un jeune va dans sa parenté, disons chez un de ses oncles, et que ce dernier a accès à Internet, il va lui montrer le site.»

En complément au flot d'informations à caractère scientifique, Jacques Lassonde ajoute des éléments qui font plaisir à ses élèves ou les valorisent, telles des photos du groupe ou les projets des jeunes inscrits au concours Expo-Sciences.

Même des élèves d'un cours d'arts plastiques ayant réalisé des dessins d'insectes ont demandé à M. Lassonde de les mettre sur son site.

Il aime bien aussi quand les jeunes lui laissent de petits messages à son adresse électronique. «Ça crée une nouvelle forme de complicité entre eux et moi.»

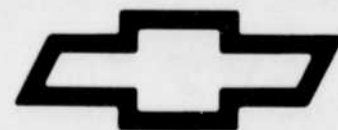
Après 25 ans dans l'enseignement, ce Monsieur Net qu'est Jacques Lassonde n'est pas désabusé d'un iota de son job. «La pire chose qui peut m'arriver comme enseignant, c'est la monotonie. Internet met du piquant dans ma préparation de cours. Je vous dirais que c'est comme une lumière.»

Nos lecteurs désirant surfer sur le site de Jacques Lassonde vont le trouver à l'adresse <http://pages.infinet.net/eco>

LIQUIDATION FINALE 98

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET OLDSMOBILE

*Meilleurs prix de liquidation
sur tous les modèles 98 en inventaire.*



SE TERMINE LE 20 OCTOBRE.



Plus de 200 candidats ont posé leur candidature pour les postes d'opérateurs de production chez Viasystems, une entreprise de haute-technologie dans le parc industriel de Granby. photo Janick Marois

Plus de 200 candidats pour 30 postes

Jérôme Dussault

GRANBY

À l'heure où les emplois sont rares et les chercheurs fort nombreux, l'initiative de l'entreprise Viasystems de tenir une journée porte ouverte afin de recruter de la main-d'oeuvre a connu un grand succès samedi.

Plus de 200 candidats ont en effet répondu à l'invitation lancée dans les médias la semaine dernière. On recherchait plus d'une trentaine d'opérateurs de production pour redémarrer le quart de travail de fin de semaine. Un diplôme d'études secondaire ou l'équivalent ainsi que deux années d'expérience dans une entreprise manufacturière étaient nécessaires pour être sur les rangs.

À 8h, des candidats faisaient déjà le pied de grue à l'entrée de l'ancienne Circo Craft, sur la rue Grignon, et lorsqu'on a fermé les portes à 14h15, il en restait encore une quarantaine à l'intérieur.

«En plus de pouvoir remettre leur cv, cette formule permet aux gens d'avoir un premier contact avec l'entreprise», explique Claude Chartier, directeur des ressources humaines chez Viasystems.

PANIER À SALADE

Une bonne frousse

SAINT-ARMAND (JD) - Un employé de la compagnie de téléphone Entourage a eu toute une frousse vers 10h30 dimanche à l'angle de la route 235 et du chemin Chevalier à Saint-Armand. Son camion a d'abord pris le fossé en raison d'une défectuosité mécanique. N'ayant subi aucune blessure, l'homme est alors sorti pour appeler les secours et quelques instants plus tard le véhicule a pris feu. On ignorait l'origine exacte de la défaillance.

Capotage

CANTON DE SHEFFORD (JD) - Trois personnes s'en sont tirées avec des blessures mineures après que leur véhicule eut effectué un capotage dans le canton de Shefford dimanche midi. Le conducteur aurait perdu la maîtrise de son véhicule à la sortie d'une courbe à 90 degrés sur la rue Picard. Les trois occupants, deux Granbyens et un Sherbrookois, ont tous été conduits au Centre hospitalier de Granby où ils ont été soignés pour des blessures mineures. Selon les premières constatations, la vitesse ne semble pas à l'origine de cette sortie de route qui est survenue alors que la chaussée était mouillée.

Un blessé à Rainville

RAINVILLE (JD) - Un accident a fait un blessé dimanche matin à Rainville. Une jeune femme de 17 ans de l'endroit circulant sur le rang Delorme n'a pu éviter une automobile qui sortait d'une entrée privée. Après la collision, la jeune femme a terminé sa course contre un arbre, se fracturant une jambe. Le conducteur de l'autre véhicule n'a quant à lui subi aucune blessure.

NOUS N'OUBLIONS PAS QU'IL S'AGIT DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ WILFRID CADOTTE

Représentant en épargne collective (Fonds communs de placements)

372-4084

IG Groupe Investors

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

L156359

Notre produit provoque plusieurs effets secondaires:

des os plus solides, une peau plus belle et des dents en santé.

le lait

Jamais sans mon lait

605466

Laissez-vous chanter la pÔmme

Jardin du Mont

LE CHOIX DU JARDIN

Champignons
Produit du Québec
Canada no 1 **89¢** la chopine

Prunes Angéline
Grosneur 50
Produit de la Californie
Canada no 1 **69¢** /lb

Chou-fleur
Grosneur large
Produit du Québec
Canada no 1 **99¢** ch.

Pamplemousses roses
"Nouvelle récolte"
Produit de la Floride
Canada no 1 **1.99\$** paquet de 8

Oignons jaunes
Produit du Québec
Canada no 1 **89¢** cello de 5 lb

Salade de rotinis
de notre bar à salades
Canada no 1 **1.99\$** /lb **4.39\$** /kg

Fromage
Mozzarella
Princesse **3.49\$** /lb **7.69\$** /kg

Fondue au fromage
"Le Superbe"
400 g **3.99\$** ch.

Beignets twist au miel
500 g **2.39\$** paquet de 6

Gagnez un voyage à New York la ville du «Big Apple»*

*Règlements de la PROMOTION «Laissez-vous chanter la pomme» disponibles à vos 2 succursales du Jardin du Mont.

Spéciaux en vigueur jusqu'au 17 octobre 1998

JARDIN DU MONT
794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby 375-3941

HORAIRE:
Lundi et mardi de 8h00 à 20h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h00 à 19h00

L156367

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

5

13

13

13

Utundu n'avait pas le coeur à la fête...

Il mange du gâteau pour ses 14 ans mais pique une colère

Jérôme Dussault

GRANBY

La foule venue célébrer le 14^e anniversaire du gorille Utundu samedi au zoo de Granby a assisté à une sainte colère de celui-ci. Le moins que l'on puisse dire c'est qu'il n'a pas semblé apprécier du tout le surprise party qu'on lui avait organisé.

Peut-être n'avait-il tout simplement pas le coeur à la fête, à l'aube de la maturité sexuelle, mais quoi qu'il en soit, à défaut d'être joyeux, l'événement aura eu le mérite d'être spectaculaire.

Il faut savoir que le zoo avait décidé de souligner l'événement en grand pour clôturer sa saison en invitant le public à la remise d'un véritable gâteau de fête au singe. On avait pris le soin de placer le cadeau sur sa roche de prédilection afin de s'assurer qu'il ne passe pas inaperçu.

Lorsqu'on a fait entrer le jubilaire, les spectateurs ont vite compris qu'il n'entendait pas à rire. Il a d'abord observé timidement tout ce monde qu'il n'attendait vraisemblablement pas. Il a ensuite véritablement chargé les épaisses vitres qui le séparent de la foule, principalement constituée de famille. Il se donnait un élan et propulsait littéralement ses quelques 200 kilos dans ces vitres.

«Il était frustré d'être resté en bas ce matin quand on a monté les autres gorilles», commentait sa gardienne, Pascal Béliveau, pour expliquer ce qui a pu soulever l'ire



Utundu a semblé aimer cette petite sucrerie qu'il dégustait pour la première fois. Il a fini par ingurgiter tout le gâteau, léchant même l'assiette

Photo Janick Marois

d'Utundu. Celui-ci a en effet dû ronger son frein dans sa cage, au sous-sol du pavillon Afrika, jusqu'à ce qu'on place le gâteau dans son enclos, vers 14h.

La gardienne d'animaux avoue toutefois ne pas avoir été surprise par cette réaction agressive de celui qu'on identifie comme étant le successeur éventuel du vieillissant Mumba auprès de Caroline et Zira, les deux gorilles femelles du zoo.

Après avoir finalement goûté au fameux gâteau, Utundu a semblé aimer cette petite sucrerie qu'il dégustait pour la première fois. Il a fini par tout l'ingurgiter, léchant même l'assiette. Il a toutefois continué de manifester son mécontentement et ses manoeuvres d'intimidation en

fonçant dans les vitres.

Habitué à se nourrir de fruits, de légumes et de moulée, le gâteau d'une grosseur normale qu'Utundu a avalé en quelques minutes à peine ne risque pas de déstabiliser sa diète ou même le rendre malade. Selon Louise Labarre, biologiste éducatrice au zoo, sa forte constitution - il pèse 450 livres - fait en sorte que cela a bien peu d'impact.

Elle précise par ailleurs que contrairement à la croyance populaire on donne peu de bananes aux singes puisque la grande quantité de sucre qu'elles contiennent provoquent des caries dentaires. A voir l'humeur massacrante d'Utundu samedi après-midi, on ne voudrait certainement pas être son dentiste...

Une bonne saison pour le Zoo

Jérôme Dussault

GRANBY

La saison du Zoo de Granby qui s'est terminée avec la longue fin de semaine de l'Action de grâce aura été somme toute satisfaisante au dire de la biologiste éducatrice, Louise Labarre.

Ne disposant pas de chiffres précis en l'absence de la responsable des communications et du directeur général du Zoo, elle a précisé que les objectifs financiers ont été atteints même s'il n'y a pas eu d'affluence record.

«Nous avons surtout remarqué que les gens restent plus longtemps et dépensent davantage qu'auparavant», dit-elle, soulignant que le taux de satisfaction des visiteurs a été très élevé.

Au chapitre des nouveautés, l'étang des petits canards, une barboteuse aménagée pour les enfants fut très populaire, de même le parc de jeu Fort magique. Évidemment, le pavillon Afrika inauguré en juin a attiré son lot de commentaires favorables.

L'ouverture du parc aquatique Amazoo prévu pour juin 99 promet d'ailleurs une saison encore plus intéressante l'été prochain. «Les gens veulent voir des animaux et apprendre des choses, mais ils désirent aussi faire des activités», dit-elle pour expliquer ce créneau récréatif qu'on développe de plus en plus au zoo.

La fin des activités signifie aussi la fin de l'emploi saisonnier d'environ 150 employés sur les presque 200 qui oeuvrent au zoo. Ceux que *La Voix de l'Est* a rencontrés samedi semblaient un peu tristes de quitter un environnement de travail qu'ils disaient adorer.

«C'est un emploi super trippant», signale Sandra Bouvier, de Roxton Pond, qui en était à son quatrième été au zoo. La préposée aux opérations ajoute même que n'eût été du fort contingentement du programme de médecine vétérinaire, c'est une profession qui l'aurait intéressée, compte tenu de son intérêt pour les animaux.

«On avait une très belle équipe et c'était plaisant de venir travailler», soutient pour sa part Emmanuelle Séguin, une vétérante avec ses cinq étés d'expérience. L'étudiante en travail social à l'Université de Sherbrooke ajoute que c'est davantage le contact avec le public que l'amour des animaux qui l'attire dans ce genre d'emploi.

SUBARU 4X4

SUBARU
L'atTraction intégrale™

Legacy Brighton
familiale 1999 4x4



329\$*
/mois

48 mois

0 COMPTANT

- 2.2 L, 142 CV
- 5 vitesses
- 4x4 intégrale
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glace arrière
- Radiocassette stéréo
- Et beaucoup plus

* Location-bail 48 mois, 20 000 km / année, valeur résiduelle garantie, 0,08 * km excédentaire, taxes, transport et préparation en sus. Sujet à l'approbation de crédit. Offre de durée limitée.

Vente, pièces et service

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

SUBARU
144 Denison Est
Granby 372-2007
(en face du lac Boivin)

L156664



Alarme
Expert

UNE DIVISION DE
Protectron
SYSTEMES DE SECURITE



SERGE LAVALLÉE
Conseiller résidentiel
777-7777, poste 432



JEAN-FRANCOIS GIBSON
Conseiller commercial
777-7777, poste 271

619, rue Cowie, Granby 777-7777

L160835

En affaires depuis plus de 18 ans.

Composition bromont inc

se démarque par sa grande
expérience dans la composition
et le montage de journaux, mais
aussi, répond au besoin d'une
clientèle qui se veut de plus en
plus exigeante pour ses

travaux de préimpression

de tout genre tels que :

cartes d'affaires,
dépliants, logos, négatifs,
positifs pour sérigraphie,
P.M.T., etc...

Service de graphisme disponible
sur rendez-vous

76, rue Dufferin, Granby

Tél. : 378-1366 • Fax : 378-3040

Email : compobro@citenet.net

153891

**HÉLÈNE
DESROCHERS**

agent immobilier agréé

18 ans
d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE!
Pour toute transaction
immobilière



378-8461



C418702

URGENCE!



Si vous êtes témoin
d'un événement particulier

APPELEZ-NOUS c'est gratuit! **La Voix de l'Est**

Cellulaire **#1 SCOOP** ou **375-9081**

AUDIOTEC Bell Mobilité



Le grand «déroutillage»



Octobre, c'est le mois du grand dérouillage. La rentrée scolaire est réglée, le golf achève, le chalet est fermé, notre routine quotidienne est revenue; c'est le temps de sortir nos raquettes, nos tennis, nos vêtements de sport et de venir chez Interplus se dérouiller.

Le 6 semaines... est fait pour vous!

Essayez-nous avant...

Si dans les 2 semaines suivant votre inscription à un de nos 4 choix d'abonnement vous transformez «le 6 semaines» en abonnement annuel, la totalité de votre «le 6 semaines» choisi sera déductible.

1.

Tennis
Racquetball
Squash
Nautilus
Cardio2
Danse

80⁹⁵\$

Taxes en sus
Frais de terrain en sus

2.

Racquetball
Squash
Nautilus
Cardio2
Danse

70⁹⁵\$

Taxes en sus

3.

Nautilus
Cardio2
Danse

60⁹⁵\$

Taxes en sus

4.

Nautilus
Cardio2
Keiser
Life Circuit
Gym
Danse

75⁹⁵\$

Taxes en sus



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin
Granby 375-2552

L160599

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

13

13

13

La boutique La lionne et le morse dans la tourmente linguistique

Jérôme Dussault

GRANBY

La lionne et le morse, une boutique de cadeaux et d'encadrement de Lac-Brome se retrouve à l'avant-plan du débat linguistique lancé par William Johnson, le président d'Alliance Québec, il y a quelques semaines.

Les propriétaires Walter Hoffman et son épouse, Gwen Simpson, refusent d'accorder une prédominance à la langue française sur leur enseigne, tel que le stipule la loi, de telle sorte qu'ils se retrouvent maintenant devant les tribunaux. Ils contestent la constitutionnalité de la Charte de la langue française.

Après la croisade entreprise par William Johnson sur la question de l'affichage dans les grands magasins, cette histoire risque de faire couler beaucoup d'encre. D'ailleurs, celui-ci endosse la cause des commerçants.

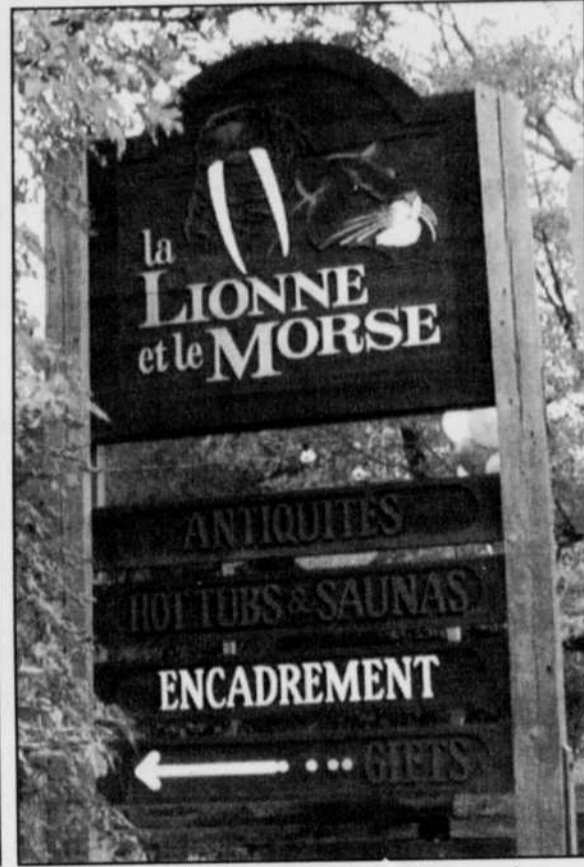
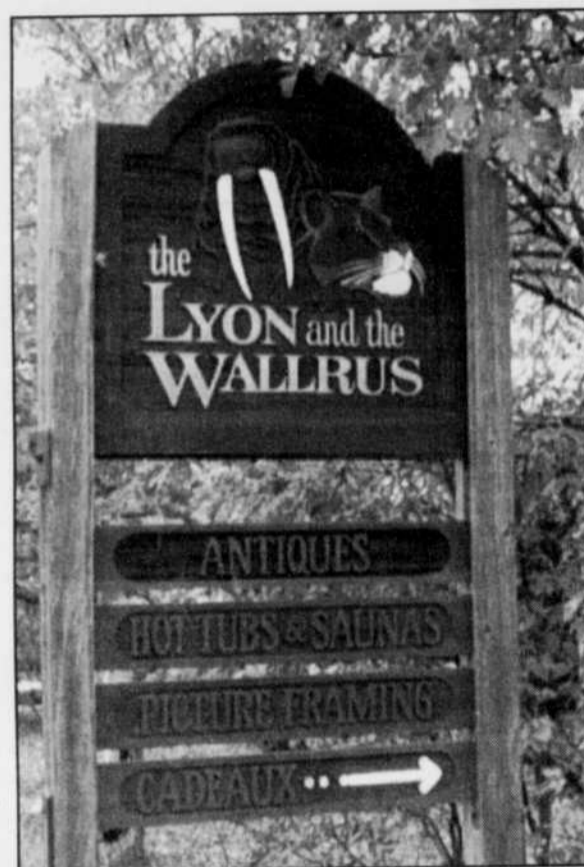
Pressé de questions par La Voix de l'Est, Walter Hoffman s'est refusé à tout commentaire hier, nous référant à son avocat, Me Brent D. Tyler.

Celui-ci paraît motivé à aller jusqu'au bout dans cette affaire qui pourrait avoir des répercussions très importantes si la cour donne gain de cause à son client. «Nous irons jusqu'en Cour suprême s'il le faut», soutient l'avocat montréalais.

Les débuts de ce litige remontent au 10 juillet 1997, date de la signification de l'infraction au commerce. La boutique s'est vue infliger une amende de 75\$ en raison de son enseigne extérieure bilingue qui ne donnait pas prédominance au français tel que stipulé dans la Charte de la langue française.

De là la contestation de l'infraction

«Nous irons jusqu'en Cour suprême»



«On est d'accord pour que le français soit obligatoire sur toute enseigne mais les autres langues doivent être permises aussi, à condition de ne pas être prédominantes», soutient l'avocat du commerce, Brent D. Tyler.

photos Janick Marois

tion devant la Cour du Québec, chambre criminelle, par les propriétaires du commerce. Selon leur avocat, c'est la première fois que les tribunaux auront à se prononcer sur cette question précise. Celui-ci a déjà représenté des clients pour des questions similaires mais on a toujours laissé tomber les procédures avant qu'un juge n'ait à trancher.

La contestation vise la notion de prédominance qu'on retrouve à l'article 58 de la loi et qui est définie

à l'article 2. Me Tyler soutient qu'elle est constitutionnellement inapplicable, invalide, inopérante et sans effet. Il allègue qu'elle est contraire au droit à l'égalité qu'édictie la Charte québécoise des droits et discriminatoire.

Il se fonde aussi sur la Charte canadienne des droits et libertés et le droit international pour contester cette notion au coeur du débat.

«On est d'accord pour que le français soit obligatoire sur toute enseigne mais les autres langues

doivent être permises aussi, à condition de ne pas être prédominantes», soutient l'avocat, ce qui signifie qu'une deuxième langue pourrait être égale au français. «C'est un consensus avec lequel la population est d'accord» termine-t-il.

Il fut impossible de connaître la position et les arguments qu'entend soumettre à la cour le Procureur général, représenté dans cette cause par Me Guy Lamb.

Malaise à Lac-Brome

Jérôme Dussault

LAC-BROME

«Je le supporte dans sa démarche, c'est une question de respect, de tolérance et d'égalité. L'Office de la langue française nous persécute», lance Chris Seavers, propriétaire du commerce LL Brome, voisin de La lionne et le morse, en guise d'appui à Walter Hoffman.

Il estime que la législation actuelle brime les droits des individus et que les autres commerçants de Lac-Brome sont derrière M. Hoffman. «J'espère qu'il va gagner», a-t-il répété à quelques reprises.

Au-delà de ces propos, il incombe toutefois de préciser que toute cette affaire semble créer un certain malaise à Lac-Brome. La majorité des commerçants interrogés se sont fait plutôt avars de commentaires, certains se butant derrière un «no comment».

«Je ne veux pas me mêler de ça et je reste neutre», a répondu sèchement le propriétaire de la boutique Camlen, spécialisée dans la vente d'articles de Noël, de cadeaux et d'antiquités. L'homme qui a systématiquement refusé de décliner son identité a affirmé qu'il n'envisage toutefois pas modifier l'enseigne exclusivement française devant son commerce, peu importe la décision des tribunaux.

Même son de cloche de la part d'Arlette Levy, la propriétaire du commerce de vêtements Les Fringues, qui se disait tout à fait à l'aise avec la loi actuelle. «Je ne changerai rien à mon enseigne et mon affichage même si la loi change, aucun client ne m'a fait de remarques négatives», soutient-elle.

Toute cette affaire ne soulève guère plus de passions chez les clients qui semblaient tout à fait indifférents face aux démêlés avec la justice de La lionne et le morse. Tous étaient unanimes pour dire que l'issue du débat ne modifiera en rien leurs habitudes de magasinage.

Le Festival doit reporter ses activités

Sébastien Rodrigue

BROMONT

Un véritable temps de canard a contraint les organisateurs du Festival internatio-



Jacques Ouimette

photo Janick Marois

Maudit temps de canard!

nal du canard des Cantons de l'Est à annuler et reporter deux journées complètes d'activités. La pluie et l'absence de drainage ont rendu le site impraticable le samedi et le dimanche. «Ce n'était pas boueux, c'était marécageux!», lance le président du festival, Jacques Ouimette.

Samedi, de nombreux visiteurs sont donc restés sur leur faim. Ils ont rebroussé chemin ou bien se sont rendus à Knowlton. «C'est surtout malheureux pour les gens qui venaient de loin. J'en ai même rencontré un de Chicoutimi», déplore M. Ouimette. Exceptionnellement, les deux journées tombées à l'eau seront reportées les 17 et 18 octobre. Toutes les activités, comme le symposium de peinture, s'y dérouleront en plus des dégus-

tations habituelles sur les sites de Bromont et de Knowlton.

Les employés ont étendu suffisamment de paille et pompé 800 litres d'eau pour finalement rouvrir le site lundi midi sous la musique de Roberto Medile. Pour se faire pardonner, la journée de lundi n'a rien coûté, surtout à cause des désagréments reliés au sol un peu salissant.

Le mal est tout de même déjà fait, les organisateurs seront loin d'accueillir les 100 000 personnes attendues durant les festivités. Tout au plus 40 000 personnes se déplaceront selon les prédictions de Jacques Ouimette.

Rien ne paraissait hier sous les différents chapiteaux, la bonne humeur et les bottes de caoutchouc étaient au rendez-vous et tous se consolaient en se disant

que le festival se prolongera d'une fin de semaine. L'année prochaine, la bière et la choucroute accompagneront le canard dans une sorte d'Octoberfest. Parions qu'ils souhaiteront plutôt que c'est la bière qui leur coulera comme sur le dos d'un canard...

Les bonnes nouvelles

Les amateurs de canard peuvent toutefois se réjouir, les déboires de la fin de semaine ne découragent pas les organisateurs. «Il y aura un quatrième festival, mais il se tiendra ailleurs, à Bromont», promet M. Ouimette. La présente édition avait bien débuté avec plus de 20 000 visiteurs durant la première fin de semaine, sans compter l'énorme succès dans les restaurants avec les forfaits à 40\$.

Même une pizzeria de Bromont a ajouté du canard à son menu! «Le canard est en voie de remplacer la traditionnelle dinde de l'Action de grâce», prévoit-il.

«La dinde est quand même une habitude très enracinée», précise Stéphane d'Anjou, représentant au kiosque des canards du Lac-Brome. Les chances sont quand même bonnes. La chair du canard n'est pas vilaine et les gens semblent l'apprécier. «Le festival contribue à long terme, nous n'avons pas d'association comme les producteurs de porcs pour faire la promotion», ajoute M. d'Anjou. Leur production passera de 1,1 million à 1,6 million sous peu afin de développer de nouveaux marchés. Déjà, le canard compétitionne le poulet en se vendant en poitrine et en cuisse.

De très petits prix, pour les petits

Nickels

5¢
par repas

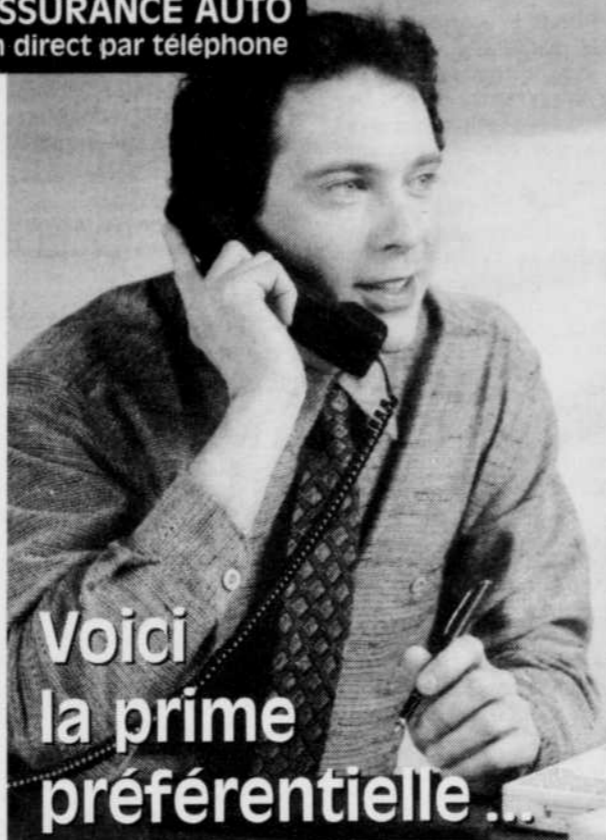
LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE ÂGÉS DE MOINS DE 12 ANS ET NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'EXIGER UNE PREUVE D'ÂGE.
LES ENFANTS DOIVENT COMMANDER DANS LE MENU POUR ENFANTS.
1 REPAS ENFANT GRATUIT PAR REPAS PRINCIPAL POUR ADULTE.
NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE.
LE SPÉCIAL SE TERMINE LE 31 OCTOBRE 1998.

SPÉCIAUX DÉJEUNER
dès 6H a.m.
603, rue Principale, Granby 777-5600

10 SPÉCIAUX DU MIDI
du lundi au vendredi

L156624

ASSURANCE AUTO
en direct par téléphone



Voici
la prime
préférentielle...

... une autre façon
d'économiser sur
l'assurance auto.

Pour une assurance auto vraiment sur mesure, avec Wawanesa, vous ne vous trompez pas.

Selon votre dossier au volant et d'autres facteurs, votre prime peut baisser et baisser comme jamais auparavant.

Et en plus, vous bénéficiez de l'expérience, du savoir-faire, de la solidité financière et de la notoriété d'un assureur établi depuis plus de 100 ans.



Wawanesa
assure vos biens...bien!

© La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

Roulez en toute quiétude et économisez avec Wawanesa.

GRANBY: 378-7171
11, rue Authier
De 9h à 17h30 et jeudi jusqu'à 20h

Félicitations à vous tous pour votre excellent travail!



Caisse Populaire
St-Benoît de Granby

À l'occasion
de la
Semaine
Desjardins,
les dirigeants
et la
direction
de la
Caisse populaire
St-Benoît
de Granby
désirent
rendre
hommage
aux employés
ayant 10,
15 et 20 ans
de service
en 1998.

10 ans



Josée Martin
25 janvier 1988



Monique Bastien
22 février 1988



Carole Malenfant
7 mars 1988



Louise Bourdon
7 mars 1988



Danielle Brault
8 août 1988



Robert Desjardins
18 avril 1988



Lyne Duval
2 mai 1988



Carole Cadieux
13 juin 1988



France Mathieu
27 juin 1988



Marcel Brière
5 décembre 1988

15 ans



Lucie Girardin
11 mars 1983



Francis Laliberté
15 mai 1978



Gabrielle Dupont
29 mai 1978

20 ans

Félicitations!

Semaine Desjardins du 11 au 17 octobre 1998
Desjardins pour s'aider soi-même!

L160672

À NE PAS RÉPÉTER

François Ledoux, d'Audiotec, se concentre actuellement sur la chasse. Il a la ferme intention de ne pas revenir bredouille...

La rencontre de la **Chambre de commerce** qui devait avoir lieu mercredi, au Château, à Bromont, avec **Mme Thibault**, gouverneur général, est annulée...

C'est demain soir, à 18h.30, au Granbyen, que le chapitre de Granby des Clubs d'administration accueillera **Gilles Taillon**, le nouveau président du Conseil du patronat du Québec.

La chronique de **Claude Daigneault** vous sera présentée dans l'édition de mercredi.

Bertrand Duhamel est un de ceux qui croit en une saison longue pour le Canadien. Comme il l'a dit au déjeuner... le Canadien sera «pas fort ct'année!». Les millions qu'on donne vont tuer le sport. **Bertrand** dit tout haut ce que des milliers de personnes pensent tout bas.

Il est temps de fermer sa piscine. Mais pour **Guy Racine**, se baigner à 60 et quelques degrés, n'est pas inhabituel. Son épouse souhaiterait avoir un sauna, mais cette demande restera, comme plusieurs autres, dans sa grande filière de prochains cadeaux.

Réjean Choquette a changé d'environnement. Il est parti du monde politique pour le monde de la fi-

nance. Il semble très heureux dans son nouvel environnement...

Richard Plante a maintenant le pied dans le plâtre. Il semble qu'il ait fait du jogging tout en essayant de pousser la poussette de son bébé. À en voir les résultats, ce n'est peut-être pas une si bonne idée que ça!

Thérèse Forand a prononcé tout un discours lors de la dernière rencontre des Toastmasters de Granby. Toutes les personnes présentes ont vraiment été impressionnées par sa prestation.

Serge Landry, directeur du club de judo Eishinkan, des Loisirs de Granby, entame sa deuxième année de judo ado. Il faut dire qu'il a connu tout un succès avec ce projet l'an passé. Bravo pour cette belle initiative! **Yvan Labrie**, tailleur d'arbres, fait des jaloux à chaque fois qu'il passe sur un terrain. C'est ce qui s'est produit dans le développement Forand. Il faut dire que **Yvan** fait un excellent travail et que tout le monde est vraiment satisfait...

Pierre Côté s'est rendu compte, dernièrement, qu'il était grand temps qu'il recommence à s'entraîner plus sérieusement. Et comme il est un homme sérieux...

Jessy Morrow se prépare à son premier combat de boxe. On pourra le voir à l'oeuvre le 13 novembre, à l'Escale. Bonne chance!

Depuis que **Yves Laurendeau** est gérant des cinémas Fleurs de Lys, il

en a vu des films. Il semble très heureux dans son nouveau travail, probablement parce qu'il aime bien le popcorn.

Jonatha Ostiguy a décidé de se prendre en main et de recommencer à pratiquer le judo. Vous auriez dû le voir après son premier entraînement...

Bravo à **Nancy Gagné** qui donne de l'excellent service et qui a toujours le sourire...

Louise Bouthillette est maintenant vedette de télévision. Elle devrait penser à une carrière cinématographique avec le talent qu'elle a...

Assis confortablement à leur restaurant traditionnel, de nouveaux membres **Toastmasters** mentionnaient à leur entourage (en blaguant) que ce club était passé maître dans l'art de faire des toasts! **Colette Domingue** et **Cynthia Fortin** sont donc fières de faire partie de ce club.

Le vice-président du conseil d'administration du Zoo de Granby, **Jacques Paré**, veut faire savoir à beaucoup de gens de ne pas oublier son anniversaire. On le dit et on le répète, **Jacques** a eu... Il ne dévoile son âge qu'en party seulement.

Félicitations à **Nathalie Dubuc**, de la Banque Laurentienne, et **Raphael Beaupré** pour leur nouveau poupon qui se prénommera **Félix**.

AGENDA

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au profit de la **Samaritaine**, tous les mardi et mercredi de 13h à 16h, les jeudi et vendredi de 13h à 20h, le samedi de 10h à 15h, au 13 rue Centre. Info: 372-4466

Réunion des **Émotifs anonymes groupe Nouveau Regard**, à 20h, à l'école St-Michel, 915 rue Principale à Rougemont.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis, mercredis et jeudis de 13h30 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Réunion du groupe **Renaissance Al-Anon**, à 20h au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés de la **Fouinerie au profit du Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, tous les mardis de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h et le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union à St-Césaire.

Bingo à la Maison Optimiste à 19h organisé par le **Mouvement Action Handicapés de Granby et la région inc.**

Rencontre organisée par le **groupe de soutien Perte de poids**, tous les mardis à 19h15, au Motel le Granbyen. Inf.: 375-2380

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet, pétanque à 13h, sac de sable et vie active à 13h30, cours

de danse à 19h, au local.

Club d'âge d'or Granby: Cours d'ordinateur à 9h 13h et 18h, vie active et galet à 19h, cours de danse en ligne à 19h et 20h30, au local.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Partie de cartes à 19h30, et baseball poche à 19h30, au Centre communautaire.

Réunion de l'**AFEAS St-Luc**, à 19h, au sous-sol de l'église. Invité: Daniel Dion, policier.

Club d'âge d'or Cowansville: partie de cartes à 19h, au 154 Principale, Cowansville.

Soirée portes ouvertes organisée par le **Cercle des Fermières Ste-Famille**, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Famille, Granby.

Réunion du **Cercle des Fermières de Waterloo**, à 19h30, au Centre paroissial, salle 1. Encan chinois pour OLO.

Réunion du **Cercle des Fermières de St-Césaire**, à 19h30, à la cafétéria de l'école St-Vincent, St-Césaire. Invitée: Mme Ginette Gagnon, notaire.

Réunion du **Cercle des Fermières de St-Paul**, à 19h30, à l'Hôtel de Ville.

Réunion de l'**AFEAS St-Benoit**, à 19h30, au sous-sol du presbytère. Invitée: Florette Laflamme.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à Gérard Authier, de Granby; Anabelle Chagnon, de Lawrenceville; Imilie Desnoyers, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).

PROMOTION DU PATRON

OUVERT les dimanches de midi à 16 h

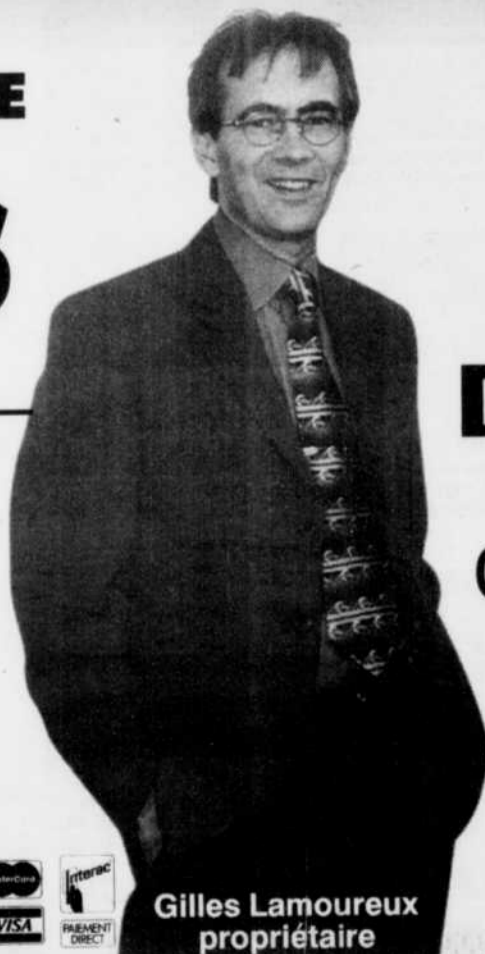
CHEMISE, CRAVATE ET BAS

GRATUITS

(valeur de 75 \$)
à l'achat d'un complet

PANTALON GRATUIT

(valeur de 60 \$)
à l'achat d'un veston sport



Gilles Lamoureux
propriétaire

LOT DE CHEMISES HABILLÉES

rég. 30 \$ à 45 \$
BVD, ECCOLO, LÉO CHEVALIER, ETC...

19\$

LOT DE PANTALONS
à 25 \$
rég. 45 \$ à 70 \$

NOUS PAYONS LES TAXES POUR VOUS!

sur tous les **CHANDAILS**

tous les **PALETOTS, IMPERS ET BLOUSONS**

tous les **PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ**

Profitez de notre PLAN MISE DE CÔTÉ

Le spécialiste des grands points jusqu'à 4XL
Taille basse pour pantalons et jeans
Offre en vigueur jusqu'au 1er novembre 1998
ou jusqu'à épuisement des stocks.



Mercerie
JOS LAMOUREUX
AU CŒUR DE LA MODE DEPUIS 1951
149 Laurier, Granby 372-8243



La passion



ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX
STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ

330, principale, Granby (450) 378-6963

SILENCIEUX GRANBY inc.
Depuis 40 ans!

SILENCIEUX GARANTI
tant que vous êtes propriétaire

FREINS AMORTISSEURS
(nord-américains et importés)

INSPECTION GRATUITE *Meilleurs prix garantis*

17 St-Jude, Granby 378-6306

CARLINE

SILENCIEUX

SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT
GARANTIE NATIONALE



Claude Poirier, propriétaire

Couturières

Une carrière sur mesure !

**Venez découvrir
les nouvelles
réalités
de la couture
industrielle**

14 et 15 octobre 1998
de midi à 19 heures
385, rue Principale, Granby

**50 emplois
disponibles**

- Employeurs sur place
- Couturières d'expérience sur place
- Exposition de vêtements
- Emplois disponibles (apportez votre CV)

Informations: 777-1141

En collaboration avec:



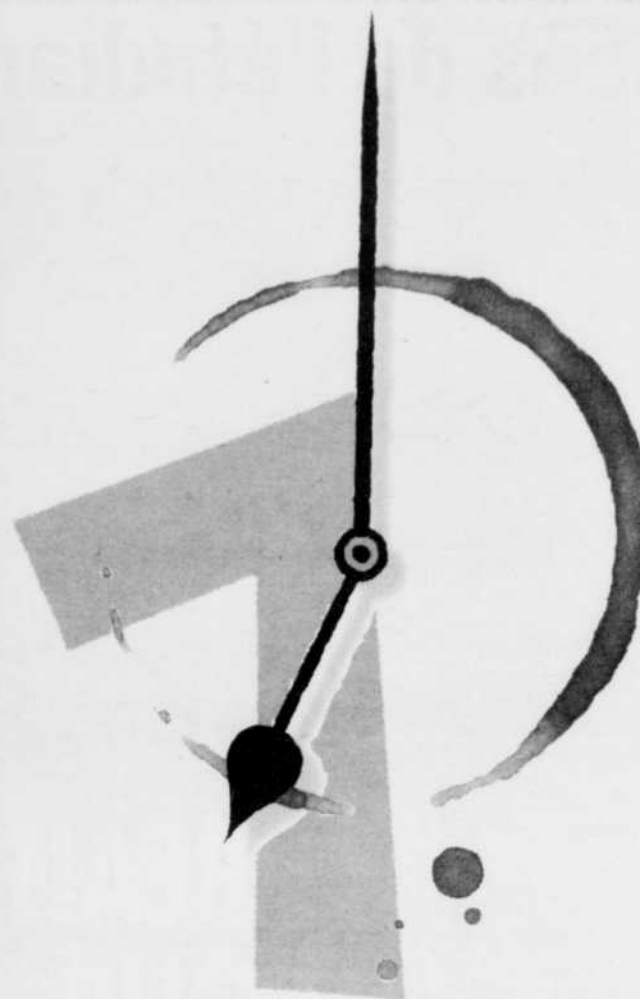
CLD des Cantons de l'Est
(Haute-Yamaska)



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec Montréal



L156303



**VOUS N'AVEZ PAS
REÇU VOTRE JOURNAL
À 7 H
CE MATIN ?**

Appelez-nous au

375-4555

(Service à la clientèle)

et il vous sera livré
dans les plus brefs délais

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

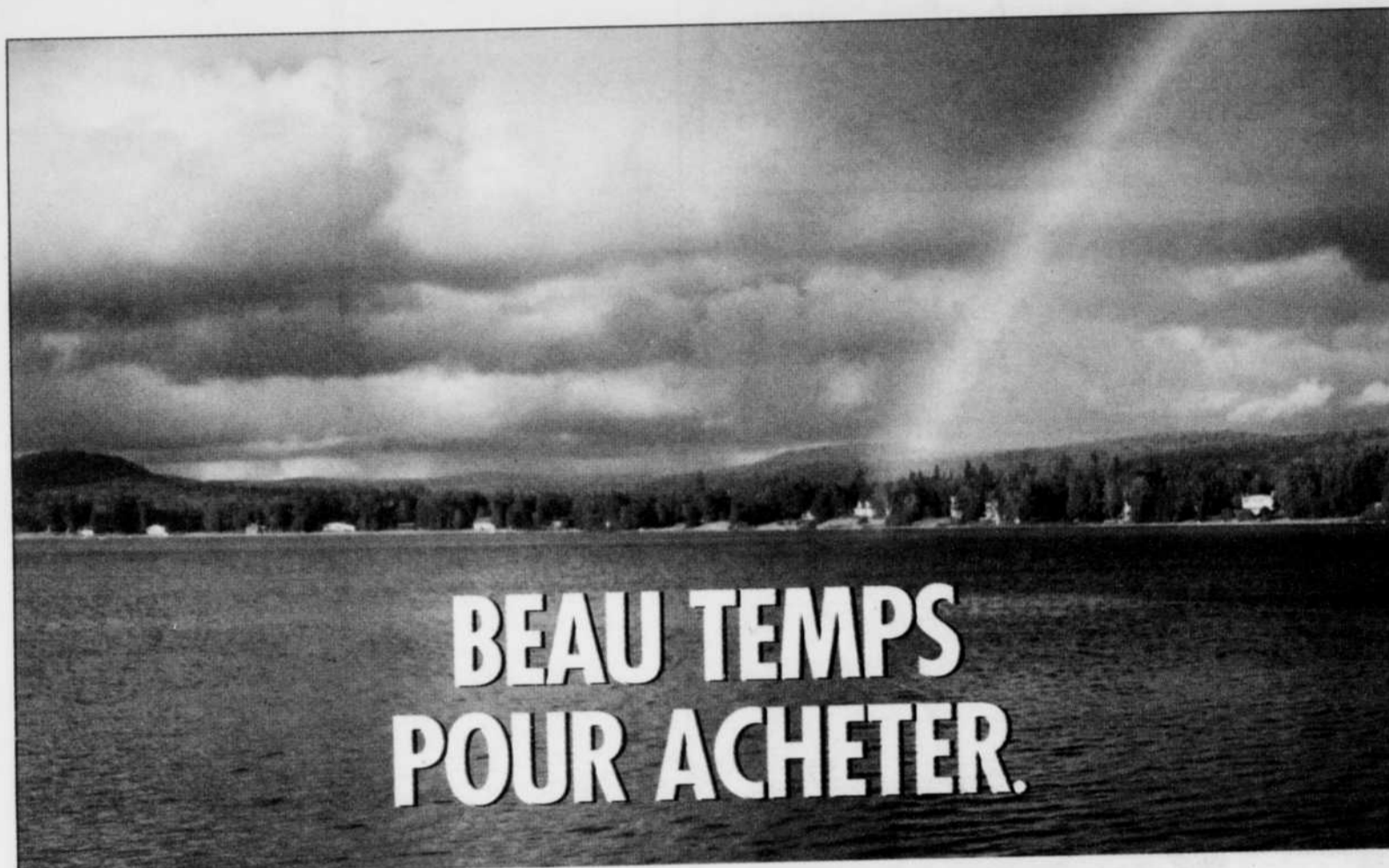
11

13

13

13

Décès de l'étudiant homosexuel roué de coups



**BEAU TEMPS
POUR ACHETER.**

POUR LA PREMIÈRE FOIS À L'AUTOMNE!

**LES OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE DU QUÉBEC**

4,25 %
la première
année

- Encaissables en tout temps, sans pénalité même durant les trois premiers mois;
- taux d'intérêt **minimum garanti** jusqu'au 31 octobre 1999;
- intérêt calculé sur une base quotidienne;
- **capital garanti sans limite** par le gouvernement du Québec.

POUR UN RENDEMENT PLUS ÉLEVÉ!

**LES OBLIGATIONS
SÉCURI + DU QUÉBEC**

5,00 %
les 18 premiers
mois

- Remboursables deux fois par année, tous les six mois;
- taux d'intérêt **garanti** jusqu'au 30 avril 2000;
- **capital garanti sans limite** par le gouvernement du Québec.

Pour vous procurer nos obligations, appelez sans frais un de nos agents d'investissement dès aujourd'hui au 521-5229 pour la région de Québec ou au 1 800 463-5229, **du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h**, et tous les **samedis du 10 octobre au 21 novembre** inclusivement, entre **9 h et 17 h**.

Appelez-nous dès maintenant!

 **PLACEMENTS
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous
www.placementsqc.gouv.qc.ca

*Taux fixé pour l'émission du 1^{er} novembre 1998. Le taux applicable sur l'émission du 1^{er} décembre 1998 sera annoncé le 2 novembre prochain.

1 800 463-5229

Québec 



Des fleurs ont été déposées à l'endroit où Matthew Shepard est mort.
photo AP

FORT COLLINS, Colorado
(AP)

Un étudiant homosexuel de l'Université du Wyoming, roué de coups et attaché à une clôture la semaine dernière, est décédé de ses blessures tôt lundi à l'hôpital de Fort Collins, dans le Colorado. Son agression avait choqué une partie de la classe politique, Bill Clinton la condamnant lui-même.

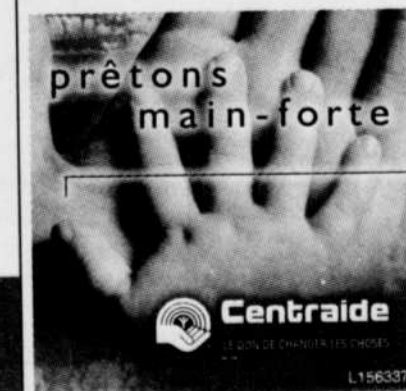


Les accusés: Russell Arthur Henderson, 21 ans, et Aaron McKinney, 22.
photo AP

Matthew Shepard, 21 ans, avait été tabassé par deux jeunes hommes de son âge, Russell Henderson, 21 ans et Aaron McKinney, 22 ans. Ils l'avaient rencontré dans un bar du campus de l'Université du Wyoming à Laramie, l'attirant ensuite dans un piège en lui déclarant qu'ils étaient homosexuels. Shepard avait alors été frappé, puis attaché à une clôture, et à nouveau roué de coups avant d'être abandonné.

Après cette agression, M. Clinton et Dick Gephardt, chef du groupe démocrate à la Chambre des représentants, avaient comparé cette affaire au meurtre d'un Noir cet été au Texas et demandé au Congrès de renforcer l'arsenal législatif contre les délits à caractère raciste ou visant une personne pour ses comportements sexuels.

Les agresseurs présumés ont été inculpés vendredi de tentative de meurtre et enlèvement, alors que leurs petites amies ont été inculpées de complicité.



 **Centraide**
LE QUALITÉ DE CHANGER LES CHOSES

L156337



LIQUIDATION FINALE 98

sur tous les modèles 98 en stock

Financement
spécial
sur place



Intrigue

Venture



Delta LSS



jusqu'à

8000\$

de rabais

Lumina



Astro



Se termine
le 20 octobre



Malibu

Quantité limitée
Un seul endroit



CHARLAND

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

13

13

13

13

1998



CR-V 4x4

ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ :

- Air climatisé
- Groupe électrique
- Et bien plus...

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

298\$*

par mois,
location
48 mois

OU

4,8%**

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

SUR FINANCEMENT D'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS
SUR TOUS LES CR-V 1998 NEUFS EN INVENTAIRE.

Après, c'est fini, n-i-ni!

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V LX 1998 (modèle RD174W) neuf. Échange ou comptant de 2 400 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. **Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle CR-V 1998 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



GRANBY

En acceptant la présidence du Réseau des femmes d'affaires de Granby et région, Martine Coulombe, propriétaire de la franchise Biologie à Granby, dit s'être offert «un cadeau»...



**MARIE-FRANCE
LETOURNEAU**

«Le Réseau est essentiel pour que les femmes soient de plus en plus fortes dans le milieu des affaires et qu'elles puissent ensuite travailler en partenariat avec les hommes», explique-t-elle.

Martine Coulombe refuse avec vigueur toute étiquette de «féministe». «Il n'est pas question de bébé et de tricotage, rigole-t-elle. On est ensemble pour s'entraider. On parle le même langage et on est franche entre nous.»

La nouvelle présidente souligne à plus d'une reprise au cours de l'entrevue que «l'énergie» n'est pas la même «entre femmes». «Elles ont davantage besoin de se faire dire qu'elles sont au bon endroit, qu'elles peuvent aller au bout de leurs ambitions. Personne ne peut mieux les comprendre que celles qui vivent la même chose qu'elles», assure-t-elle.

«On ne peut pas se le cacher, ce n'est pas facile pour tout le monde. L'autofinancement est une étape particulièrement difficile. Ce n'est pas donné à toutes les femmes de se présenter devant le banquier, des hommes la plupart du temps, et de vendre leur projet. Il y a un malaise pour certaines à parler d'argent», affirme-t-elle.

Objectifs

Le Réseau, mis sur pied dans la région en 1984, compte actuellement une quarantaine de membres, mais il en a déjà regroupé une centaine. Un des objectifs de la nouvelle présidente est donc de recruter de nouvelles membres.

«Je ne suis pas du genre à me fixer un nombre précis à atteindre, mais je vise le maximum. Et de

Martine Coulombe, propriétaire de la franchise Biologie à Granby, dit s'être offert «un cadeau»...

photo Alain Dion



Martine Coulombe s'offre un cadeau... engageant

La nouvelle présidente du Réseau des femmes d'affaires de Granby et région veut augmenter le nombre de membres

toutes les sphères d'activité», précise-t-elle.

Martine Coulombe affirme que le Réseau est là pour continuer, qu'il répond encore à un besoin et qu'il constitue un outil de choix pour les femmes entrepreneurs.

Des activités de formation (marketing, communication, globalisation, normes du travail, etc.), d'information et l'élaboration d'un réseau de contacts constituent l'essentiel des rencontres mensuelles. «On les organise à différents mo-

ments de la journée (matin, midi ou soir) pour rejoindre le plus grand nombre de personnes possibles», dit-elle.

La présidente aimerait que les femmes soient plus représentées sur tous les comités et conseils de toutes sortes, même les plus petits

qui soient. «Ça amène une autre dimension, un équilibre avec une communication claire et profonde», dit-elle.

Au Québec, le Réseau réunit pas moins de 3000 membres et est présent dans 17 régions administratives.

Une femme énergique à la feuille de route bien remplie

GRANBY (MFL)

Nouvelle dans la région à l'époque, la présidente du Réseau des femmes d'affaires de Granby et région, Martine Coulombe, a découvert le Réseau à la veille de l'ouverture de son commerce il y a un peu plus d'un an et demi.

«Quand je suis arrivée ici, je ne connaissais pas personne. J'étais tombée en amour avec la région! Mais c'était tout un défi et il fallait que je m'introduise dans les milieux», raconte celle qui est originaire de Laval.

Outre le Réseau des femmes d'affaires, Mme Coulombe est aussi devenue membre de la Chambre de commerce. Mais vient un temps où il faut choisir les associations qui nous conviennent le plus, dit-elle.

«Il y a plein d'associations qui m'intéressent et dont j'aimerais être membre, mais on ne peut pas tout faire et être partout. Il faut trouver le réseau qui va nous élargir», soutient-elle.

Énergique, il n'y a pas de doute que Martine Coulombe le soit. Sa feuille de route est remplie et ponctuée d'expériences qui l'ont

amenée lentement mais sûrement à se lancer en affaires.

Elle débute d'abord sa carrière comme psychoéducatrice dans la région montréalaise, mais réalise vite que le métier ne répond pas à ses aspirations. Elle se tourne entre-temps vers la naturopathie, avec un intérêt marqué pour la nutrition.

Durant trois ans, elle joue les guides touristiques: l'été dans la navigation de plaisance, l'hiver en ski alpin sur les pentes de l'état américain du Utah et l'automne en Asie.

«Ce n'était pas des grosses en-

treprises et je voyais que ça marchait. Je touchais à tout: la comptabilité, le service à la clientèle, etc.», explique-t-elle.

Puis, sa route la mène dans les Cantons de l'Est, à Magog, où elle y décroche notamment un contrat pour les loisirs de la Ville de Magog à titre de gérante... de l'aréna. «C'était plaisant. On gérait des gros budgets», commente-t-elle. Mais le renouvellement de son contrat se fait attendre et la nutrition lui trotte toujours dans la tête.

Une rencontre avec les dirigeants de la franchise Biologie à

Rock Forest est déterminante pour elle. Sa décision n'est pas longue à prendre: elle décide d'établir ses pénates à Granby et d'ouvrir sa propre franchise. Alors qu'elle aura pris sa décision, on lui annoncera que son contrat de gérante est renouvelé, mais il sera trop tard...

Depuis, une conseillère en nutrition s'est jointe en septembre à Mme Coulombe afin d'être en mesure de répondre à la demande grandissante.

Lessard & Langlois
ÉBÉNISTES

Décapage
Finition • Réparation

- Finition à l'ancienne ou moderne
- Faux-finis et finition antiquaire
- Conseillère en couleurs et style

776-6382



photo Alain Dion

loto-québec

649 Tirage du 98-10-10

3 8 21 23 33 49

Numéro complémentaire: 37

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 073 993,90 \$
5/6+ 7	88 885,40 \$
5/6 296	1 681,60 \$
4/6 19 194	49,70 \$
3/6 334 860	10,00 \$

Ventes totales: 16 659 084,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000,00 \$

Québec 49 Tirage du 98-10-10

16 29 32 34 40 48

Numéro complémentaire: 22

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 14	500,00 \$
4/6 1 003	50,00 \$
3/6 17 650	5,00 \$

Ventes totales: 644 876,00 \$

LOTTE SUPER 7 Tirage du 98-10-09

1 7 19 23 35 37 45

Numéro complémentaire: 2

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	5 500 000,00 \$
6/7+ 1	127 560,70 \$
6/7 51	2 188,50 \$
5/7 2 746	145,10 \$
4/7 57 848	10,00 \$
3/7+ 55 202	10,00 \$
3/7 484 259	partic. gratuite

Ventes totales: 7 024 094,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 7 000 000,00 \$

Sanco	Quotidienne	Extra
Tirage du 98-10-10	Tirage du 98-10-10	Tirage du 98-10-09
3 5 8 10 21	3 4	NUMÉRO LOT
23 26 27 39 42	460 5250	948474 100 000 \$
43 44 46 47 50		NUMÉRO LOT
53 55 65 67 70		341120 100 000 \$
		NUMÉRO LOT
		441912 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un mur aveugle plutôt voyant

Stéphane Champagne

GRANBY

«C'est beau! C'est spécial! Ça fait changement!» L'immense fresque dépeignant un personnage à lunettes sur l'un des murs du 388, rue Principale, ne suscite que de bons commentaires.

Et c'est exactement à quoi s'attendait l'optométriste Richard Isaïa lorsqu'il a pris l'initiative de faire peindre le week-end dernier l'immense murale sur le côté de l'édifice qui lui appartient et qui abrite son commerce, Vision Expert.

«Je le savais que le monde aimerait ça, mais la ville de Granby, elle, n'en était pas persuadée», lance M. Isaïa, qui a dû s'y prendre à deux reprises avant d'obtenir la

permission du Service d'urbanisme pour faire peindre l'oeuvre de 20 pieds de haut.

«La première fois, dit-il, Yvon Campbell (directeur du Service d'urbanisme) était d'accord, mais je m'étais quand même fait dire non, sans qu'on me donne de raisons en particulier.»

«Mais quand j'ai vu que le Jardin du Mont - celui de la rue Principale - avait une énorme murale, je leur ai dit 'pourquoi lui, et pourquoi pas moi?'»

Ne faisant ni une, ni deux, M. Isaïa a fait appel aux services de l'ex-Granbyen Stéphane Jacques qui a mis quatre jours pour compléter la fresque, évaluée à «moins de 5000 \$».

«C'est surtout pour aider les clients à localiser le commerce que

j'ai fait peindre ça. Si elle n'est pas assez grosse pour eux, c'est parce qu'ils ont un gros problème de vision», précise celui qui dit avoir été inspiré lors d'un voyage à New York, où les murales de ce type sont utilisées couramment à des fins de publicité.

D'ailleurs, ceux qui ont vu la gigantesque peinture seront tentés de demander pourquoi on a omis d'inscrire que le visage d'androgynisme à verres fumés était une gracieuseté de Vision Expert.

«Parce que je n'ai pas le droit de faire de publicité avec ça. Il fallait que ça reste une forme d'art. Même que la ville aurait préféré que le visage ne porte pas de verres fumés, mais je leur ai dit que ça changeait toute l'effet. Avec les lunettes, le visage est unisexe et c'est ça qui est beau.»

Voyez la nouvelle
ACURA EL
chez **RONA**
L'entrepôt

Et courez la chance de la
GAGNER!

une valeur de **21 000 \$**



La Voix de l'Est

Acura les concessionnaires fiables

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA



Concours l'Acura chez RONA

Num _____

Adresse _____

Ville _____

Provinc _____

Code postal _____

La Voix de l'Est Acura les concessionnaires fiables

L 1435-42

Jacques Duval

Collaboration spéciale
MONTREAL

Un Jeep Grand Cherokee tout neuf malgré les apparences

Développé uniquement par le Ford Explorer parmi les véhicules utilitaires sport les plus vendus, le Jeep Grand Cherokee se devait d'évoluer pour conserver cette enviable position. En dépit des apparences, c'est chose faite et la version 1999 de ce modèle ne conserve que 127 des composantes de l'ancienne version.

Les retouches discrètes apportées à la carrosserie donnent pourtant l'impression que l'on a affaire plus ou moins au même véhicule qu'avant. Erreur... Tout a été remanié, depuis le pare-brise plus incliné jusqu'au nouveau système de traction intégrale Quadra-Drive en passant par les moteurs et la transmission.

Pour faire honneur à sa réputation de premier spécialiste du tout-terrain, Jeep a d'abord commencé par mettre au point une toute nouvelle plate-forme qui conserve le même empattement mais qui est 11 cm plus longue et 2,5 cm plus large que la précédente.

La hauteur a aussi été accrue de 5,5 cm mais on a tout de même réussi à abaisser le seuil des portières de 2,5 cm pour faciliter l'accès à bord.

Le précédent Grand Cherokee devait, en partie, son succès à sa ligne fort bien tournée. On ne s'en est pas trop éloigné en dessinant la nouvelle version, ce qui est fort habile. Le véhicule se démarque néanmoins par une partie avant plus inclinée, de nouveaux blocs optiques et des passages de roues ayant plus de relief.

Côté pratique, la roue de secours et un pneu plein format se trouvent dorénavant sous le plancher de la soute à bagages, dont le volume a grandi de 34 litres. En plus, les dimensions plus généreuses contribuent à de meilleurs dégagements pour la tête et les hanches à l'avant comme à l'arrière.

Un nouveau V8

Toutes ces améliorations sont



En dépit des apparences, le Jeep Grand Cherokee 1999 est entièrement nouveau. Ci-contre, l'intérieur n'a rien à envier à celui de bien des voitures de luxe.

relativement bénignes par rapport aux innovations sur le plan technique.

Cela commence par un nouveau moteur V8 à simple arbre à cames en tête de 4,7 litres qui remplace les anciens groupes de 5,2 et 5,9 litres. Sa puissance de 235 chevaux se situe entre celles des deux V8 de l'an dernier mais il consomme environ 7 pour cent de moins.

Il est quand même dommage que Jeep n'offre pas ici le moteur 5 cylindres turbo diesel de 3,1 litres qui est proposé sur le marché européen.

La seule alternative au V8 est le 6 cylindres en ligne de 4 litres qui est là depuis des lunes mais qui a fait l'objet de nombreuses modifications dans sa dernière livrée.



Quant au moteur de 4,7 litres, il est livré avec une transmission automatique qui se distingue par la présence de deux rapports différents pour la deuxième vitesse. Le premier, de 1,67, est en fonction au moment des accélérations. Par con-

tre, dès qu'on fait appel au rétro-contact (kick-down), un rapport de 1,50 lui est substitué pour une plus grande douceur.

La direction et le freinage ont aussi reçu l'attention des ingénieurs. Dans le premier cas, la direction à billes a été modifiée afin de donner la sensation d'une crémaillère tandis que le freinage bénéficie des plus gros étriers utilisés sur ce type de véhicule.

La suspension conserve ses essieux rigides à l'avant et à l'arrière mais le confort a néanmoins fait d'immenses progrès grâce à une diminution des masses non suspendues et à la pré-

ne intervention du conducteur, il transfère la force de couple à la roue ayant la meilleure adhérence, même si celle-ci est minimale.

Le véhicule peut ainsi rester mobile même dans les pires conditions hors route. Ce système apparaît plus efficace que celui utilisé par Mercedes-Benz sur son ML320 et qui fait appel à l'utilisation sélective des freins. Dès que ceux-ci surchauffent, le système perd petit à petit de son efficacité.

Plus agile, plus confortable et toujours aussi joli, le Jeep Grand Cherokee vient de faire un grand pas en avant. Comme quoi, il ne faut pas toujours se fier aux apparences.

Fiche technique

Modèle: Jeep Grand Cherokee 1999

Type: utilitaire sport, traction intégrale

Empattement: 269 cm

Longueur: 461 cm

Largeur: 184 cm

Hauteur: 176 cm

Poids: 1837 kg

Capacité du réservoir à essence: 78 litres

Suspension: essieux rigides

Freins: à disque avec ABS

Direction: à billes

Pneus: P245/70R16

Moteurs: V8 4,7 litres 235 ch ou

6L 4 litre 195 chevaux

Transmission: automatique à 4

rapports

Consommation: 16 litres aux

100 km

Prix: 42 595 \$

TOUT, TOUT, TOUT POUR VOTRE AUTO

NOUVEAU



OK clinique du pneu

nokian TYRES

Le meilleur pneu d'hiver au monde s'est encore amélioré!

DES SCULPTURES en forme de flèche assurent un équilibre optimal entre adhérence latérale et adhérence longitudinale; la large surface de contact de la partie centrale transmet de façon efficace les forces directionnelles entre le pneu et la route. Une structure LAMELLAIRE performante accroît l'adhérence dans les conditions hivernales comme sur les routes mouillées. DES RÉCEPTACLES POUR CRAMpons façonnés et bloquants.*

LA CHAPE (CAP) fait appel aux toutes dernières techniques de polymérisation; elle offre une adhérence exceptionnelle sur routes verglacées et mouillées et elle est conçue pour résister aux rudes conditions climatiques prévalant en Scandinavie. UNE BANDE DE ROULEMENT À DEUX COUCHES (cap base) sur les profils 60 et 65. LA SOUS-COUCHE (BASE) maintenant les sculptures et les crampons permet d'assurer une usure

régulière et d'améliorer la maniabilité du pneu. UNE STRUCTURE allégée diminue la friction de roulement d'environ 10%. LA SEMELLE renforcée améliore la maniabilité du pneu, notamment dans les virages et dans les ornières.



Système révolutionnaire d'insertion de crampons EcoStud*

- Excellente durabilité des crampons
- Diminution de 30% des dommages causés au revêtement routier
- Réduction du bruit des pneus
- Amélioration de l'adhérence à la route

OK PNEUS ET ENTRETIEN AUTOMOBILE

515 PRINCIPALE, GRANBY 777-5550

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

TERCEL CE Plus 1999

pour une chanson

TERCEL CE plus

- Radiocassette AM-FM stéréo
- 5 vitesses à surmultipliée
- Enjoliveurs complets
- Banquette arrière rabattable (60/40)
- Réservoir, coffre et rétroviseurs télécommandés
- Coussin gonflable côté conducteur
- Essuie-glaces intermittents
- Tapis et garniture de coffre
- Moulures latérales
- Montre numérique

217\$ par mois / location 48 mois
0\$ COMPTANT
 TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0\$	217\$
1 000\$	194\$
1 500\$	182\$



CRÉDIT TOYOTA

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de **Crédit Toyota**. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offre valable sur les modèles TERCEL CE BR53LM-BA 1999 neufs en inventaire, loués au plus tard le 31 octobre 1998. Premier versement de 249,60\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7¢/km excédentaire. **Taxes en sus ou échange équivalent. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire

 **TOYOTA**

www.toyota.ca

Le service de qualité Toyota

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

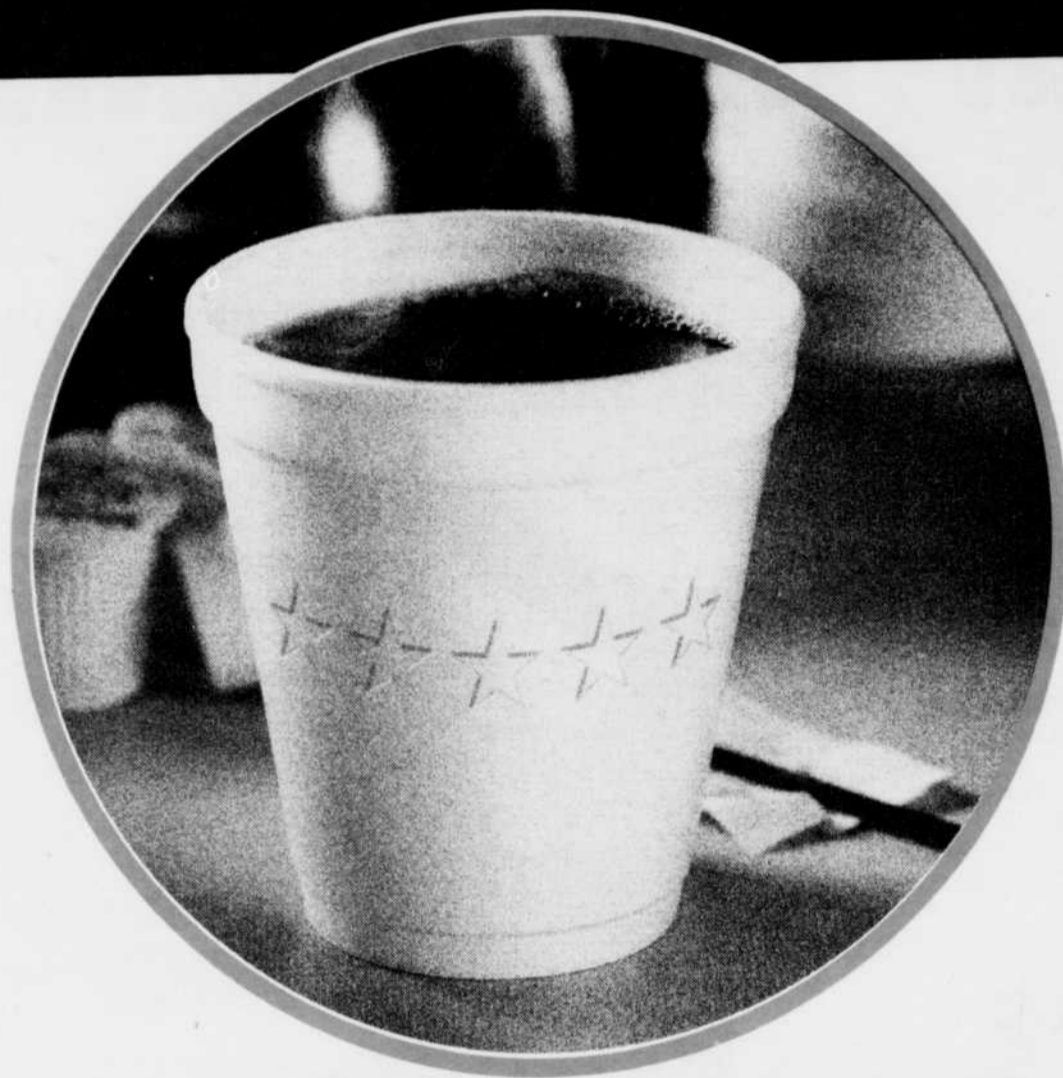
DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622



D'accord! Notre **café** est un peu **faible...**
mais notre **service** est **extra-fort.**



Notre **spécialité**, c'est les véhicules **Chrysler.**

INSPECTION TRANQUILLITÉ D'ESPRIT • SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER

1999\$

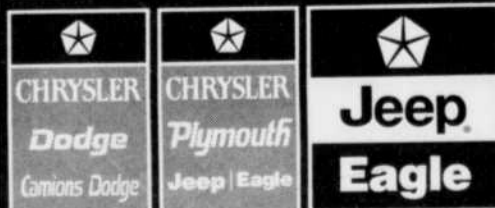
- ✓ Permutation des pneus ✓ Vérification du niveau d'antigel
- ✓ Vérification et réglage des courroies d'entraînement du moteur
- ✓ Vérification de tous les liquides ✓ Vérification de l'état de concentration du liquide de refroidissement
- ✓ Vérification des freins ✓ Vérification du système d'échappement
- ✓ Vérification de la suspension ✓ Vérification du circuit électrique ✓ Essai routier et rapport des résultats

HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES POUR VOTRE COMMODITÉ

SERVICE CINQ ÉTOILES



ROULEZ TOUJOURS MIEUX



Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.

Offre valable chez tous les concessionnaires Chrysler participants.



Légendes urbaines et petits plaisirs gratuits

Karim Benessaïeh
karimb@endirect.qc.ca

GRANBY

Connaissez-vous l'histoire de la fille, du chien et du beurre de peanutes? Ou celle de la fille -encore- qui a fait le tour des salons de bronzage avant de partir en vacances? Ou encore celle, archiconnue, du couple qui appelle leur baby-sitter sur le LSD, qui leur apprend au télé-

phone que «la dinde est presque cuite»... sauf qu'ils n'ont pas acheté de dinde.

Avec les blagues sur les blondes, les légendes urbaines sont probablement les histoires qui font le plus rapidement le tour de la planète. Bien des gens ont vécu l'étrange expérience d'entendre une anecdote soi-disant vraie qui s'est déroulée, disons, à Gaspé. Ils la connaissaient, mais elle était supposée se dérouler à Granby...

Les légendes urbaines sont tel-

lement universelles que vous en reconnaîtrez quelques unes sur le site américain d'Urban Legends. Ici, on ne s'est pas simplement amusé à en collecter quelques-unes; on veut toutes les répertorier, les classer par catégories, discuter de leur véracité. Un travail digne des recherches universitaires les plus sérieuses. Sauf que le sujet risque de vous faire mourir de rire...

Légendes urbaines
www.urbanlegends.com

EN BREF

Horaire des cinémas de la région

vde.endirect.qc.ca/culture.html

Une petite plogue interne. Peu de gens connaissent son existence, mais l'horaire des films aux cinémas des Galeries, Fleur de Lys et Princesse (à Cowansville) est disponible dans la section culture de *La Voix de l'Est*. Très pratique quand vous n'avez pas le journal du samedi sous la main... Ne vous gênez pas, c'est gratuit. En prime, avec la section Sortir, vous aurez quelques bonnes idées des activités culturelles dans la région.

Club Optimiste de Granby

www.endirect.qc.ca/~optigranby*

Alors voilà, comme je l'avais promis au concepteur de ce site, une autre petite plogue pour vous annoncer que les Optimistes de Granby ont maintenant une vitrine sur Internet. Un site très complet, avec le fameux credo optimiste («De parler de santé, de bonheur et de prospérité à toute personne que je rencontrerai»), la liste des membres et des organisateurs, l'historique, les coordonnées, tout, tout, absolument tout sur le club.

La Voix de l'Est



Dictionnaires multilingues

perso.club-internet.fr/dkt/bmt/

Une petite merveille trouvée par hasard. Gratuitement, on vous offre ici 18 dictionnaires électroniques que vous pouvez télécharger, et qui vous permettent de traduire du français à 18 langues différentes. L'opération inverse est également possible. Vous avez l'embarras du choix: Français-Anglais, Danois, Finlandais, Afrikans, Latin, Néerlandais, Norvégien, Russe, Slovaque... la liste est longue. Les petits dictionnaires sont conçus pour Windows et leur utilisation est d'une simplicité enfantine. Wôw! Et tout ça pour rien... Mais il y a un petit hic, oh tout petit: les dictionnaires ne sont pas très étoffés, à peine 30 000 mots. A l'utilisation, vous verrez, il y a beaucoup de mots - surtout ceux qui ne sont pas d'usage courant - que vous ne trouverez pas. On vous donne cependant la possibilité d'enrichir le dictionnaire de vos propres traductions.

E-Mail gratuit

moncourrier.com

Vous connaissez peut-être les nombreux services d'e-mail gratuits: hotmail et yahoo, entre autres. En voici un autre, dont l'avantage est d'être en français et conçu au Québec. Impossible de se prononcer sur la fiabilité du service, il est trop récent. Vous pourrez, ici, vous procurer une adresse e-mail gratuite (qui sera du type, disons, karimb@moncourrier.com), aller chercher votre courrier par le Web à partir de n'importe quel ordinateur branché, et envoyer vos messages.

L'avantage, c'est qu'on ne dépend pas d'un serveur, qu'on n'est pas obligé d'avoir un ordinateur personnel - il en faut un, évidemment, quand on veut envoyer ou recevoir du courrier -... et qu'on ne paie pas un sou.

La chronique Modem est publiée sur Internet, avec hyperliens, au vde.endirect.qc.ca/modem.html

CÉDÉROMS EN REVUE

Apprenez Microsoft Windows 95

L'idée d'apprendre Windows 95 par un cédérom me semblait un peu incongrue; un peu comme si quelqu'un lançait un livre pour apprendre à lire...

Comme je suis passablement à l'aise sur Windows 95, j'ai demandé à un «cobaye», un débutant, de faire le test. Ce cédérom allait-il vraiment en faire un pro de Windows 95?

La réponse est non. Pas si vite, en une demi-heure de test. Il faut avoir le courage de passer à travers les centaines de bulles, les dizaines de leçons et les innombrables trucs.

Ce cédérom est très bien conçu,

pas de doute là-dessus. Une demoiselle vous apparaît à l'écran et vous explique patiemment en quoi vont consister les leçons. Les bulles apparaissent et disent à quel endroit il faut cliquer pour avancer.

Quand vous appuyez sur un mauvais bouton, un message d'erreur apparaît. Un glossaire des

termes utilisés est disponible en tout temps. On vous propose de plus quelques exercices interactifs qui vous permettent d'appliquer vos leçons.

Le logiciel simule Windows 95; vous pouvez cependant l'utiliser sur Windows 3.1. Cette imitation a plus d'une fois mêlé mon «cobaye», qui ne savait plus s'il devait demander à l'ordinateur de démarrer (leçon no 2), cliquer au bas de l'écran, fermer le tout ou s'enfuir...

Conclusion: oui, ce cédérom peut vous apprendre beaucoup sur Windows 95... mais soyez patient.

Apprenez Windows 95 rapidement

Pour PC
Edu-Performance Canada
Prix: 44,99\$



LES MODÈLES SONT ARRIVÉS

Comme vous, nous exigeons le meilleur!

COWANSVILLE TOYOTA

- MEILLEUR PRIX
- MEILLEUR SERVICE APRÈS-VENTE

TOYOTA TERCEL 1999



- 4 portes
- 5 vitesses
- Sièges rabattables
- Radiocassette AM-FM
- Essuie-glace intermittent
- Enjoliveurs
- Moulures latérales
- Miroirs ajustables
- ...et bien plus!

LOCATION 48 MOIS

198\$ / mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ENCORE 12 VÉHICULES 1998 À LIQUIDER

TOYOTA COROLLI 1999



- 5 vitesses
- Roues 14 pouces
- Radiocassette AM-FM
- Miroirs ajustables
- Essuie-glace intermittent
- Moteur 1,8 DACT, 120 ch.
- ...et bien plus!

LOCATION 48 MOIS

228\$ / mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Programme de location 48 mois de Toyota incluant 888 \$ de comptant pour les modèles Tercel BC53LM BA99 et Corolla BR12EM AA99. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Conditionnel à l'acceptation du crédit Toyota. Kilométrage 24 000 km par année. 7^e du kilomètre excédentaire.



COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière Cowansville

263-8888

L'EXERCICE



BIEN VIVRE AU QUOTIDIEN

Vous avez décidé de vous prendre en main ? Bravo ! Pour vous aider à vous y prendre de la bonne façon, *La Voix de l'Est* vous offre gratuitement la nouvelle série de fascicules « Bien vivre au quotidien ». Chaque fascicule compte 12 pages abondamment illustrées et déborde de conseils pratiques.

DEMAIN

L'exercice

Découvrez les types d'exercices physiques qui vous conviennent, et apprenez tout sur leurs bienfaits physiques et mentaux. Lisez sans faute le fascicule sur l'exercice et vous n'aurez plus d'excuses pour ne pas vous mettre en forme...

SAMEDI

L'amour

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la sexualité sans jamais oser le demander. Un test, des informations inédites, un brin de psycho, un zeste de tendresse. Ne manquez pas le fascicule de samedi et mettez un peu de piquant dans votre vie amoureuse.

Les quantités étant limitées, composez le (450) 375-4555 pour vous abonner ou réservez dès maintenant votre exemplaire de *La Voix de l'Est* auprès de votre marchand de journaux.

La Voix de l'Est

en collaboration avec



C'EST GRATUIT DANS *LA VOIX DE L'EST*
DU SAMEDI ET DU MERCREDI
JUSQU'AU 28 OCTOBRE.



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne

AYOYE



SUNFIRE
4 PORTES: **14 289\$***



SUNFIRE
2 PORTES: **13 989\$***

2,9%
de financement**

- Siège arrière à dossier rabattable
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Aileron arrière (pour la 2 portes)
- Tachymètre
- Moteur de 2,2 litres
- Radiocassette AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs (pour la 4 portes)
- Moulures latérales
- Sacs gonflables de nouvelle génération, côtés conducteur et passager

Attention, ça fait mal : tous les concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec se sont rassemblés pour une **liquidation finale** qui frappe fort. À cause d'un surplus d'inventaire impressionnant, ils vous offrent des prix jamais vus sur tous les véhicules 98, dont la foudroyante Sunfire. Et ce qui fait encore plus mal, c'est que **vous avez jusqu'au 16 octobre** pour venir en profiter.

*Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs en stock 1998, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif. Préparation incluse. Transport (645 \$) et taxes en sus. **Taux de financement à l'achat de 2,9% applicable sur des termes allant jusqu'à 36 mois et de 4,9% applicable jusqu'à 60 mois. Exemple de financement à 2,9% : 10 000 \$ incluant transport, préparation et taxes : 36 versements de 290,37 \$, coût en intérêt 453,33 \$, coût total 10 453,32 \$; financement à 4,9% : 60 versements de 188,25 \$, coût en intérêt 1 295,01 \$, coût total 11 295 \$. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



Dr Dominic Larose

Médecin omnipraticien



TRAITEMENT MÉDICAL DE L'OBÉSITÉ
Approche multi modale

Information : 372-2133

www.nutritionclinic.com/fr

35, RUE PRINCIPALE, GRANBY



Anciennement
Le Petit Suisse

AVIS DE CORRECTION

À noter qu'une erreur s'est glissée dans le cahier «Festival de la bonne table» publié le jeudi 8 octobre dans La Voix de l'Est.

On aurait dû lire : Vous n'avez qu'une heure pour dîner et vous désirez manger rapidement un succulent spécial du jour? Avec ses 11 choix de menu du jour à partir de 5,95\$, le bistro Relax vous propose un repas du midi de qualité, à bon prix.

L156809

Votre CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(450) 777-8004

Les autochtones vivraient dans des conditions du tiers-monde

OTTAWA
Presse canadienne

La qualité de vie des Canadiens vaut peut-être à leur pays une première place au palmarès des Nations unies, mais le sort de leurs concitoyens autochtones semble pire que celui des Mexicains et des Thaïlandais, selon une étude du ministère des Affaires indiennes.

L'étude révèle que les conditions de vie des quelque 380 000 Amérindiens vivant sur des réserves se comparent à celles du Brésil et d'autres pays dont le niveau de développement humain est considéré comme moyen. Quant aux 270 000 autres autochtones vivant hors réserve, leur qualité de vie est à peine supérieure.

Selon le mode de classement des Nations unies, leurs conditions de

vie rappellent celles des Russes, a rapporté hier le *Globe and Mail*.

«Cela ne nous étonne pas, a commenté Phil Fontaine, chef national de l'Assemblée des premières nations. C'est ce que nous vivons chaque jour. Il faut que les gens fassent attention avant de déclarer que nous sommes les meilleurs, que le Canada est le meilleur endroit où vivre au monde. C'est difficile de dire ça à une famille autochtone vivant dans une pauvreté abjecte.»

C'est la première fois que, pour interpréter des données statistiques concernant les autochtones, le ministère des Affaires indiennes utilise l'indice de développement humain mis au point par les Nations unies. Cet indice combine trois facteurs: le revenu par habitant, le niveau de scolarité et l'espérance de vie.

Le Canada ravit la première place du palmarès onusien depuis six ans. Mais dans le classement des 173 pays recensés dans le rapport de 1994, le ministère canadien des Affaires indiennes a découvert que les autochtones hors réserve se retrouvent au 35e rang et les Amérindiens des réserves en 63e place.

Lorsqu'il est ramené à l'échelle provinciale, le classement des deux groupes est presque identique.

Mais les pires conditions de vie des autochtones vivant sur des réserves ont été observées au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, alors que les habitants des réserves de Colombie-Britannique connaissent le meilleur sort.

Quant aux Amérindiens vivant hors réserve, c'est en Saskatchewan que leurs conditions sont les moins enviables, alors que l'Ontario leur offre le meilleur niveau de vie au Canada.

Récompense augmentée pour l'assassinat de Rushdie

TEHERAN
(AP)

En dépit du récent geste de bonne volonté des autorités iraniennes, une fondation religieuse a annoncé qu'elle avait augmenté la récompense promise à quiconque tuera l'écrivain Salman Rushdie, menacé de mort en 1989 pour avoir insulté l'Islam dans son livre «Les versets sataniques».

L'ayatollah Hassan Saneii, directeur de la Fondation Khordad, affirme en effet dans le quotidien «Jomhuri Islami» paru lundi qu'il augmente de 50 000 \$ la prime, portant le montant de celle-ci à plus de 50 millions.

VENTE FIN D'INVENTAIRE

0,8%

LOCATION
36 MOIS



LES
FEUILLES
TOMBENT,
NOS TAUX
AUSSI!

3,8%

SUR FINANCEMENT
jusqu'à 60 MOIS



ON VIDE LA COUR

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

Plus qu'un DON... un engagement

Une cause personnelle

O b j e c t i f 1 9 9 9 M I L L I O N

CONSEIL DES DONATEURS

CONSEIL DES VISIONNAIRES

20 000 \$ et plus



Mimiane Lussier
Association des
auxiliaires-bénévoles
du CHG



Dr Louis Dagenais
Conseil des médecins,
dentistes et pharmaciens
du CHG



Ben Banachowski
Fonds de Charité
des employés
d'IBM-Bromont

CONSEIL DES MAÎTRES

5 000 \$ et plus



Claude Ménard
Agropur



Michel Thibaudeau
Canadian Tire
Granby



Nicole Plante
Club social
Boukinoff du CHG



Ruth Leduc
Comité de bénévoles
des employés du CHG



Bruno Onellette
Jardin du Mont enr.



Jean-Guy Racine
Meubles Gémé



Fernand Trudeau
Restaurant
Chez Trudeau



Gilles Bédard
Restaurant
McDonald's
Granby

Pour l'an I
de la campagne
triennale
au 30 juin 1998

Fondation du Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7

Téléphone : (450) 375-8030
Télécopieur : (450) 375-8006

LES AUTOMOBILES
P.A. MAHEU
ANTI ROUILLE
 automatisé
 Votre professionnel
 de l'antirouille
 à l'huile écologique

798, rue Dufferin, Granby 375-3617

loto-québec résultats

Banco
 Tirage du 98-10-12
 2 5 11 13 14
 15 16 18 20 25
 27 28 32 38 41
 43 45 56 57 66

Quintissime
 Tirage du 98-10-12
 3 4
 576 5352

Extra
 Tirage du 98-10-12
 NUMÉRO: 594694

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, celle dernière a priorité.

Manning privilégie toujours la formule de 50% plus un

Huguette Young
 OTTAWA
 Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien devrait y penser à deux fois avant de rejeter la formule de 50 pour cent plus un comme le seuil de majorité acceptable pour enclencher le processus de sécession du Québec, croit le chef réformiste Preston Manning.

Pour M. Manning, le scénario au lendemain d'un vote favorable à la souveraineté serait pour le moins problématique. On parlerait probablement de trois référendums: un sur la sécession, un autre sur la partition et un référendum national pour mettre en oeuvre les conditions de sécession.

Pour lui, la façon la plus simple de régler cet imbroglio et d'assurer l'équité à tous les groupes de citoyens serait d'appliquer la formule de 50 pour cent plus une voix pour ces trois référendums.

qué que la barre devrait être plus haute qu'une simple majorité de 50 pour cent plus un. M. Chrétien avait abondamment cité des exemples où un minimum de deux tiers des voix était requis.

Or, pour M. Manning, un seuil élevé risque d'être une arme à deux tranchants.

«Oui, cela pourrait rendre le processus de sécession plus difficile mais en même temps, il deviendrait plus difficile de modifier la Constitution d'une façon positive.»

Cette rigidité pourrait bloquer une modification sur la réforme du Sénat ou une modification constitutionnelle pour rééquilibrer les pouvoirs entre Ottawa et les provinces, craint le député de Calgary sud-ouest.

Aux Communes, les réformistes n'ont pas talonné le gouvernement Chrétien au sujet du seuil de majorité acceptable ou du libellé de la question référendaire, deux de leurs sujets préférés. Pas une seule question n'a porté là-dessus depuis la reprise parlementaire de septembre.

«Il y a un véritable danger de soulever plus de questions que de réponses, surtout si l'on parle de trois types de référendums, un référendum général, un sur la partition et un référendum constitutionnel, a expliqué M. Manning au cours d'un entretien à La Presse Canadienne. Prudemment, il faudrait avoir le même genre de règlements pour les trois. On ne peut pas avoir un référendum où 50 pour cent des voix est assez bon mais exiger les deux tiers des voix pour un autre.»

C'est que d'une part, la Cour suprême a donné raison aux réformistes sur plusieurs points, a soutenu M. Manning et que d'autre part, le débat a pris une nouvelle tournure.

L'union sociale
 Ce qui est à l'avant-scène, maintenant, c'est le dossier de l'union sociale. Ce sont les idées des premiers ministres au sujet de l'union sociale et la volonté du Québec de participer à ces négociations qui ont changé le climat, selon M. Manning.

Une arme à deux tranchants
 Dans son avis sur le droit du Québec de se séparer unilatéralement du Canada, la Cour suprême du Canada avait avancé qu'une majorité «claire» des voix était requise pour enclencher le processus de sécession. Une idée que M. Manning est prêt à considérer «si on lui donne de meilleurs arguments.»

A ses yeux, c'est un pas important qui a été franchi mais le danger, c'est que les provinces se butent à un mur.

«Les premiers ministres font face à la même résistance que le Québec a affronté pendant les trente dernières années. Les libéraux pensent réellement que le statu quo suffit alors lorsque les provinces apportent des idées de changement, ils montrent beaucoup de résistance.»

Le premier ministre Jean Chrétien et son ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion, ont, pour leur part, clairement indi-

1999

Les gens de Saturn sont obsédés par cinq choses : la sécurité, la sécurité, la sécurité, la sécurité et la sécurité. Au point tel qu'ils ont conçu ce caisson en acier pour vous offrir le maximum de protection. Une protection à la hauteur de l'amour que vous avez pour vos p'tits poussins. Nous concevons différemment parce que nous faisons les choses tout autrement.

Une cage pour protéger vos p'tits poussins.

183 \$/mois* ou 14 903 \$†
 Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
 Colonne de direction réglable
 Banquette arrière 60/40 rabattable
 Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant (transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL1 1999

194 \$/mois* ou 16 623 \$†
 Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
 Colonne de direction réglable
 Banquette arrière 60/40 rabattable
 Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant (transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SC1 1999

*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois (vous allez voir, c'est plus vite passé que 48 mois) et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses (ouf!) À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (méchante trotte) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn (il est tellement plaisant) pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre (toujours plaisant) détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. « Si tout ça n'est pas clair à vos yeux, inspirez profondément et recommencez en lisant lentement. Bonne lecture. »

Modèles SL1 et SC1 1999		
Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)		Votre versement initial ou échange équivalent
SL1	SC1	
183 \$	194 \$	2000 \$
213 \$	224 \$	1000 \$
243 \$	254 \$	0 \$

Climatiseur 22 \$ de plus/mois
 Transmission automatique 17 \$ de plus/mois
 Option 72 000 km disponible

Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km

Saturn Isuzu de Drummondville 1405, boul. René-Lévesque Drummondville 474-4270
 Saturn Isuzu de Granby 1348, rue Principale Granby 378-1404
 Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke 4880, boul. Bourque Rock Forest 823-1400



VENDRE - ACHETER - LOUER - TROUVER

PERDU ?

LA SOLUTION :

LES PETITES ANNONCES de

La Voix de l'Est **La Voix de l'Est**
 TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

375-8888 Plus de 93 rubriques différentes. Il y en a sûrement une pour vous!

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

AGRANDISSEMENT

8X10

rég: 5.99\$

.99¢

Valide du 13 au 19 octobre 1998

Développement de films APS
Advantix sur place



Service 58 minutes

PHOTO MINUTES

Galeries de Granby, face au IGA



CASA GRECQUE

(DEPUIS 1980)

Apportez votre vin

SUPER MIDI EXPRESS

de 11 h à 16 h,
du lundi au vendredi

14 CHOIX DE MENUS

incluant :
Soupe
Plat principal
Dessert du jour

4.95\$

Pour un temps limité

Festival de crevettes

9 crevettes sautées

Servies avec une salade
maison et accompagnées de
riz, pommes de terre maison,
citron et sauce à l'ail

10.99\$

TOUS LES JOURS 7/7

SUPER DÉJEUNERS TROPICAUX

les samedis et dimanches
de 8 h à 14 h

À partir de **2.25\$**



105305723

844 Principale, Granby 777-7250

**Profitez de nos
spéciaux d'automne**

Achetez dès maintenant
et évitez les hausses
INÉVITABLES
du printemps

Ramassez
vos feuilles
avec facilité



ÉQUIPEMENTS
EP Pontbriand

105305961

Financement à taux réduits
disponible

335 St-Valier, Granby
378-0046



Roger Beaudoin
copropriétaire



Luc Daunais
copropriétaire

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

27

13

13

13

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

**À GAGNER À
CHAQUE
SEMAINE**

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



50\$

chez l'un des
marchands
annonçant
dans notre
section

Gagnant du
29 sept. 1998
**M. Alain
Morrisseau
de Granby**

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Nom :

Adresse :

Tél. :

Je désire échanger mon bon d'achat chez
l'un des marchands annonçant dans les
«Folles Aubaines» d'aujourd'hui

Mon choix : 13 octobre 1998

Pour participer, vous n'avez qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir avant le mardi 20 octobre 1998 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4
TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

105304825



L'ÉQUESTRE
Bistro Bar
vous présente

les samedis **MARTINI**

Buffet Italien

16⁹⁵\$

Tout en
musique
dès 18 h



Réservez tôt votre soirée
d'Halloween du
31 octobre prochain!
Buffet avec prix de
présence

Et pour terminer
votre soirée en
beauté, nous avons
un chansonnier
de 21 h 30 à 24 h

90 Stanstead
Bromont 534-3433

105304691

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

1997
一九九七

魁北克 加拿大

很大老师
Très Grand Maître

LE T'AI CHI À GRANBY



Il est possible d'étudier cet art avec un Grand Maître
Ô Tigre Blanc du Canada

**1er anniversaire
de Grande Maîtrise**

ÉCOLE DU
SOLEIL LEVANT

SESSION POUR DÉBUTANT

2 cours/sem. **125\$**
1 cours/sem. **85\$**

1 volume inclus par session

LE STYLE DU SOLEIL
LEVANT PAR LE GRAND
MAÎTRE

*Ô Tigre Blanc du Canada,
36 ans d'expérience,
23 ans de maîtrise*

**310 Principale, Granby
777-0957**

105305697

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

13

OUI!
Le "NOUVEAU"
Géant du Matelas
est ouvert



8000 pi.
carré de
matelas

C'EST GRAND EN GRAND!

Venez voir la centaine de modèles de
matelas dans notre immense salle de
montre à des prix d'usine que
personne mais personne ne peut
battre..

ÉPARGNEZ

- Acheter directement au fabricant
- Economiser jusqu'à 70%
- Le plus GRAND choix au Québec
- Le meilleur service
- La meilleure qualité

WOW!

50%
de rabais
*sur prix suggéré

"PROFITEZ DE NOS CERTAINES D'AUBAINES TELLES QUE:"

Le modèle "AZUR"

199\$ 279\$ 349\$

39"

54"

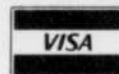
60"

*Somiers également disponibles.



**484 Guy
Granby
777-3636
777-DODO**

Livraison et mise
de côté gratuites



LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

29

13

13

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

201 PROPRIETES A VENDRE

AUBAINE! Coquette maison tout brique, dans beau secteur, planchers et armoires en chêne, abri d'auto, échangeur d'air, 2 c.c., possibilité finir s-sol, poêle comb. lente. Très propre. Pas d'agent.
Inf. 375-3837, 375-3071

AU 472 ST-HUBERT, Granby, bungalow tout rénové int. et ext., 4 c.c., 2 s.bain, s-sol fini, asp. central, lave-vaisselle, terrain paysager, cabanon, abri d'auto. 372-7407

A VENDRE MAISON avec grand garage, hangar, sur route passante, à Ste-Cécile de Milton. Site excellent pour une exploitation commerciale. Occasion intéressante.
Composez le (450) 799-3225

A VENDRE MAISON, 4 c.c. grandes pces, piscine creusée, grand terrain, 10e Rang O. Ste-Cécile. Vente rapide. 375-9902

A WATERLOO: maison 5%, 2 étages, garage, secteur tranquille, cul-de-sac, 59,000\$ nég. 539-2467

BUNGALOW EN BRIQUE, 5% pces, armoires chêne, planchers bois franc, céramique et tapis, abri d'auto, cabanon 12x14. Terrain 20,000 p.c. Piscine 18' diamètre.
Prix 92,900\$. Au 211, 9e Rang Ouest.
Inf. 378-2892

BUNGALOW 42x34, 3 c.c., bois franc, garage 25x25, puits de lumière, foyer. 115,000\$. Agents s'abstenir. 777-3518

GRANBY. JUMELÉ DE QUALITÉ 3 c.c. foyer, garage, près écoles prim. et sec. Située au 280 Allan. 99,500\$. 372-7822

MAISON TOUT BRIQUE 28x43, prix réduit pour vente rapide 94,500\$. Beaucoup d'inclus. 20 rue Argenteuil, 777-8340

MAISON À VENDRE à St-Paul d'Abbotsford, au pied de la montagne, très bel emplacement. 85,000\$. Inf. 379-2177

PRIX RÉDUIT, 2 BUNGALOWS 4%, en pierre des champs, un avec sous-sol, près de la rivière, grande remise; aux 201-205, ch. Aurèle près Adamsville. 372-8145

TERRASSE BELLEVUE, construction neuve, grande maison luxueuse, totalement en brique, avec foyer, planchers en érable, salle de bain adjacente à la c.c. des maîtres, garage, grand terrain boisé et paysager.
Info : 372-9284



184 LOGEMENTS VENDUS EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C418631

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À REVENUS
SUCCESSION

Luce Laverrière

378-0469



La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

SITE CHAMPÊTRE AVEC 150 PI BORD DE RIVIERE bung. 3 c.c., très coquet sur super terrain avec arbres matures. Faut visiter pour tout apprécier! 89,500\$
VENDEUR TRÈS MOTIVÉ condo, 3 c.c. on demande 56,000\$. Faites vite!
TRIPLEZ TOUT BRIQUE 2 grands 3% + 1 grand 5% impeccable habité par le propriétaire.

PETIT COTTAGE 3 c.c., rue Paré, 59,500\$. Idéal pour premier acheteur.
863 FRÉCHETTE Ct Granby, bung. 97, 2 c.c., s. de bain moderne. On veut vendre. Faites une offre!
LISE GIARD, TÉL: 378-4120, Remax Professionnel courtier

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

AAAA- PRIX DE L'ÉVALUATION SANS AGENT. Faites vite!
Duplex 2 x grands 5%. Inf. 777-7167

A GRANBY, 6 logis 1982, aucun s-s., balcon béton, planch. béton, toiture en pente. **YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621**

A GRANBY : Bon placement, 20 logis: 1x6 logis à 7.1 les revenus, et le 14 logis à 6.4. Pour info: 777-8330

COWANSVILLE: beau duplex en brique, avec atelier de menuiserie + 2 cabanons, beau et grand terrain boisé, secteur paisible. Idéal pour cultivateur retraité. 378-6230 après 18h.

COWANSVILLE, rue Loïsele, bloc de 4 logis, 2x5%, 1x3%, 1x2%. Rev. annuel: 16,740\$. Prix: 119,000. 450-776-5729 ou laissez message.

GRANBY: DUPLEX 2x5%, haut loué à 450\$; patio 17x14, remise, sous-sol semi-fini, abri d'auto, bas libre à l'acheteur, au 86 Villeneuve. 378-6544

GRANBY INVESTISSEMENT RENTABLE, 6 logements de 4%, immeuble récent, jamais vacant, revenu 32,640\$. Écrire au propriétaire: C.P. 593, Granby, J2G 8E9

POUR 7,000\$ + L'HYPOTHÈQUE, devenez propriétaire d'un triplex avec grand garage. Échange accepté. Aussi achetons immeuble à revenu avec balance de prix de vente à 10%. Inf. Guy: 375-7426 ou 775-0555

203 PROPRIETES DESIREES

ACHÈTERAIS endroit ou maison commerciale, avec garage ou entrepôt, sur grand terrain ou terre à bois, dans un rayon de 20 milles de Granby. Inf. 378-0099 (laissez message)

Disponible 7 jours / 7



Gabrielle Trudeau

• Pour tout genre de propriété
• À votre service depuis 1981

378-8461
378-7322

La Capitale Granby inc. Courtier immobilier agréé
201-C418634

205 OUVERT AUX VISITEURS

Les Boisés du Grand-Duc



LA BUSE
Terrain de 16 000 p.c., service d'aqueduc. Garage en option.

VISITE LIBRE
Dimanche de 13 h à 16 h au 894 de la Roche (ou sur appel en tout temps)

Les Immeubles Granby inc.
Courtier immobilier agréé

776-5266

Vivez le plus beau développement à Granby

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

* ATTENTION! Sur son terrain 75x200, amén., joli 4% pces, rén., très propre, garage-atelier, éval. 51,500\$, demande 48,000\$ nég. **VRAIE OCCASION!**
* **VRAI BIJOU!** Très grande modulaire récente, 16x68, 3 c.c., remise, "montée pr handicapé"; splendide terrain loué. 49,500\$. **FAUT VOIR!**

CLAUDE ROY, 378-4120
RE/MAX Prof. Ctr imm. agréé.

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997
à la franchise La Capitale Granby inc.



Ne renoncez jamais à un rêve, tant que vous n'êtes par prêt à le réaliser.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

Francine Légaré



Le service d'abord et avant tout!



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

Le Permanent ESTRIE

Courtier immobilier agréé



Gaston Lacroix

Pour tous vos besoins en multifamiliale ou commerciale... Les échanges ça nous connaît

378-8085



Marco Fontaine

ACHAT-VENTE-ÉCHANGE

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

1 MAISON MODÈLE à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

VENDE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER. Il y a une rubrique pour vous dans les **PETITES ANNONCES CLASSÉES de LA VOIX DE L'EST**
375-8888 La Voix de l'Est

210 COMMERCES A VENDRE

BOULOTTE DE VÊTEMENTS de travail, chaussures de sécurité et vêtements sport. Cause: retraite. 450-546-4198

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE CITATION 72 grandeur 6 places modifiée en 4 places plus rangement. Prête à rouler, toute équipée. Demande 2,000\$. Tél: (450) 469-3880

ROULOTTE 24 pi., 1989, avec chambre arrière, air climatisé, auvent, salon avant, un seul propriétaire, 9,800\$ ou meilleure offre. 378-1569

ROULOTTE 24 PI, chauffage, cuisinière, toilette, douche, 1,600\$ nég. **REMORQUE** 6x12 pour transport d'auto, 950\$ nég. 777-1988

225 OCCASION D'AFFAIRES

20 MACHINES DISTRIBUTRICES, 16 déjà installées, très beau design. Revenu immédiat. 450\$ par machine. 450-539-0141

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

BELLE VIEILLE MAISON avec foyer, située rue Lorne, à partager. Inf. 372-0881 jour ou 375-4446 soir.

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager un 4%, près lac Boivin, personne sérieuse seulement. 776-4569

RECHERCHE CO-LOCATAIRE pour partager grand 4% rue De La Volière à Granby, tout fourni. 770-7283

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A WATERLOO, 2½-3%, chauffés, meublés, éclairés, à partir 250\$/mois. Libres imméd. Inf. cell. 777-8986, 539-2346

BROMONT app. 1%, meublé, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, stationnement, libre immédiatement. Inf. 534-2607

208 TERRAINS A VENDRE

BESOIN URGENT DE LOTS BOISÉS avec ou sans terrain pour coupe sélective. Prix compétitif. Estimation gratuite. Aussi achat ou transport de billots. 1-800-474-3711

209 TERRES-FERMES A VENDRE

JE SUIS INTÉRESSÉ À LOUER UNE TERRE pour étendre du fumier à vison, cultivable d'environ 10 acres. 776-4190

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAA 2 1/2 PCES, centre-ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans immeuble, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références exigées. 776-7804

AAA-MEUBLÉS, chauffés, éclairés, câbles: 1 1/2, 315\$/325\$; 2 1/2 (avec chambre), 355\$; et 3 1/2, 395\$/410\$. Aussi grand 3 1/2 de luxe + câble: 370\$, avec réf. et cuisinière, laveuse et séch., 410\$, tout meublé, 435\$; si chauffé, éclairé, 495\$. Inf. 378-4121

APP. 5 1/2 LIBRE IMM., constr. 90, lockers int./ext., terrasse, 455\$/mois, frais repeint. Info: Carmen Ruel Bur. 450-464-1000

A LOUER APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Cartier. Inf. 375-9902

A QUI LA CHANCE! Vue sur le lac, 2 1/2 idéal pour personne retraitée, à sous-louer, 375\$ laisse à 325\$ nov. et déc. Libre imm. 372-6708

A 303 ST-CHARLES SUD: grand 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, service lav.-séch., porte-patio, libre imm. 378-4486

BEAU PETIT 3 1/2 MODERNE Entrée privée, stationnement à l'avant 285\$ + 777-2138, au 458 Bourget O.

BOIVIN (LAC): rue Cedar, mignons 2 1/2 meublés, repeints, ch. fermée, buanderie, locker, stat., 310\$ + 539-1385, 375-6680

CANTON DE GRANBY 938 Dufferin, 3 1/2 très propre, endroit tranquille et sécuritaire, meublé, chauffé, éclairé, 375-0974

IMM. OU NOV. Rue Elgin, beau 2 1/2, propre, paisible, tous les services; 2 1/2, très gr. 3 1/2, meublés, chauffés, stat., balcon, locker, buand., 310\$ et plus. 375-7735

TRANQUILLITÉ ASSURÉE, grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement déneigé. 777-1600

TRÈS GRAND 2 1/2, meublé, lav.-séch., eau chaude, balay, centrale, avec terrasse, endroit tranquille, bl. Montcalm. 375-9388

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, 380\$/mois, au 575 Duvernay. Tél: 776-4830.

4 1/2 MEUBLÉ ou non, très propre, concierge sur place, libre immédiatement. Info : 375-8435 ou 379-2192

242 MAISON A LOUER REGION

MAISON CENTENAIRE A LOUER, 163 chemin St-Armand à Frelighsburg, 400\$/mois. 296-4612 ou 296-4664

MAISON A LOUER, à St-Alphonse, 8 min. de Granby et de Cowansville, grande maison, 3 c.c. avec garage. Libre imméd. 500\$/mois. Peut louer semi-meublée. 360-0766 ou 263-6166

1 MILLE de WATERLOO, (vers Sherbrooke), maisons mobiles, 4 1/2, libres imm. A partir 250\$/ms. Cell. 777-8986, 539-2346

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAA BERTRAND: 4 1/2 7 PLACE D'ANJOU: 4 1/2

★ Près Des GALERIES et SUPER C Inf. 378-1709

***** GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 modernes libres imm./nov., à partir de 385\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries 467 Fournier, 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAAAA GRANDS 4 1/2 Asp. central, intercom, bon secteur, libres imméd. 777-9897, 469-2517

AAAAAAAAAAAAAAA 3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$, libres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAAAAAAAAAAAAAA 4 1/2, Galeries ou aréna. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAAAA 3 1/2 A LOUER, à Granby au 304 Boulevard, libre immédiatement, frais peinturés. 305\$ par mois. 266-0327

AAAAAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2, avec salon double, très propre, remise 9x12 intérieure, 425\$/mois. Au 507 Principale. 360-0669

AAAAAAAAAAAAAAA SECTEUR DES GALERIES Paroisse St-Luc, 4 1/2, au 3e, très clair, planch. bois, grand terrain, immeuble bien tenu, pour locataires avec bonnes références, 380\$/mois. Nouv. administration. 378-5413, 469-4256, pag: 360-8964

AAAAAAAAAAAAAAA 5 1/2 - 4 1/2 rues St-Urbain, Drummond, possibilité bois gratuit, libres imm. Info : 378-8557

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAA 3 1/2 RÉNOVÉ À NEUF et grand 5 1/2 frais peints, libre à partir de mi-octobre, sur Boul. Fortin. Inf: 777-8330

AAAAAA-BEAU GRAND 4 1/2, au 2e, locker int., arm. mélamine, pl. béton, bien inson., tr. propre, 536 Fournier. 375-5895

AAAAAA-GRAND 4 1/2, très propre, frais peint, eau chaude fournie, libre imméd. et 1er Nov. Pour inf. 372-9858

AAA-LAURENT, 4 1/2 moderne, très grand, 6 logis, remises int./ext., libre imm. 3 1/2 meublé ou non rue Leroux, 1er nov. 5 1/2, armoires mélamine, 1er ou 3e étage, beaucoup de rangement. Info : 777-3516 ou 777-9608

AAA-4 1/2, libre imm. ou oct., 370\$/mois, tapis nettoyés, peinturé, pl. béton, rangements ext. et int. 378-5365

AAA GRANBY 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Libres immédia., octobre, novembre Modernes et d'autres styles disponibles 777-1323

AAA MAGNIFIQUE 4 1/2, asp. central, grandes armoires de cuisine, insonorisé, verrouillage électr., syst. de conciergerie sur place, près des Galeries.

SECTEUR ELGIN, FAITES VITE! petit 3 1/2, chauffé, éclairé et meublé si désiré, près du lac Boivin, dans immeuble très tranquille, seulement 300\$.

SECTEUR BROMONT, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, asp. central, porte-patio, service de conciergerie sur place, dans immeuble très tranquille, avec paysage de toute beauté. N.B. Poss. bail 4, 6, 12, 24.

Pour info de 8h30 à 10 378-9382 de 10h30 à 17h 375-7149 Après 18h seulement 776-4502 pagette: 360-7311

AAA PRÈS LAC BOIVIN, avec foyer, 3 1/2, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, semi-meublée ou non, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 378-8461 François Robert.

AAA SECTEUR HAUTE VILLE dernier grand 4 1/2, pl. céramique, lave-vaiss., 520\$. Aussi 5 1/2 avec bain tourbillon, 580\$. Tél: 777-0244 ou 372-1636

AAA 4 1/2 PROPRE, libre, armoires mélamine, intercom, asp. central, service conciergerie, stationnement. 777-1205

AA - LAC BOIVIN, 4 1/2, ensoleillé, dans un 7 logis, avec vue exceptionnelle. Idéal pour personne tranquille. 375-6236, 372-6069

ATTENTION SPÉCIALE! 5 1/2 rénové, dans un duplex au 2e étage, avec véranda, prêt imméd. 385\$/mois. Inf. 375-0681

AUBAINE, AU MOIS: 4 1/2 chauffé, 395\$; meublé, 415\$; 42 Drummond. Gens calmes; pas de chien. Guy: 375-7426 ou 775-0555

AU CENTRE-VILLE: 4 1/2 dans un duplex, rue St-Louis. Possibilité 1 mois gratuit. 378-4726 ou 378-8810

AU LAC BOIVIN 5 1/2 au 100 Swett, frais peint, tapis et papiers neufs, immeuble très paisible, 425\$/mois. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887, François Potvin

AU 330 SIMONDS SUD 4 1/2 à louer, meublé ou non-meublé, très propre, balayeuse centrale, références demandées. Tél: 539-2067 ou 777-6821.

AU 357 RUE MASSÉ, 4 1/2 balayeuse centrale, intercom, cabanons int./ext., plancher béton. Inf. 372-6743

A SOUS-LOUER 5 1/2 haut de duplex, pl. bois franc, situé boul. Leclerc O. A VOIR! 372-4186

A VOIR! SIXPLEX RÉCENT 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, style condo, ins., intercom, patio, stores, locker int./ext., 375-7735

BEAU GRAND 5 1/2 centre-ville, 2e étage, pl. bois franc, 2 grandes c.c. et 1 plus petite, 395\$, 1er déc., références. 375-3747

BEAU ET GRAND 4 1/2, tapis neuf, céramique, frais peint. Aussi 2 1/2-3 1/2, aspirateur central, intercom, près autobus, rue Simonds Sud. 777-6364

BEAU GRAND 6 1/2, 4 chambres à coucher, sous-sol, grand terrain, 1 mois gratuit. 777-1856, 777-6603, 378-2534

BEAU 3 1/2, eau chaude fournie, grand terrain à l'arrière, libre imméd., 325\$/mois. Rue Cowie. 776-1685 ou 777-5050

BOUL. BOIVIN ET COURT, 5 1/2, 2 c.c., dans quadruplex, bois franc à la grandeur, style vieillot, tranquille. Références exigées. 550\$/mois chauffé. 372-8317

CENTRE-VILLE 3 1/2 semi-meublé ou non, près du CEGEP, porte élect. intercom, armoires chêne, libre immédiatement, 295\$. 375-9060 ou soir: 378-4322

CENTRE-VILLE, 4 1/2, rénové, endroit tranquille, libre imm. 378-7133, 378-7598

CENTRE-VILLE, GRAND 3 1/2, au 2e, avec balcon, solarium et remise, tapis, stores fournis. Endroit sécuritaire. 378-5905

LIBRE, GRAND 3 1/2, meublé, propre, recouvr. plancher. Au 166 Bourgeois. Réduit 295\$. Inf. 372-2722

244 LOGIS A LOUER GRANBY

DENISON O.: - Au 243: 4 1/2, pl. béton. - Au 244 : 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauffés, eau ch. - Au 39 MOUNTAIN : 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext. - Au 100 BOUL. BOIVIN : 3 1/2-5 1/2, béton - DRUMMOND: coin Cédar, 3 1/2, câble, béton, secteur du lac. - AU 480 DENISON O.: 2 1/2-4 1/2. Info : 372-6150

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!

INFO: 777-9543

LES JARDINS DENISON GRAND 4 1/2 1 mois gratuit, frais peint, p-patio, près piste cyclable; concierge. 375-6502 ou 372-1367

LOGIS, 1er étage de duplex, 4 1/2 avec s-sol, garage, arriére du Wal-Mart. Libre imm. 400\$/mois. 378-7322, cell. 531-1507

LOGIS 3 1/2, rénové à neuf, 315\$/mois. Inf. 378-4628

LOGIS 4 1/2 RUE GILL près du cégep, dans un 4 logis, très propre, grande galerie, libre imm. 777-1722

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, 1er étage à l'avant, tranquille, eau ch. fournie, près lac Boivin, libre imm., 400\$/mois. 776-3242 jour (rép.) après 16h demandez Yvan.

LOGIS 5 1/2 PCES, situé 301 Dufferin, au 2e étage, 450\$/mois. Libre imméd. Inf. 372-6402 ou 776-7614

PLACE MASSÉ 3 1/2-4 1/2 frais peints, libre imméd. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée. Inf. 776-6064 ou pag. 770-7581

SECTEUR LAC BOIVIN 3 1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, 425\$ par mois, insonorisé, tout béton, grand balcon, libre immédiatement. 776-8456, 776-4046

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J.H-Leclerc, 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 A.P. LOCATION 777-2421

3 1/2 chauffé, eau chaude fournie, plancher bois franc, paisible et propre, haute ville, immeuble très bien tenu, 375-2422

4 1/2 AU 330 LANGLOIS, remise int./ext. porte-patio, balcon, station., déneigement; 3 1/2 semi-meublé ou non, remises int./ext., station. 372-4198

5 1/2 CHAUFFÉ, dans bas de duplex, solarium, patio, garage, sous-sol, centre-ville. 695\$ par mois, 375-2393

245 LOGIS A LOUER REGION

ANGE-GARDIEN: 4 1/2 dans un haut, libre imm., eau chaude et garage compris. S'adresser au 107 St-Georges. 293-4598

A ST-CÉSaire: 4 1/2 pces., à 340\$/mois. Inf. 379-9360

A WATERLOO, 4 1/2, moderne, p-patio, bien inson., rangement, balay, centrale, gr. terrain, 1er Oct. cell. 777-8986, 539-2346

A WATERLOO, beau 4 1/2, 2e étage, 2 balcon., rég. 345\$/mois, aubaine 300\$/mois jusqu'en juin 99 ou 1 mois gratuit, libre 1er Nov. Inf. 539-4215

BROMONT PROMOTION SUR PLACE Grand 4 1/2 moderne, meublé ou non. Près de tout, stationnement, aspirateur central et concierge. Libre 1er nov. A partir de 340\$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT, GRAND 4 1/2 à sous-louer, 355\$ par mois, balayeuse centrale, 2 grandes chambres, remise extérieure, murs de béton, vérification du crédit. 534-1085 laissez message.

BROMONT: GRAND 5 1/2 style condo, 1 mois gratuit, aspirateur central, demi-sous-sol, tapis mur à mur, libre imm. 534-0937

BROMONT: 3 1/2 ou 4 1/2, porte-patio, piscine, lit de bronzage, service de conciergerie, possibilité meublé, vue sur la montagne. 534-1167

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois. Inf.: 266-0369

COWANSVILLE: grand 5 1/2 frais peint, eau chaude fournie, grande porte-patio, 115 Jacquemet, libre, 340\$. 293-2648

FARNHAM: 3 1/2 rénové, chauffé, meublé ou non, prix de base 275\$, libre imm. 293-1309

ROUDEMONT, 389 Grande Caroline, 4 1/2, demi sous-sol, 300\$/mois, libre 1er nov. Jour: 469-4934, Normand; ou soir: 469-3533

245 LOGIS A LOUER REGION

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf. 266-4414

WATERLOO, GRAND 4 1/2 avec porte-patio, frais peint, insonorisé, balcon, syst. intercom, grand terrain, constr. récente, libre 1er nov. 539-3803, 539-1079

WATERLOO rue Eastern, très très beau 4 1/2, au 2e, entrée intérieure, très très propre, bien isolé, inst. lav. séch. stationnement, 295\$ par mois. Inf. 548-2898

2X3 1/2, dans un bas, poss. semi-meublé, libres imm. Aussi 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé. A Waterloo. 539-2094

247 LOCAUX A LOUER

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 p.c.a., avec terrain de 18,000 p.c.a., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 378-5033

LOCAL COMMERCIAL 1,050 p.c.a., endroit très achalandé, meilleur secteur de la ville. Au 8 St-Antoine Sud à Granby. Jour : 375-1774, soir 378-5934

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER et KIOSQUE 900 p.c. 1,800 p.c. 4,500 p.c. et bureau 2 1/2 pces, 250\$/mois. à la PLAZA GRANBY 777-3993

MC DONALD, LOCAL COMMERCIAL de 1,500 p.c.a., communiquant au restaurant Mc Donald, Place de la Gare de Granby, en bordure du lac Boivin et de la piste multi-fonctionnelle de l'Estrade. Inf. 819-378-9406

248 COMMERCE A LOUER

LAC BROME: DÉPANNEUR DES ÉRABLES recherche concessionnaire pour été-hiver. Excellent site. Lotto 6/49. 242-8888

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE PROPRE pour personne qui aime la tranquillité, meublée, chauffée, éclairée, réfrigérateur, four micro-ondes, laveuse-sécheuse. 378-3890

Meublée, chauffée, éclairée, moderne, tranquille, centre-ville, libre imm. Cell. 531-2883, 776-9365

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav.-séch., 185\$/mois, rue Déragon, libre. 777-4744

NOUVEAU CHAMBRE tout inclus, pour personne tranquille, située 166 Robinson Sud (coin Mercier). 777-0479, 375-0096

VOUS CHERCHEZ UN ENDROIT TRANQUILLE où demeurer? Je vous offre une chambre à 180\$/mois. Possibilité de faire vos repas. Non fumeur(se). Inf. 378-8649 (répondeur).

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

* CENTRE-VILLE, GRANBY: 2,500 p.c.a., chauffé, pour atelier/petite usine/entreposage. BON PRIX. CLAUDE ROY, 378-4120

GARAGE OU ENTREPÔT isolée, 44x13, au 312 Boul. Boivin, 250\$/mois. Inf. 360-1098 ou 375-1439

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

CONDO bord de mer, F.T. Lauder, impeccable, 2 c.c., 2 s.b. vue magnifique, tout fourni, sem., mois. 777-2306

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CHAUFFEUR classe 1, cherche emploi Québec/Ontario, 28 ans d'expérience, dry box, réfrigéré, container. André 539-5017

262 MEUBLES A VENDRE

A VENDRE: lit baldaquin 39" avec matelas et voilage, neuf, seulement 1 an d'usage; Mob. cuisine en chêne et mélamine blanche avec 4 chaises. Doivent partir, toute bonne offre acceptée. Inf. 293-8529

ENSEMBLE de salon Villas, érable massif, fauteuil 3 places, 2 berçaises, table, 1,500\$. Inf. 372-0734

MOBILIER DE SALON comprenant 5 fauteuils; phonographe Hi-Fi Westinghouse 1956 + trentaine de disques 78 tours; bicyclette de fille, 12 vitesses. 372-7935

TABLE carrée 60 po, 8 chaises, Canadelle, en érable, neuf, ayant jamais servi. Info : 263-6719 après 18 h

DES VENDEURS MOTIVÉS



21 Ouellette: Aubaine triplex, 1x5 1/2 et 2x3 1/2 pces. évaluation 96,000\$, on demande 89,000\$ et c'est négociable.



446 St-Vincent: 2x4 1/2 pces, brique, près des écoles et services, rénové, rapporte 1750\$/mois. Prix demandé 79,900\$.



516 St-Jacques: 3x4 1/2 pces plus 1 local, rénové au complet en 1986. 145,000\$. Osez faire une offre!

Claude Fournier 378-8461 www.granby.com/fournier-capital La Capitale Claude Fournier courtier Courtier immobilier agréé 201C418351

263 PERDU

PERDU, Village Béthanie, chienne noire, yeux bruns, style Golden Retriever, collier cuir noir, poil mi-long. 450-548-2929

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAUX BERGE dont 1 guelding et 1 juvén. prix discutable. Tél: 538-3186.

CHIEN ÉPAGNEUL, noir, 4 mois, vacciné, pure race, 160\$. Inf. 469-9968 ou 379-9360

CHINCHILLA MÂLE avec grande cage, accessoires et nourriture, 125\$. 372-0879

CHIOTS CANICHE, 1 femelle et 3 mâles, vermifugés et vaccinés, 150\$ ch. 378-1962

CHIOTS DOBERMAN 10 semaines, vacc., vermifugés, 4 mâles, 1 femelle, 200\$ chac. Inf. 776-3264

FEMELLE "DANOIS" pure race, couleur perle, 1 an, vaccinée, oreilles coupées, 350\$. 263-7585

SCHNAUZER NAIN, gentil, affectueux, propre, 2 1/2 ans, aimant les enfants, prix 230\$. Cause: allergie. 539-3045

266 ARTICLES DE SPORT

ACHAT ET VENTE D'ARMES SECONDS ET NEUFS 450-548-5777

EQUIPEMENT DE HOCKEY jamais porté, très bon prix. Inf. 776-3327 ou ou fin sem: 531-2638

270 VENTE DE GARAGE

AAAAAAA LES JARDINS CASTELLO inc. GROS SPECIAL FIN SAISON

2 pour 1 sur tous les arbres, arbustes et vivaces, jusqu'à 35% de rabais sur les pavés et murets, etc. Les rabais s'appliquent sur tous les produits en magasin seulement. Venez nous voir pour économiser. Au 61 Ste-Thérèse (derrière Agropur, entrée rue St-Patrick). Inf. 777-5523

VENTE DE GARAGE à l'intérieur, les 10-11 oct., au 351 chemin des Côtes à Waterloo, il y a de tout pour vous, outils électriques et manuels pour bricoleurs, banc de scie, corroyeur, varlope électrique, drill 3/8, scie à chantournée, scie à chaîne, rotoculteur, tondeuse à gaz, génératrice. 539-3489

271 DIVERS A VENDRE

ABRI TEMPO 10x20, toile ind. 10 ans: Frigidair 17 p.c.; Four micro-ondes. Cause: déménagement. 777-1465, 360-6386

ARMOIRES DE CUISINE avec évier, hotte et comptoir. Info : 372-7932

271 DIVERS
A VENDRE

AAAAAA LES JARDINS CASTELLO inc.
GROS SPECIAL FIN SAISON
2 pour 1 sur tous les arbres, arbustes et vivaces, jusqu'à 35% de rabais sur les pavés et murets, etc. Les rabais s'appliquent sur tous les produits en magasin seulement. Venez nous voir pour économiser.
Au 61 Ste-Thérèse (derrière Agropur, entrée rue St-Patrick), Inf. 777-5523

ACHETONS
CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

NOUVEAU

PETITES ANNONCES

Vous pouvez désormais payer vos publicités par



PAIEMENT DIRECT

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !
L153688

271 DIVERS
A VENDRE

AA- 600 ELECTROS A LIQUIDER: Fermons notre section électroménagers, vendus tels quels. Bienvenue marchand. Prix de quantité, ex: frigo 75\$; poêle 50\$; laveuse 65\$; sècheuse 50\$; congélateur 100\$; lav-vaisselle 65\$, etc.etc. Nous faisons place aux meubles anciens, antiquités et modernes, neufs et usagés. Aussi lampes, bibelots, etc. etc. Meubles Granby, 788 Dufferin, après Vidéo Excel à droite, 1000 pieds à gauche après feux de circulation, face à Rôtisserie de Granby, 777-6060
P.S. Avons prix d'entrepôt

ACÉRICULTEUR OU AUTRES!
Déchiqueteuse de branches sur remorque, avec moteur à gaz, idéale pour travailler dans une érablière. Se traîne avec un bon 4 roues ou petit tracteur. 4,500\$ nég. 777-7565

A VENDRE PHOTOCOPIEUR Canon NP-3525, mise au point récente, 300\$, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h, demandez Janique 378-7500

BENCH PRESS avec appareils pour cuisines, poids en fonte plus de 500 livres, machine à grimper Weider Climaster, machine à ramer York, le tout 450\$ nég. 372-5355

BOIS bouleau et érable, 16", 30\$ livré; Chute Marathon pour toiture ou construction, en plastique, 50' de haut. Inf. 548-5756

CARABINE calibre 50; 12 pompe; plusieurs fusils; 2 arcs avec équipement. Aussi machine pour recharger. 534-2667

CÈDRES CULTIVÉS pour haies, de 2 à 4 pi. Venez les choisir! 243-0976 ou 776-9871

CÈDRES POUR HAIES, SPÉCIAL semi-cultivés, garantis, livraison gratuite. Possibilité de faire planter. 375-0694, 450-296-4571


CHAUFFERETTE 6,000 BTU avec réservoir propane pour véhicule récréatif ou autre, très bonne condition. Tél: 469-2374.


COPIE SERVICE
POUR LES MEILLEURS PRIX
EN VILLE, VENEZ VOIR NOS


T-shirt, napperon, tapis de souris, estampes, laminage, plastification, etc.
SUPER PRIX sur photocopie noir/blanc, couleur, cartes d'affaires et autres produits.


INFOGRAPHIE SUR PLACE.
777-4480


HOROSCOPE


BÉLIER  du 21 mars au 20 avril
Dans le domaine sentimental, vous aurez à affronter, cette semaine, des contradictions plus ou moins sérieuses. Les nouvelles devraient se révéler beaucoup plus intéressantes la semaine prochaine.

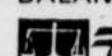
TAUREAU  du 21 avril au 20 mai
Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.


GÉMEAUX  du 21 mai au 21 juin
Vous pourriez être amené à prendre une décision sur le plan sentimental. Ne considérez pas à la légère une proposition et prêtez attention aux désirs d'une personne aimante et loyale.

CANCER  du 22 juin au 22 juillet
Bon climat sentimental grâce à votre intelligence. Aux situations, vous opposerez votre fantaisie, votre finesse. Milieu propice à la réflexion et aux amitiés. Attention toutefois à la nervosité.


LION  du 23 juillet au 23 août
La personne aimée vous reprochera votre égoïsme et vous aurez une conversation sérieuse. Oubliez un peu votre moi et vous serez plus heureux sur le plan du cœur. Il semble que vous aurez besoin de tranquillité.


VIERGE  du 24 août au 22 sept.
Vous serez plutôt heureux. Vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition sur le plan sentimental. Vous aurez de la bonne volonté et on vous en saura gré. Évitez de grâce les excès de franchise.


BALANCE  du 23 sept. au 23 oct.
Vous vivrez dans un climat de joie et de bonne humeur. Vous aurez plus confiance à l'avenir et vous saurez choisir les mots pour maintenir l'harmonie. Votre intuition vous guidera fort bien.

SCORPION  du 24 oct. au 22 nov.
Il faudra bien de la perspicacité à la personne qui vous aime pour deviner vos véritables pensées. Vous chercherez à vous montrer mystérieux, insaisissable; faites preuve de plus de franchise.

SAGITTAIRE  du 23 nov. au 21 déc.
Soyez fidèle à vos amitiés. Vous supporterez mal les critiques constructives, et ceci bien à tort. Combattez votre susceptibilité. Sur le plan amoureux, vous serez sensible et un peu trop nerveux.

CAPRICORNE  du 22 déc. au 20 janv.
Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

VERSEAU  du 21 janv. au 19 fév.
Vous ne serez pas à l'aise. Vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est tiède, que l'être cher se détache de vous. Vous serez tenté de faire une scène qui ne serait pas appréciée.

POISSONS  du 20 fév. au 20 mars
Une amélioration dans vos chances en amour; vous ferez des projets. De belles heures vous attendent. Vous apprécierez la conversation et la légèreté d'esprit d'une personne qui vous aime.

MOT MYSTÈRE

NO 2837 7 LETTRES — LE MOT CLE: JOUER AU TENNIS

agile	chelem	gain	match	slice
arrêt	classé			sport
avance	court	idole	partie	succès
avant	déçu		perdu	
		jeu	perte	tennis
balle	drive	jouer	piège	
battu		joueur	pongiste	vainqueur
Becker	échec	Lacoste	prix	vif
bon		Laver		vite
Borg	figé	let	rang	volée
bravo	frappe	lift	rapide	volleyeur
brio		ligue	raquette	
	gagner	lob	record	
central	gagnable		revers	

Solution du problème précédent: campagne

R	V	O	L	L	E	Y	E	U	R	B	A	T	T	U
E	E	A	A	D	A	E	V	I	R	D	A	R	S	E
T	P	V	I	M	C	V	I	F	E	O	L	T	T	
E	E	P	E	N	E	L	O	D	I	P	U	I	L	R
R	A	N	A	R	Q	L	L	S	S	G	V	O	E	E
R	V	V	N	R	S	U	E	I	T	R	A	P	J	P
A	A	S	T	I	F	C	E	H	H	E	L	I	G	O
L	N	Q	L	R	S	E	S	U	C	C	E	S	N	N
A	T	I	U	I	U	D	B	L	R	L	T	G	A	G
R	F	B	U	E	C	O	E	L	I	G	A	A	R	I
T	O	E	L	B	T	E	C	F	I	G	E	S	M	S
N	J	V	O	O	X	T	K	E	N	R	U	V	S	T
E	E	R	A	U	B	I	E	E	H	P	I	E	G	E
C	G	P	E	R	D	U	R	R	E	C	O	R	D	R
E	L	B	A	N	G	A	G	P	R	U	E	U	O	J

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Rétorquer - Fait.
- Manifestant une joie se-reine (s').
- Se portent - Pousser son cri, en parlant de la perdrix.
- Mèche de cheveux - Saint-Cité de la basse Mésopotamie.
- Résumé.
- Cérium - Chant et danse populaires andalous - Une roue.
- V. de Belgique - Consonnes jumelles.
- Personnes voraces - Céréale.
- Fl. de Russie - Paresseux - Paumier.
- Monnaie roumaine - Prend ses aises (se).
- Réceptacle de laboratoire - Une serrure.
- Se compare à qqn (se) - Riv. des Alpes du Nord.

VERTICALEMENT

- Grosse cerise - Thulium.
- Récit poétique et merveilleux qui raconte les exploits d'un héros - Suc de viande clarifié et solidifié.
- Millet - Des lézards.
- Obtiennent - Marteau de couvreur.
- Drame nippon - Petits projecteurs - Brome.
- Qui peut être étiré - Vieille.
- Aber - Pression.

LILIANE CHRÉTIEU

NO 427

SOLUTION DU PROBLEME 426

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
F	O	R	T	U	I	T	E	R	E	N	T
E	C	U	E	L	L	E	A	S	I	E	
I	C	I	E	L	L	I	P	S	E	S	
N	U	L	N	E	L	O	P	E	E		
T	R	E	M	A	T	E	E	N	D		
I	R	A	T	A	N	S	E				
S	E	T	I	R	A	S	O	I	R	S	
E	N	O	N	C	E	R	O	N	S	T	
C	L	A	I	E	S	D	A	L	I		
D	E	I	T	E	N	E	R	O	N		
O	T	E	L	E	G	A	D	I	E		
N	U	E	S	T	R	O	U	S	S	E	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

271 DIVERS A VENDRE

CUISINIÈRE AU BOIS avec réchaud, de marque Bélanger, prix 300\$. Inf. 378-9745

DÉCHIQUEUR de branches, Bearcat, 14 HP, prix 3.800\$. Info : 378-2288

ENS. matelas et sommier Queen 60x80, 2 ans, comme neuf, 225\$; Causeuse divan-lit Flip-Flop, moderne, 65\$; Fauteuil et tabouret, cuir noir, 75\$; Table de coin blanche moderne 15\$; Souffleuse John Deere 7 HP, 26" de couteau, équipée de starter élect. 375\$; Toilette chimique, valeur 159\$ avec produits 29\$, à l'état neuf, jamais utilisés, le tout pour 125\$.
Inf. 469-3299

FOIN DE MIL de première coupe, environ 45 lb la balle. 375-3486

FUSIL & CAMIONS
Un fusil 12 Winchester, modèle 2400, 2 1/2", full, A-1, 2005; PICK-UP Ford Ranger 96, 6 cyl., 105.000km, boîte vinylo, cond. A-1, 10.800\$; PICK-UP 1996 GMC Sonoma, 4 cyl., 73.000km, A-1, 8.000\$; PICK-UP Nissan 93, 4 cyl. avec boîte vinylo, A-1, 5.300\$. Inf. 372-7642

GÉNÉRATRICE-SOUDEUSE "Miller", modèle Bluestar, 6.000 watts, 22 h, moteur Honda 13 HP, 2.875\$.

GÉNÉRATRICE-SOUDEUSE "Miller", modèle Bobcat 225 NT, 8.000 watts, 223 h, moteur Onan 16 HP, 3.800\$.
Inf. 469-2370

LAINERIE L.J.L. DÉMÉNAGÉE

Au 392 ST-JACQUES
LIQUIDATION sur artisanat.

Access. de tricot et broderie moins de 20%
Du lundi au vend. de 10h à 4h45
Sam. de 10h à 2h. Lisette Jacques Lapalme

ELECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE
Les Spécialistes de l'électroménager,
385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

LIT BRONZANT 28 tubes, facial intégré, 4 plis, 2.500\$. Inf. 450-534-3897

MAGS POUR PICK-UP modèle 1500, GM ou Chevrolet. Aussi génératrice 10 hp, 5.000 watts. 379-9292

MANTEAU LONG en vison et cuir marocain, gr. 11-12, 900\$. Cause: décès. 375-1437 (répondeur)

ORDINATEUR NEC 9022 P100, CPU seulement, avec logiciels, 650\$; Poêle à bois Jotul, 350\$. Inf. 534-4515

ORGUE modèle B405, 125\$; Petit divan 3 places, chaise avec pouf, coussins velours vieux rose, table rectangulaire, table de bout et les 2 lampes, 540\$. 372-5588

PANNEAUX solaires; Éoliennes; Convertisseurs 12V/120V AC; Lunette pour vision de nuit et beaucoup d'autres pièces.

ELECTRONIQUE SBC
187 boul. Montcalm, Granby.

PELLE À NEIGE Fisher 7 1/2 pi, avec système à l'huile complet et "quick-attache". 539-0889

PLANCHER bois franc, toutes les variétés 2 1/4", 3 1/4" grade 1 et aussi grade 2 à 3\$ le pi.ca. brut et semi-lustré. Inf. 360-8885 rés. 776-7311

POÈLES À COMBUSTION LENTE directement du fabricant, à partir de 295\$. Porte de fonte, vitrée, tuyaux, cheminée, (poêle à l'anthracite disponible) Jour: (514) 798-2686 Soir: (514) 445-9280

POÈLE AUX GRANULES, 60.000 BTU, très propre, à vendre 900\$. 372-3292

POÈLE À BOIS avec fan, 70\$; arbre de Noël Barcana avec lumières 75\$; caméra 35 mm 80\$; subm pompe 40\$. 375-3907

POÈLE À BOIS Voyageur, prix demandé 175\$. Et aussi TABLE DE BILLARD 4x8.
Info: 375-1758

POÈLE À BOIS très peu servi, demande 300\$. Inf. 539-4611

POÈLE À COMBUSTION LENTE valeur 2.500\$, pour 800\$ seulement. 379-2177, Nicole.

RECHERCHER, désire acheter vieille fan de table (ventilateur), début des années 1900, avec palettes en brass ou métal et pied en fonte, en bonne ou mauvaise condition, paierais bon prix. (819) 474-6893 (819) 472-1689, (819) 470-7499

TABLE DE BILLARD 4x8, Brunswick, tapis neuf, avec accessoires, 950\$ nég. 777-3862

TABLE DE MISSISSIPI à vendre. 372-6012

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉPHONE CELLULAIRE avec batterie, chargeur, fil pour prise d'auto, et étui. Valeur 250\$, pour 125\$ nég. 777-7565

TÉLÉPHONE CELLULAIRE: transfert de contrat et licence payés; et continuant mon ancienneté. 375-2380, Estelle Côté.

TÉLÉVISEURS couleur et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOMATES DE SERRE La nouvelle récolte est commencée. Venez chercher, directement du producteur, de savoureuses tomates de serre cultivées sans insecticides. On vous attend au Serres Potvin enr. 848 Denison Ouest à Granby, tél: 378-1682.

TRÂNEAU À CHIEN style toboggan, 250\$; Femelle Basset Hound, 3 couleurs, 2 ans, 75\$; Table à dessin industrielle, avec bureau intégré, 350\$. Arc de chasse 80 lb, tout équipée, 225\$. 375-7431

TRUITES

mouchetées pour ensemencement
Livraison gratuite. Inf. Michel 539-4878

TUYAU DE POÈLE télescopique, 125\$; unité murale en érable (syst. de son), 325\$; équip. fabrication bière. 777-1528

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

\$\$\$ RecycNet \$\$\$

Les spécialistes du recyclage de cartouches d'impressions laser, jet d'encre, ruban, copieur. Service sur imprimante disponible.

ÉCONOMISER AUJOURD'HUI
ET RECYCLER POUR DEMAIN.
777-0912

* ENTRETIENS M.G.B. *

LAVAGE DE TAPIS
ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan & fauteuil, 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

★ TERRE NOIRE ★

de très bonne qualité, livrée en petite ou grosse quantité.
André Lacoste Paysagiste inc., 378-3444

2 PNEUS 4 SAISONS, 195-70-14 avec crampons, usure 3.000 km, 125\$. TABLE à panneaux, en érable, 70\$. BANC de scie 8 po sur roues, 75\$. ESSIEU avec roues 8 po, 100\$. ESSIEU 6.000 lb avec roues et ressorts, 225\$. Info: 777-1988

2 SOUDEUSES, une semi-autom. Hobart 550 et une à l'arc Hobart, tig, sur 220V.
Inf. 539-0455

4 JANTES NEUVES G.M. 16 po.; Table Mississippi, chêne; Abri piscine soufflé; Fournaise huile 125.000 BTU. 539-1978

4 PNEUS D'HIVER Guardex de Yokohama 175/70R13, peu de millage, 150\$. Annexe à l'huile, 100\$. 450-777-3517

4 PNEUS D'HIVER 175-65R-14, en bonne condition, 125\$ pour les 4. Info: 450-777-4800

4 PNEUS D'HIVER sur rims 14 po GM, 160\$. 375-3635, demandez Eric.

575 BLOCS À MURET, couleur gris, à bon prix. 372-3562

À QUI LA CHANCE? Châssis thermos à manivelles en bois, 2 de 31" X 55"; 1 de 47" X 39 3/8"; 1 de 70 7/8 X 55"; porte en acier + porte-patio standard. 263-9210

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES CONSTELLATION

1276 Principale, Granby.

Nous avons besoin de meubles antiques pour encan du mardi soir, 19h. Nous chargeons 5% de commission sur meubles ou apporter la marchandise, nous payons comptant ou venez faire un estimé avant de vendre à un autre, appelez moi pour un estimé, il me fera plaisir. Ouvert 7 jrs/semaine. Venez visiter le plus gros marché aux puces de Granby. **Faites confiance à Jean-Guy!** 378-1217

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AA- BOIS D'ALLUMAGE, bonne quantité et qualité, depuis 8 ans, à 2.50\$ le sac. 777-0481 (répondeur).

A VENDRE BOIS D'ALLUMAGE en sac de 50 à 60 lb ou à la corde. Préparez-vous pour l'hiver! Info: 375-2870

BÛCHES (SUPER CALORIFIQUES) d'allumage et de chauffage Magix, fabriquées à mon usine. 1 cordée=360 bûches de 3 lbs empaquetées dans 24 sacs de 15 bûches à 230\$ pris à l'usine, 2 cordées 225\$ chacune, 3 cordées 220\$ ch., 5 cordées 215\$ ch., 8 cordées 210\$ ch., 12 cordées 205\$ ch. + livraison. S.V.P. téléphonez pour rendez-vous: Pierre Laplante Enr. 153 Chemin Béthanie, Ste-Christine de Bagot, tél:(819) 858-2282 jour (450) 546-4739 soir.

BOIS FRANC MÉLANGÉ
Livré ou non
379-5277 André Côté

FIN D'INVENTAIRE. Belle érable à sucre, 5\$ de moins que la normale, 3 à 6"; 30\$ + 5\$ pour livraison. Réservez vite! Bon hiver! Laissez message 469-2290

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, excellent, 59\$. Bois franc mélangé 50 % érable, en blocs de 15 po, très bon, 50\$, livré. 534-2941

RONDINS bois mélangé, 16 po, 30\$/corde. 548-5867

281 MACHINES A COUDRE

BELLE OCCASION! Machine Plain industrielle Consew électronique avec ordinateur, un an d'usage. Valeur 3.000\$, prix demandé 1.500\$. Inf. 450-793-4322

282 VETEMENTS A VENDRE

GRANBY CHIFFON, guenilles pour garages, imprimeries, manufactures, vendues à la livre. Info: 776-7647

LA VILLA DES VALEURS: la plus grande friperie familiale de l'Estrie, 200 Paré, Granby. Prix super avantageux. 776-7647

MANTEAUX DE FOURRURE (2), un gr. 7 ans et un gr. 10 ans; 1 ROBE de mariée gr. 5 ans. Info: 776-6218

MANTEAU DE VISON et chapeau, état neuf, grandeur petit, couleur "royal blue", super aubaine 1.000\$. Inf. 777-8063

283 ANTIQUITES A VENDRE

MANOIR PARMELEE: antiquités, meubles, armoires, vaisselle, table réfectoire, porcelaine... 700 Western, Waterloo, 539-2140

286 DEMANDE A ACHETER

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

Boîte de fibre de verre pour pick-up
Neuves et usagées. 777-1988

ACHÈTERAIS VAISSELLE, bibelots, meubles en bois, antiquités.
Info: 539-0915

ACHÈTERAIS BOÎTE fibre de verre pour camion, remorque, chaloupe, tracteur, souffler, articles de toutes sortes. 379-9508

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
295-1190 ou 776-8834

ACHÈTERAIS récepteur et antenne Star Choice. Inf. 777-4306

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. 534-2414

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO DROIT avec banc, bon état

Prix 750\$ nég. Info: 777-1988

PIANO À VENDRE avec banc, très propre, bonne sonorité. Faut voir! 450-295-3363

2 ENS. DE DRUMS à vendre: 1 Tama Impérial 5 pces, 1 cymbale 1 hi-hat; 1 Lincos 5 pces, 1 cymbale, 1 hi-hat, plus accessoires: cymbale Seabian avec pied Gibraltar; 1 set de roto-tom. Luc 777-3002

2 PIANOS: un gros et un petit, avec banc, accordés et décapés, prêts à jouer. 450-248-4184

295 ESCORTES

AAAAAAA- AGENCE SEXCELLENCE
Le meilleur choix d'hôtesse en région.
Nous engageons. 372-3576

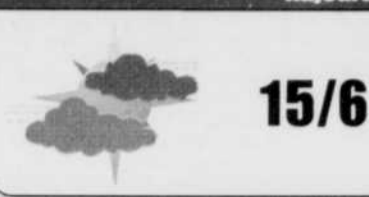
AAAAAA AGENCE SÉDUCTION AAAAAA
jolies hôtesse disponibles.
Nous engageons. 770-0324

Météo

La Voix de l'Est



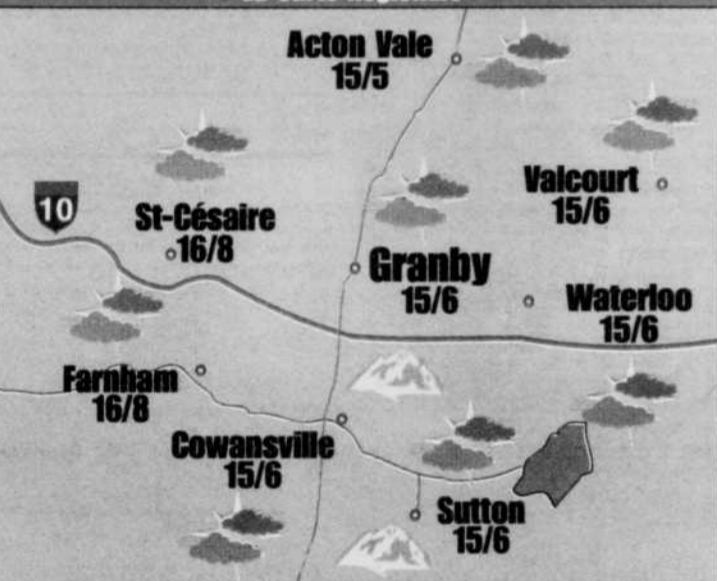
Aujourd'hui



Passages nuageux en matinée, avec ennuagement en après-midi.
%



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Plu	10/4
Bas St-Laurent	Sol	10/4
Bois-Franc	Enu	15/5
Côte Nord	Var	9/4
Gaspésie	Sol	9/0
Lac St-Jean	Enu	11/4
Mauricie	Enu	15/5
Montréal	Enu	16/8
Outaouais	Nua	15/7
Québec	Var	13/5
Saguenay	Var	11/3
Sherbrooke	Enu	15/6

Au soleil

Acapulco	Ave	34/23
Bermudes	Ave	28/22
Cancun	Ora	33/24
Fort Lauderdale	Ora	29/23
Mexico	Plu	20/10
Montego Bay	Ora	33/26
Orlando	Ora	29/19
Varadero	Sol	30/24

Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1998

Almanach local

Température Max Normale	13.2°
Température Min Normale	5.0°
Max Record	1995 25.0°
Min Record	1953 -4.4°
Précipitations hier:	0 mm

Cadillac 1998

3 EN INVENTAIRE

RABAIS jusqu'à **9 477\$**

BERNARD PONTIAC BUICK

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

120, rue Bell Cowansville 266-3000

(Angle Rivière voisin du McDonald's)

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

33

295 ESCORTES

PASSEZ DE TENDRES MOMENTS EN PRIVE avec Chantal. Je reçois de jour et de soir. Bienvenue aux hommes, femmes et couples. Cell. 531-0492

**** PRIVÉE ****
Je reçois jour et soir.
372-0673

296 LIGNES ÉROTIQUES

TIMIDES COLLÉGIENNES prêtent à vous séduire. Nous sommes jeunes et obèses-santes. Inf. 1-900-451-5954. 0.68/min.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ACCOMPAGNATEUR(ICE)S
Exigences : Être prestataire de la sécurité du revenu et éligible à un Programme Extra. Critères : Honnête, responsable, disponible, à l'aise avec clientèle handicapée.
Personnes intéressées : 777-2907

BIENVENUE DAMES OU MAMANS à la maison. Pour travail intéressant. 1-800-772-1069

CANDIDAT(E)S À LA GESTION
Région Granby et environ
Revenu de départ de 25,000\$ à 35,000\$ pour la première année.
Avantages sociaux.
Doit posséder sec. V ou plus, ou l'équivalent, et posséder automobile.
Pour entrevue confidentielle:
531-4906 demandez Pierre Têtu

COMMIS-COMPTABLE bilingue, avec expérience sur programme Bedford. Apportez votre C.V. au 1119 Principale, Granby.

CONTRACTEURS DEMANDÉS ou petits groupes pour confection de linge d'enfant, avec ou sans finition. Contactez Danièle au 372-9321

COUTURIÈRES à domicile demandées possédant overlock ou plain, pour confection de linge d'enfant. Danièle au 372-6400

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience. Présentez-vous au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, entre 15h et 17h

CUISINIER AUX COMMANDES avec expérience, pour 15 à 20 h (les fins de semaine). Présentez-vous au Restaurant Chez Tony, 301 Principale, Granby. 378-7422

DEMANDONS UN BOUCHER à plein temps, 40 hres minimum. Inf. 539-5040

INFIRMIER(E) auxiliaire ou préposé(e) de nuit, pour résidence de personnes âgées. 375-5692, demandez Bernard ou Mario.

INGÉNIEUR(E) en électronique

PRÉ-REQUIS:
- Expérience en programmation assembleur (MICROCHIP de préférence);
- Expérience de programmation de port série;
- Bilingue.
CONNAISSANCE des logiciels suivants:
Autocad - Orcad ou Protel - Visual Basic - Quattro ou Excel - MPLAB.
Connaissance en RF, IR, PLC

TÂCHES À ACCOMPLIR:
- Design de système électronique utilisant les micro-contrôleurs PIC de Microchip. Les systèmes sont destinés à différents marchés et à de multiples applications.
- Concevoir, schématiser, assembler, tester de A à Z les systèmes électroniques selon les spécifications des clients.
TRAVAIL À TEMPS PLEIN.
SALAIRE À DISCUTER.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae chez:

DÉVOTECH ÉLECTRONIQUE
Ressources humaines
1176, rue Franchère
Mariville, QC J3M 1J3
ou par fax au: 450-460-0002

JOCUS JOUETS ÉDUCATIFS. Le catalogue 98-99 est arrivé! Pour le recevoir gratuitement, commander des jouets avec rabais de 15 à 20%, ou obtenir des jouets gratuits si vous devenez conseillère, téléphonez au (450) 469-3880 ou laissez votre message au 1-800-361-3161 poste 9474.

MÉCANICIEN-ENTRETIEN Quillorama Granby

Temps plein, permanent de soir, expérience requises en réparation de petits moteurs, bonne dextérité manuelle, salaire à discuter. Vous présenter avec votre C.V. au 1000 Principale à Granby.

NETTOYEUR SHEFFORD est à la recherche d'une couturière sur machine à coudre industrielle. Doit être capable de changer des fermoirs sur vêtements de travail. 40 sem. et + pour 3 mois. Inf. du lundi au vendredi entre 8 h et 16 h, Sylvie Robichaud 372-3341

PLEIN AIR: employés demandés. Safari Loowak, 539-0501

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE COMPAGNON-COUVREUR pour région Granby-St-Hyacinthe. 35 à 60 hres/sem. Envoyez C.V. par fax: 548-5714

SABLEUR DE PLANCHER demandé, salaire selon compétences. 372-4397 après 18h.

TECHNICIEN EN BRÛLEUR À L'HUILE
Une entreprise de la région est à la recherche d'un technicien en brûleur à l'huile pour faire l'entretien de fournaise dans le secteur résidentiel. Carte de compétence et expérience requises
Pour information : 372-3524

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE?
et tu te cherches un emploi?
Viens me voir, je peux sûrement t'aider.
CENTRE DE MAIN-D'ŒUVRE OPEX,
776-7700 ou 263-5309

308 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE CHANTEUSE D'EXPÉRIENCE, pour former duo, soirées occasionnelles.
Info : 770-7066

323 COURS

ANGLAIS - FRANÇAIS
ESPAGNOL
ADULTES, ENFANTS
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND
Inf. 372-2637

ÉCOLE DE LANGUE ANGLAISE M.I.R.
Cours reconnus, privés, semi-privés ou petits groupes. Atmosphère détendue et agréable. De jour seulement. Inf. 378-8387

324 SANTÉ

COLOMBE PERRAS
Thérapeute consultante (20 ans d'exp.). Relation d'aide personnalisée. Dépendance affective, deuil, gestion du stress, burn-out, séparation, alcoolisme. (450) 548-2929

- Le "VIAGRA" de la nature?
- Produit composé de 10 herbes/plantes
- Aucun risque pour la santé
- Plusieurs autres produits disponibles pour différents problèmes.
- Gilles Gauthier, 372-0090

NOUVEAU! J'AI REÇU d'excellentes crèmes contre la cellulite et brunir sans soleil, pour la figure et le corps. Venez les essayer! 375-2380, Estelle Côte.

REI KEI
NIVEAU 1 À NIVEAU MAÎTRE
GHISLAINE: 776-7329

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour traiter anxiété, dépression, solutionner problèmes et insatisfaction, l'adapter à la retraite, améliorer relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'ado.
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.
Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

VOICI LA PREUVE!!! Michel Pelland, restaurateur de La Maison Chez Nous a perdu 25 lb en 35 jours et est très heureux! Estelle Côte 375-2380 et Liane Vallière, 539-5153, Réal Choinière, 360-1918

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS de tout âge chez-moi. Contactez Ginette au 375-7992

343 SERVICES DIVERS

AAA - Services de Secrétariat Elyse Fortier
TRAVAUX ÉTUDIANTS, CV, publicité, occasions spéciales, documents, rapports, lettres, services scanner et fax, impression laser et couleur. Tél: (450) 777-0384.
E-mail ssef@qc.aira.com

343 SERVICES DIVERS

ALENTOURS DE BROMONT: ferai abattage et débitage d'arbres ainsi que réparations diverses: peinture, isolation, ménage, etc. Abordable. Travail soigné. 534-1927

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
Pavé uni, murets, jardin d'eau, terrassement complet, terre petite et moyenne quantité, mini-excavation, service de plans ou croquis. Prix abordable
Technicien diplômé en horticulture
15 ans d'expérience

LES SERVICES
HORTICOL TECH ENR.
Entrepreneur spécialisé, 378-6868
Ghislain Dion, propriétaire

ANTIROUILLE AUTOS - CAMIONS

PNEUS
NEUFS ET USAGÉS
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE
PRIX IMBATTABLES SUR PNEUS NEUFS
CLOUTIER, 1308 PRINCIPALE, GRANBY
375-2424

ARRÊTEZ! Ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie de 20 ans et à une fraction du prix.
776-1048

ATTENTION ASTROLOGIE, TAROT 14 ans d'expérience dont 6 à CHEF. Pour consultation Pauline Chagnon, nouveau numéro: 469-2359

A. GUERTIN ÉBÉNISTE ENR.
266-2075

DÉCAPAGE ET RESTAURATION
MEUBLES EXCLUSIFS
REPRODUCTION DE MEUBLES

A À Z RÉNOVATION
agrandissement de tout genre, pose de bardeaux d'asphalte à compter de 1,25\$ pi.ca., pose de déclin de vinyle à compter de 2,45\$ pi.ca., temps et matériaux inclus.
Assurance-responsabilité
Inf. Pierre Couture, 777-0182

BRIQUETEUR COMPÉTENT ferait tout genre de travaux en maçonnerie. Spécial fin de saison: réparation de cheminée, tuile, brique, pierre, foyer, perron, joints blancs, etc. Estimation gratuite. 372-7949, 777-2821, pag: 360-2741

CLAIRVOYANCE PURE, don naturel, voyance très précise, choix de consultation, tarot, lecture dans l'œuf, boule de cristal, transe, lecture de photo, canalisation, etc... 27 années d'expérience, médecine douce, Reiki, guérison spirituelle, cours spécialisés de voyance, tarot, etc...
Sur rendez-vous: Huguette Bouchard
(450) 372-3728

CLAIRVOYANCE avec JEANNINE VANDEN
Orientation spirituelle, soins en énergie, conseillère en relations humaines. A travaillé 6 ans à CHEF-Radio. Pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer, je fais aussi des consultations par téléphone.
Bureau: (450) 372-3048

CLAIRVOYANCE, lignes de la main, carte du ciel. AUSSI cours disponibles.
Je me déplace pour des groupes.
Par Lise B. Mailloux, astrologue, 375-3638

COSTUMES D'HALLOWEEN À LOUER
A partir de 10\$, adultes et enfants.
Boutique Modes et Travaux Claudia, 5049 Foster, Waterloo, 539-3956 ou 539-1555

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
Plusieurs années d'expérience dans le tailage (émondage) et coupe d'arbres. Réparons arbres brisés. Prix compétitifs. Estimation gratuite. Assurance responsabilité.
534-5683 Granby

DANSEUR
Beau, gentil, sensuel. Pag. 770-7455

DÉNEIGEMENT
Résidentiel - Commercial
Inf. 372-1068

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

343 SERVICES DIVERS

DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
tracteur avec souffleur
Granby / Canton de Granby, Inf 372-6809

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE B. Choinière & fils entrepreneur peintre. Peinture, joint, stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél: Granby: 360-0610.

JE DÉSIRE PRENDRE soin d'un couple âgé, autonome ou semi-autonome, à la semaine. L'aide que je peux vous apporter consiste en l'entretien général de l'intérieur de la maison (ménage, lavage, repas et courses si désiré). Assistance dans vos déplacements (je possède une voiture). J'ai une grande disponibilité. Références sur demande. Monique 372-9567

LECTURE DE TAROT, voyance, canalisation, numérologie holistique, traitement de Reiki. DIANE sur rendez-vous (450) 372-2801

LECTURE DE VIE
PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

LES ENTREPRISES STRAT'S
Mouleurs décoratives
Plâtre (sans poussière)
Joints (sans poussière)
Peinture
Décoration

JEAN-PAUL VINET
777-5046 - 1-888-588-1848
LE RELAXARIUM
Alors qu'attendez-vous? Vous avez tout à gagner. Demandez votre carte du "RELAX CLUB" et économisez!
Disponible dès maintenant au
758 ST-JACQUES à GRANBY. 360-5042

MASSAGE

Mes élèves masculins du cours de massage ont besoin de jolies dames 25-40 ans comme modèles. C'est gratuit et respectueux. Dîner inclus. De 9h à 16h. Un seul samedi. Mme Labbé, 777-4370

PEINTRE-DÉBOSSÉLEUR retraité, possédant petit garage et équipement, ferait débousselage et peinture à peu de frais. Ouvrage garanti. Aussi anti-rouille à l'huile.
Inf. 266-5960

VOUS VOUS POSEZ DES QUESTIONS?
Le TAROT est votre ami. Il vous écoute et a peut-être une réponse pour vous. Venez le consulter. Aucune charge; vous donnez ce que vous voulez. 372-1569

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION Garantie 6 à 15 ans transférable SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacements «sump pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
OUVERT 7 J/7, 9 h à 21 h
Sérieuse et discrète (+ 4 ans d'exp.). Activité santé BASEBALL, le 17 oct. et Party d'Halloween, le 31 oct. seront organisés, 30 ans et +. Pour renseignement: Lise, (819)-847-4556

345 REPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

• Laveuse
• Sécheuse
• Lave-vaisselle
• Cuisinière
• Réfrigérateur
• Congélateur

Service rapide
à domicile 378-7222
345-C418710

362 TRACTEURS

JOHN DEERE 955, 33 HP diesel, avec chargeur et mini-pépine, prix 17,000\$. Info : 378-2288

364 MOTONEIGES

ARTIC CAT ZRT 600, 1997, 3,000 milles, comme neuf. 5,500\$ nég. Après 17h30: 549-2130

365 MOTOCYCLETTES

GSX 1100, 1987, moteur, fourche, swing Arm 1992, 2,500\$. Inf: Luc, rés.: 372-5397, travail: 799-3000

KAWA NINJA ZX-6, 1996, 13,500km, vitre, poignées mauve, cover-tank, filet cadenas, possibilité 2 casques, 6,500\$.
Claude au 776-4240

V.T.T. HONDA 450, 1998, autom., 230 km, couleur: vert forêt, 7,000\$. 378-1926

368 CAMIONS

CAMION FORD F-350, 1986, 136,000km, avec boîte 12'x8'x8', inspection mécanique passée 29/08/98, prix 5,500\$. S'ad. 3615 Principale, Dunham. 295-2766

CAMION NISSAN MULTI 1988, 4 cyl. 215,000km, très propre, 2,500\$. Inf. 534-2749 après 18h Gilles.

DODGE DAKOTA SPORT 1993, 4x4, aut., 4 vit. over drive, 101,000 km, king cab, bedliner, mags, prix nég. 375-2648 ou 360-5989, message.

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS
en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-3839.
AUSSI peinture complète pour auto, meilleur prix garanti. Inf: 776-3839

ASUNA SUNFIRE 1993, 4 pneus neufs, freins refaits aux 4 roues, 113,000 km, prix demandé 6,800\$. 460-7348

ATTENTION! ATTENTION! NOUVEAU!
Avant d'acheter votre auto, faites lui faire une inspection complète + une vérification de la compression du moteur.
Spécial pose de pneus + balance, à partir de 30\$. Inf. 375-8479

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 Denison Est. Granby
375-6220, rés.: 375-2445

97 CAVALIER 4 ptes, aut. air, 8,000 km.
97 CAVALIER 2 ptes, 5 vit. radio CD, toit ouvrant, 32,000 km
96 HONDA Civic LX, 4 p. aut. 41,000 km
95 LHS noire, t. équ. 48,000 milles

BUICK SKYLARK 1983, en bonne condition. 378-3968

CADILLAC FLEETWOOD 1985, 4 ptes, en bonne condition, 1,400\$. 375-3607

ACHÈTERAIS VÉHICULES D'OCCASION 1995, 1996 et 1997

Communiquez avec
Claude Dupaul
378-4666
L156662



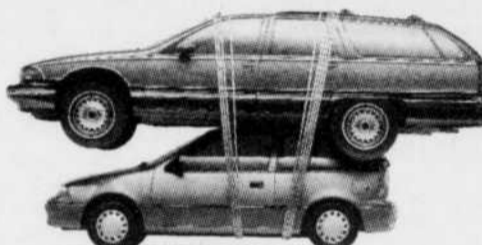
Tranquillité d'esprit



Inspection en 150 points et plus



Garantie du manufacturier



Possibilité d'échange



Assistance routière 24 heures

Avec les véhicules d'occasion Optimum, vous profitez de la meilleure garantie qui soit.

Avec les véhicules d'occasion Optimum de General Motors, vous êtes sûr d'obtenir la tranquillité d'esprit. Mais aussi une inspection en 150 points et plus, une garantie du manufacturier allant jusqu'à 6 mois ou 10 000 km, un service d'assistance routière 24 heures et la possibilité d'échanger votre véhicule après 30 jours ou 2 500 km* si vous n'êtes pas satisfait. Recherchez l'enseigne **Véhicules d'occasion Optimum** chez vos concessionnaires GM participants. Il s'agit du programme le plus rassurant sur le marché. Parce qu'il est offert avec un engagement qui ne s'arrête pas en cours de route. L'engagement General Motors. Pour plus d'informations, composez 1 800 463-7483 ou visitez notre site Internet : www.gmcanada.com

*Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. Les véhicules d'occasion « Première » Optimum offrent une garantie limitée de 6 mois ou 10 000 km, sauf si la garantie du manufacturier est toujours en vigueur, ainsi que l'assistance routière 24 heures, pendant toute la durée de la garantie. Les véhicules d'occasion « Select » Optimum offrent une garantie limitée de 3 mois ou 5 000 km sur le groupe propulseur. Pour obtenir plus de renseignements, voyez votre concessionnaire participant.



UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, 595, boul. Boivin, Granby • 450-372-4242
Le Trianon Automobile Ltée, 922, rue Principale, Granby • 450-378-9063
N. Bernard Pontiac Buick Cadillac GMC Inc., 120, rue Bell, Cowansville • 450-266-3000

N605451

370 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 SUNBIRD, 2 ptes, 4 cyl, 5 vit. air.
1994 FORD Probe SE, 4 cyl., aut., full
1993 OLDS Sierra, V6, 3.3, t. équip.
1993 GMC JIMMY 2 ptes, V6, 4.3, 5 vit.
1993 ASUNA 2 ptes, 5 vit.
1992 ACURA Integra RS, 2 p., aut.
1992 SUZUKI SWIFT 4 p., 5 vit., 4 cyl., 1.6
1992 MAZDA MX-3 Précidia GS, V6, 5 vit.
1992 MERCURY SABLE, bien équipée
1992 TRACKER SUNRUNNER, aut. décap.,
aut, PB/PS, bien équipé
1991 MAZDA B2200, 5 vit.
1991 DODGE MPV 7 pass. bien équip.
1991 DODGE Colt, 2 p. 5 vit.
1991 VOLKS Passat, sv, aut. t. équipé
1991 FORD Tempo, 4 p., aut.
1991 CHEV. Cavalier Z24, V6, aut.
1991 PLYM. Voyager V6, 3.3, 7 p. longue
1990 VAN APV, CL V6, bien équipé
1990 HYUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage
1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.
1990 CHEV. SPRINT, décapotable, 5 vit.
1989 JEEP Y.J., 6 cyl., 5 vit. 2 toits
1989 FORD Probe, 4 cyl., 5 vit.
1988 BMW 325i, 4 ptes, 5 vit., bijou
1988 DODGE Grand Caravan LE, V6, 7
pass.
1988 MAZDA MX6 GT, 5 vit.
1988 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut.
1987 P-UP Jeep Comanche 4 cyl. 5 vit.
1986 JEEP Cherokee, 4 p., V6
Plusieurs véhicules à moins de 1,500\$

370 AUTOS

CAVALIER 1996, 4 ptes, autom. A/C,
29,000km, accidentée, 3,650\$ ou réparée
8,500\$. Inf. 372-2865 soir 378-3065

CAVALIER 96, 20,000 km, aileron, CD,
balance de garantie, 5 vitesses, prix
11,800\$ négociable; aussi cage pour gros
chien, 60\$. 777-4318

CHRYSLER LANDAU 1990, 4 portes, 6
cyl., blanc, air clim., vitres, miroirs, serru-
res et valise électriques, volant et sièges in-
clinables, régulateur de vitesses, 47,000
milles, remise l'hiver. Particulier. Aubaine
7,900\$. Info: 372-6451

CIVIC 1988, blanche, 160,000 km,
1,900\$ nég. Faut vendre absolument.
776-3508 ou 372-6180

CORSICA 1988, 4 ptes, autom. V6, pas
de rouille, 2,650\$ nég. Echange accepté.
Inf. 372-2865 soir 378-3065

DODGE GRAND CARAVAN LE 1989, tout
équipé, 7 pass.; en excellente condition,
avec 4 pneus d'hiver, 6,600\$. 777-1908

DODGE SHADOW 1988 ES, man. 5 vit.,
tout équipé sauf l'air, 83,000 km (kilomé-
trage certifié), 2,800\$. 534-5684

DODGE STRATUS 1996, rouge, autom.,
air clim. et cruise cont., 60,000km, prix
10,800\$. Inf. 776-7860 ou 531-4107

FORD LTD 1985, 6 cyl., en bonne condi-
tion, 500\$; AUSSI 2 laveuses en bon état,
prix à discuter. 378-5413

GEO METRO 92, 4 cyl., man. 5 vit.,
98,000 km, blanche, 4 ptes, très propre,
3,000\$. Inf. 776-2627

370 AUTOS

GEO METRO 1992, aut., prêt pour l'hiver.
Renault 5, 1986, auto pour l'hiver, 575\$.
777-7248

GEO METRO BERLINE, 5 vit., 4 cyl., freins,
suspension et pneus neufs, listé 5,400\$,
prix 4,400\$. DODGE SPIRIT, V6, aut., très
bonne condition, listé 6,700\$, prix
5,750\$. Martine 777-2549

HONDA ACCORD LX 1989, 4 portes, 5
vit., rég. de vit., très propre, 110,000 km,
mise au point faite, 5,000\$. 378-8881

HONDA CIVIC DX 1990, blanche, 5 vit.
159,000 km, radio CD, bons pneus d'hiver
et d'été, brassière, 3,500\$. 378-1660

JEEP CHEROKEE 1986, 4x4, manuelle 5
vitesses, en bonne condition, 2,500\$.
372-3587

LOCATION D'AUTO = 19.95\$/Jour
LOUONS auto, à la journée ou à la semai-
ne, prix spécial pour 1 semaine. 776-3839

MAZDA MIATA 1990, rouge, manuelle 5
vitesses, très propre, mécanique A1, excel-
lent prix. A qui la chance? 776-4569

MAZDA RX7, 1986, très propre, 2,300\$.
372-6012

MAZDA RX7 GXL 1988, bas millage, à
prix réduit. 539-2094

NISSAN ALTIMA 1995, tout équipée, 5 vi-
tesses, 74,000 km, 777-0818

NISSAN NX 2000 1991, 82,000 km, 5
vit., T-top, tout équipée, 4 pneus été neufs
avec mags, 4 pneus hiver, aucune rouille,
classée A1, 7,900\$. Annie proprio, après
11h a.m. ou Stéphane au 375-0766

96 ACCENT GL



195\$
par mois

3 portes, aut., grise, bal. de garantie



EXCLUSIF «U PLUS»

• Plus de garantie
• Plus de service • Plus d'essence

93 MAZDA MX3



222\$
par mois

Blanche,
5 vitesses

97 SATURN SL2



240\$
par mois

Aut., tout équi-
pée, climatiseur, verte,
très propre!

96 SUZUKI SIDEKICK JY SPORT



299\$
par mois

5 vit., glace et
portes élect., sac gonfla-
ble, 18 000 km seulement

96 ELANTRA FAMILIALE GL



Aut., climatiseur, rég. de vitesse, bal. de ga-
rantie, ultra propre!

98 SONATA GLS



V6, verte, démo du patron, 3 000 km

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

L156658

35



97 RAM 1500 SLT+,
Club Cab, t. équi., 7
km

97 NEON, améthyste,
clim., 4 p., aut., bal.
gar. Chrysler

97 SATURN SL1, 4 p.,
bal. gar. Saturn

96 CARAVAN SE, iris,
2 p. coulissantes,
démar. à distance,
antidémarrage, bal.
gar. Chrysler

96 LUMINA APV,
blanc, vitres élect.,
rég. de vit., etc.

96 SEBRING, décapo-
table, blanche, bal.
gar. Chrysler

95 STRATUS ES, ver-
te, bal. gar. Chrysler

95 NEON, verte, 4 p.,
aut., 43 000 km

95 NEON, bleue, 4 p.,
aut., clim., bal. gar.
Chrysler

95 STRATUS, grise,
clim., 4 p., bal. gar.
Chrysler

**95 PONTIAC SUNFI-
RE,** marron, 2 p.,
aut., bal. gar. Pon-
tiac

95 SPIRIT, grise, 4 p.,
clim., aut., bal. gar.
Chrysler

94 COLT, 2 p., man.,
bal. gar. Chrysler

94 TRANS SPORT,
clim., volant ajust.,
rég. de vit., 7 sièges
baquets

94 GÉO TRACKER,
verte

94 INTREPID, or-noir,
vitres + verr. élect.

92 BUICK SKYLARK,
blanche, t. équi.

90 CARAVAN LE,
blanc, t. équi.

86 FIFTH AVENUE

0%*
d'intérêt
pour 36 mois
sur certains
véhicules
neufs 1998
*Sujet à
approbation
de Chrysler
Credit

TRICHEU
GRANBY

997 Principale, Granby
378-0178
378-7474

L156539

36 LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

370 AUTOS

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
TARIF: 25\$ L'HEURE
Ouvrage garanti

CASTROL GTX
VIDANGE D'HUILE AVEC FILTRE
A PRIX SPECIAL: 19.95\$
Conçue pour assurer une protection
accrue contre la dégradation.
RETARDEZ PAS!
Faites votre vérification avant l'hiver

NORMAND ROBICHAUD
1685 PRINCIPALE, GRANBY
TEL. (450) 378-0657

OLDSMOBILE 1984, autom. 4 portes,
850\$ nég.; CHRYSLER Le Baron 1988, 4
cyl. autom. 750\$ nég. Inf. 770-7146

370 AUTOS

OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME 1988,
2 portes, moteur 2.8 litres, prix 1,950\$.
777-0781

OLDS DELTA ROYAL 77, bon état, prête à
rouler, bons pneus pour l'hiver, intérieur
propre, 800\$. A voir! 378-4269 ou pag.
221-5273

PLYMOUTH VOYAGEUR 96, bleu, 7 pass.,
A/C, vitres teintées, 27,000 km, 16,000\$
ferme. 372-4555

PONTIAC BONNEVILLE SE 89, 4 ptes, au-
tom. 131,000km, vitres élect. cruise con-
trol, exc.cond. 1,850\$ nég. Inf. 776-9300
répondeur.

370 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.
433 PRINCIPALE, GRANBY
TEL. 378-9088-89

95 NISSAN 240SX, man. t-équip. toit ouvr.
aileron.

95 NISSAN 200SX, SE, 2 p. man.

94 MERCURY Villager GS, très bonne con-
dition, blanche.

94 PLYMOUTH Acclaim aut. 4 p. aut., t.
équipé

94 NISSAN camion king cab, noir, man.,
très propre

94 NISSAN Altima XE, aut. très propre.

93 FORD Escort LX, 3 ptes, man. t-bonne
cond.

93 NISSAN Pathfinder SE, 5 vit. V6, 4 p.
69,000km

93 MAZDA 626 Premium, cuir, aut. t-ouvr.
impeccable.

92 ACURA INTEGRA 4 ptes, aut., grise,
80,000 km

92 SENTRA XE, 4 ptes.

92 FORD PROBE, GL, t. équip.

92 PONTIAC Sunbird SE, aut. 4 p. t-équip.

92 NISSAN Sentra XE, 4 p. aut. blanc,
88,000km

92 HYUNDAI Sonata GL, aut. bleu.

90 NISSAN camion 5 vit. prêt pour le tra-
vail.

89 VOLKS Jetta, 4 p. man. champagne.

PONTIAC GRAND AM SE 98, 6,000 km,
aut., garantie GM, impeccable, beige,
15,000\$. 776-3327 ou fin sem: 531-2638

PONTIAC J-2000, 1984, blanc, seult.
99,000km, bonne mécan. prêt pour l'hiver.
495\$. Inf. 450-469-5008 paget 301-9485

TOYOTA CAMRY 1994, V6, LE, couleur
or, tout équipée, très propre, garantie kilo-
métrage illimité jusqu'en sept. 2000,
14,500\$. Inf: 378-4207

TOYOTA TERCEL 1997, bleue, man. 5
vit., 19,000 km. Info: 375-2769 (répon-
deur)

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



1998 PONTIAC SUNFIRE
blanc, 4 portes, volant ajust., rég. de
vit., vitres et verrouillage électrique,
clim., aut.

239 \$/mois* pour 60 mois



1998 BUICK LE SABRE
Comme neuve! Entièrement
équipée. Valeur à neuf : 35 000 \$

26 500 \$



1998 (4) PONTIAC SUNFIRE GTX
2 portes, automatique, entre 12 000
et 15 000 km, radiocassette

229 \$/mois* pour 60 mois



1994 FORD F250 XLT
Entièrement équipée, 4x4, moteur
turbo diesel, idéal pour remorquer!

17 995 \$



1997 GMC SAFARI SLX
8 passagers, 35 000 km, tout équipé,
balance de garantie GM

349 \$/mois* pour 60 mois



1997 FORD F350 XLT
cabine allongée, 6 roues, déflecteur
avant, diesel 7.3 L «power stroke»

30 995 \$



1996 PONTIAC GRAND AM
aileron arrière, moteur V6,
tout équipée

259 \$/mois* pour 48 mois



1994 GEO TRACKER
4x4, 87 000 km, toit rigide (valeur
1 200 \$), manuel 5 vit., déflecteur avant

7 995 \$

* Comptant équivalent aux taxes sur le prix de vente. Premier versement
dans 30 jours. 18 000 km alloués annuellement. Sujet à l'approbation du
crédit. Prêt Accès-Auto Desjardins.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

SPÉCIAL DÉMOS

SUPER PROMOTION
Garantie prolongée
5 ans/80 000 km
GRATUITE

98 VW JETTA GT, bleue, 5
vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel,
verte, 5 vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel,
rouge, 5 vit., clim.

97 VW JETTA, turbo diesel,
bleue, 5 vit., clim.

97 VW CAMPEUR WINNEBA-
GO, aut., t. équipé

USAGÉS

96 AUDI A4 QUATTRO, 5 vit.,
bal. gar., 62 000 km **28 500 \$**

95 JETTA TD, beige, 5 vit.,
125 000 km **11 995 \$**

95 AUDI A6 QUATTRO, noire,
t. équi., 66 000 km **29 995 \$**

95 VW PASSAT GLX, 5 vit., t.
équi., 60 000 km **16 995 \$**

94 VW JETTA GL, essence,
bleue, toit ouvrant, 104 000
km **9 695 \$**

88 DODGE **VENDEE** CARGO
1 795 \$

87 JETTA, turbo diesel, 2 p.
1 695 \$

Granby Volkswagen
1133 Principale, Granby 372-4763

375-8888

Un numéro qui peut rapporter

GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRIC DE TROIS-RIVIÈRES
COUR DU QUÉBEC
NO. 462-22-001742-989 - BREF D'EXÉCUTION. AVIS AU
DÉFENDEUR ET PROCES VERBAL

AVIS PUBLIC

Daniel Héroux -VS- Partie demanderesse
Jocelyne Frenette -VS- Partie défenderesse
Le 23e jour d'octobre 1998 à 10 heures, au 15, Place Windsor,
app. 104, Bromont, QC, district de Bedford, seront vendus par
autorité de Justice les biens et effets de Jocelyne Frenette, saisis
en cette cause, consistant en : 1 automobile de marque
«Cadillac» modèle Fleetwood d'Elegance de l'année 1981, de
couleur bleu marin, deux tons, no. de série
1G6AB4791B916919.
Conditions : Argent comptant et/ou chaque visé.
Information : Michel Benvenise #0091, huissier du district de
Bedford
Benvenise, Patenaude & Associés, HUISSIERS - (450) 378-1216
800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1, Granby (Québec) J2G 9A7
410-C418317

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRIC DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 462-22-000513-986 - BREF D'EXÉCUTION. AVIS AU
DÉFENDEUR ET PROCES VERBAL
Grignon Brun S.E.N.C.

AVIS PUBLIC

Jean-Pierre Parent -VS- Partie défenderesse
Le 23e jour d'octobre 1998 à 11 heures, au 132, boul. Bown,
Granby, Qc, district de Bedford, seront vendus par autorité de
Justice les biens et effets de Jean-Pierre Parent, saisis en cette
cause, consistant en : 1 Jeep Suzuki modèle Sidekick Sport de
l'année 1996, série no -153T021V77410717B de couleur vert et
accés.
Conditions : Argent comptant et/ou chaque visé.
Information : Michel Benvenise #0091, huissier du district de
Bedford
Benvenise, Patenaude & Associés, HUISSIERS - (450) 378-1216
800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1
Granby (Québec) J2G 9A7
410-C418317

FAITS D'HIER

Le 13 octobre

1997 — Première rencontre de-
puis 1921, à Belfast, entre un chef
de gouvernement britannique, Tony
Blair, et un dirigeant de la bran-
che politique de l'IRA, Gerry
Adams. Un autocar transportant
une cinquantaine de personnes
âgées plonge dans un ravin aux
Eboulements, dans Charlevoix, fai-
sant 44 morts.

1996 — Le Britannique Damon
Hill (Williams-Renault) est sacré
champion du monde des conduc-
teurs de Formule 1, après sa victoi-
re lors du Grand Prix du Japon.
Décès de René Lacoste, 92 ans,
ancien champion de tennis.

1995 — Le prix Nobel de la paix
est attribué conjointement au phy-
sicien britannique anti-nucléaire
Joseph Rotblat et au mouvement
Pugwash.

1992 — L'auteur Michael On-
daatje est le premier Canadien
lauréat du prix Booker, pour son
roman «The English Patient»; le
Britannique Barry Unsworth par-
tage ce prix ex-aequo.

1990 — Décès du Duc Tho,
homme d'Etat vietnamien, prix
Nobel de la paix en 1973.

1989 — La Bourse américaine
connaît sa plus forte baisse depuis
le krach du 19 octobre 1987.

1987 — Un missile sol-sol
iranien tombe sur une école de Bag-
dad: 32 morts, dont deux enfants.
Les libéraux de Frank McKenna
rafflent les 58 sièges de la législa-
ture du Nouveau-Brunswick, suc-
cédant aux conservateurs au pou-
voir depuis 17 ans. Le Costaricain Os-
car Arias gagne le prix Nobel de la
paix pour ses efforts dans la réso-
lution des conflits en Amérique
centrale.

1981 — Les Egyptiens élisent
Hosni Mubarak à la présidence
de la République: le vice-président
était le candidat unique à la suc-
cession d'Anouar el-Sadate.

1970 — La Chine populaire et le
Canada établissent des relations
diplomatiques: aussitôt, Taipei
rompt avec Ottawa.

1968 — Une junte militaire pa-
naméenne désigne un gouverne-
ment civil, parmi lequel figurent
des représentants des principales
formations politiques.

DÉGÈS



**ST-ONGE
DUFRESNE
Madame
Jeannette**

À sa résidence le 9 octobre 1998 est décédée Mme Jeannette Dufresne, à l'âge de 80 ans, épouse de feu Joseph St-Onge, demeurant à Kateville.

La dépouille repose à la
**Résidence Funéraire
Ledoux Magog Inc.
150 Sherbrooke à Magog
Jacques Lecours, président
Tél. (819) 843-4473**

Les heures de visite dimanche de 19 h à 22 h, lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Mardi, journée des funérailles, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Les funérailles auront lieu le mardi 13 octobre à 14 heures en l'église Ste-Catherine. Inhumation au cimetière du même endroit.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Réjeanne (feu Hervé Lacroix); Georgette; Laurian (Irène Goyette); Jean-Claude (Annette Goyette); Normand (Michaëline Bernier); André; Lise (Claude Gilbert); Réjean (Liette Pothier); Francine (Rosaire Cliche); Nicole; Jacqueline (Richard Pouliot); Roger (Lauraine Langlois); Monique; Daniel. Ses 39 petits-enfants, 35 arrière-petits-enfants. Ses belles-sœurs Médora Beauvais; Thérèse Janson; Laura St-Onge. Son beau-frère André St-Onge. Ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier spécialement pour leur dévouement sont infirmière, Jacinthe Baillargeon, son médecin Dr Yvan Comeau, ainsi que Dr Robert Massé, ainsi que tous ceux que lui ont prodigués réconfort, soutien, prières et bons soins. En guise de sympathie, des dons à l'accueil Notre-Dame, 30 rue St-David, Magog (Québec) J1X 2Z3 seraient appréciés de la famille. (10-13)



**MCLAUGHLIN
CHARRON
Mme Marthe**

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le dimanche 11 octobre 1998 à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Marthe Charron, épouse de feu Walter McLaughlin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Danielle Goyer); Raoul; Evelyn (feu Hanford Green); Jacqueline (Don Farion); Nicole (Bertrand Villeneuve); André (Renée Longpré); Lise. Ses 11 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants. Sa belle-soeur, Rita Lapalme. Ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Mme McLaughlin repose à la

**Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 rue William à Cowansville
tél: 263-1212 téléc: 263-9557**

Les heures de visites seront le mardi 13 octobre 1998 de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 octobre 1998 à 10 h 30 en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus. La célébration sera suivie de l'incinération et l'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure.

N.B.: le salon sera ouvert mercredi, journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons en sa mémoire à la Fondation Jules et Paul-Émile Léger, 130 Av. de l'Épée, Outremont, QC. H2V 3T2, seraient grandement appréciés par la famille (formulaires disponibles au salon). (13)



**BRODEUR
FORAND
Mme Jeanne**

À Granby le 11 octobre 1998, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Jeanne Forand, née Brodeur, épouse de feu Raymond Forand, demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin à Granby
tél: 372-4498 téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 h 30. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 9 h. Des dons au C.H.S.L.D. Horace Boivin (Villa Bonheur) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Margot Chabot); Colette (Denis Racine); Georges (Thérèse Allard); Charlotte (René Lajeunesse) tous de Granby. Ses petits-enfants: Michel Racine de Brossard; Pierre Forand (Jocelyne Jean) de Granby; Éric Racine (Guylaine Bouchard) de Granby; David et Patrick Lajeunesse de Granby. Ses arrière-petites-filles: Audrey et Michaëlla Racine; Roxanne et Catherine Forand. Ses sœurs: Germaine (Fernand Chaussé); Desneiges (Maurice Loïselle); Annette (feu Joseph Lamotte). Ses belles-sœurs: Cécile Fliotte (feu Gerald Brodeur); Lucia Vallée (feu Ronald Brodeur); Cécile Forand-Potvin, toutes de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du 3e étage ainsi que le personnel de l'unité de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Jeanne Brodeur-Forand lors de son séjour parmi eux. (13-14)



**MEUNIER
LAPIERRE
Mme Gabrielle**

À Granby le 10 octobre 1998, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Gabrielle Meunier-Lapierre, conjointe de feu Sarto Lapierre, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 13 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin à Granby
tél: 372-4498 téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites ont été lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 10 h. Des dons à l'hôpital Ste-Justine de Montréal seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Fernand de Granby; Réal (Lise Bazinet) de Granby; Rollande (Normand Rousseau) de St-Alphonse de Granby; Huguette (feu Léonard St-Hilaire) de Granby; Guy de Sherbrooke; Jacques (Diane Archambault) de Cowansville; Denise de Granby; Denis de Granby; Carole de Bromont. Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Son frère et sa belle-soeur, M.Mme Delphis Lapierre (Rollande) de Granby. Ses sœurs: Mme Rachel Carpentier de Granby; Mme Réjeanne Meunier de Granby. Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture ainsi que le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement. (13)



**BACHAND
Mme Bella**

À Granby le 9 octobre 1998, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Bella Bachand, née Bonneau, épouse de feu Jean-Guy Bachand, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin à Granby
tél: 372-4498 téléc: 372-2738**

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 9 h. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Michel (Monique Fortin); Jean-Claude (Nicole Fortin); Manon; Marc (Danielle Beauregard), tous de Granby. Ses petits-enfants: Bianca, Mélanie et Jean-François Bachand; Martin, Guy, Dany et David Bachand; Dave Beauregard. Son arrière-petit-fils, Gaël Bachand. Ses frères et sœurs: feu Gérard (Cécile Brien); Georgette (Camille Brunelle); Rita (feu Jean-Paul Scott) tous de Granby; Adélaré (Irma Brulotte) de Orford; Corinne Bonneau-Mongrain; André, tous de Granby. Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 5e ouest du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Bella Bonneau-Bachand. (13-14)

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

L156525

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous,
Développement
et Paix soutient,
dans le tiers monde,
l'action de partena-
naires courageux
qui luttent pour un
monde plus juste.

Votre don va loin!



5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

DÈS CET AUTOMNE RÉSIDENTE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

372C418633



2e anniversaire
du décès de



M. Lucien Thérberge
survenu le 13 octobre 1996

Cher Papa,

Déjà 2 ans que tu nous as quittés. Tes souvenirs, ton regard resteront gravés dans nos mémoires pour toujours. Tu nous manques beaucoup. Repose-toi bien là-haut, car tu le mérites bien. Continue à veiller sur nous tous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

412-C418293

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

37

60, boul. Pie IX



**Tout sous un
même toit
au coeur de Granby**

- | | |
|--------------------|--|
| Chapelle | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Salle de réception | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Garderie | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |
| Crémation | <input checked="" type="checkbox"/> inclus |

**Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES**

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

372-C418632

Hockey

CLASSEMENT

Partie à Boston comprise CONFERENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

SECTION ATLANTIQUE

SECTION SUD-EST

CONFERENCE DE L'OUEST SECTION CENTRALE

SECTION NORD-OUEST

SECTION PACIFIQUE

Samedi, 10 octobre Montréal 7 NY Rangers 1 Pittsburgh 4 NY Islanders 3 Toronto 2 Detroit 1 St. Louis 3 Boston 3 Washington 1 Anaheim 0 Tampa Bay 4 Carolina 4 Dallas 4 Buffalo 1 Chicago 2 New Jersey 1 Florida 1 Nashville 0 Ottawa 4 Colorado 3 Los Angeles 2 Edmonton 1 Calgary 5 San Jose 3

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Partie à Boston comprise CONFERENCE DE L'EST

CONFERENCE DE L'OUEST

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

LES GARDIENS

SOMMAIRE

Rangers 1 Canadiens 7 PREMIERE PERIODE 1. Montréal Koivu (Corson, Recchi) 9:50 2. NY Rangers Graves (Knutle, Gretzky) 11:13 (an) Pénalités — Poulin Mtl 10:02, Dampousseau Mtl 14:08, Graves NYR 18:21. DEUXIEME PERIODE 3. Montréal Dampousseau 1 (Brunet, Recchi) 13:32 (an) Pénalités — York NYR 4:06, NYR banc (pur-gée par Knutle) 8:51, Kovalev NYR 12:49, Tikkanen NYR 13:32. TROISIEME PERIODE 4. Montréal Rivet 1 (Recchi, Corson) 2:35 5. Montréal Brunet 6:27 (dn) 6. Montréal Thornton 1 (Poulin, Quintal) 11:02 7. Montréal Ulanov 1 (Brunet, Recchi) 15:21 8. Montréal Clark 1 (Recchi, Koivu) 15:55 Pénalités — Thornton Mtl (double min.) 4:07, Fedyk NYR 9:03, Guren Mtl 10:27. TIRS AU BUT NY Rangers 7-13 — 21 Montréal 6-13-11 — 30 GARDIENS NY Rangers: Richter (P,D-2-0) Montréal: Thibault (G,1-0-0) AVANTAGES NUMÉRIQUES NY Rangers: 1-5 Montréal: 1-6 Arbitre — Lance Roberts Juges de lignes — Pierre Champoux, Gérard Gauthier. Assistance — 20 977.

CLASSEMENT

SECTION EST SECTION CENTRALE SECTION OUEST

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade Vendredi, 9 octobre Joliette 5 Granby 3 Acton Vale 5 Sorel 6 Asbestos 3 Pont-Rouge 5 Laval 6 St-Laurent 3 St-Georges 7 Windsor 0 Thetford Mines 4 Jonquière 3 Samedi, 10 octobre Windsor 4 Asbestos 8 Granby 4 St-Georges 5 Dimanche, 11 octobre Lachute 0 Jonquière 14 Sorel 4 Thetford Mines 3 (F) St-Laurent 1 Acton Vale 7 Joliette 6 Laval 3 Vendredi, 16 octobre Sorel à St-Laurent, 20h30 Jonquière à Pont-Rouge, 20h30 Lachute à St-Georges, 21h

Granby à Asbestos, 21h Joliette à Thetford Mines, 21h Acton Vale à Windsor, 21h

LES MENEURS LHSPQ

Joueur PJ B A Pts

LES MARQUEURS

LES MARQUEURS

LES GARDIENS

Joueur V D DI BI Bc Pct Moy

LES MARQUEURS

Joueur PJ B A Pts

LES GARDIENS

Joueur V D DI BI Bc Pct Moy

CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise SECTION SHERWOOD

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation Samedi, 10 octobre Coaticook 6 Valleyfield 4 Dimanche, 11 octobre St-Jérôme 10 St-Hyacinthe 3 Valleyfield 4 Coaticook 3 (F) St-Jean 6 Coaticook 4 Longueuil 6 La Plaine 8 Warwick 10 Joliette 5 Lachute 4 Montréal 1 Lapsrine 15 0 15 0 50 87 0

LIGUE JUNIOR BB ESTRIE-MAURICIE

SECTION ESTRIE

Waterloo 10 8 1 1 53 28 17 St-Cyrille 9 7 0 2 57 25 16 Rock Forest 9 7 1 1 36 21 15 Plessisville 9 4 3 2 35 25 9 Sherbrooke 9 2 6 1 30 36 5 Richmond 9 1 6 2 25 42 4 Cowansville 9 1 8 0 24 42 0

Vendredi, 9 octobre La Tuque 3 St-Cyrille 14 Centre Mauricie 5 Richmond 3 Samedi, 10 octobre Trois-Rivières 4 Waterloo 7 Rock Forest 3 Bécancour 3 Cowansville 7 Centre Mauricie 4 Plessisville 3 Trois-Rivières-Ouest 3

Dimanche, 11 octobre Trois-Rivières-Ouest 4 Rock Forest 7 Bécancour 4 Sherbrooke 4 Richmond 4 Plessisville 6 St-Cyrille 9 Cowansville 1 Waterloo 6 Trois-Rivières 1

Vendredi, 16 octobre Centre Mauricie à St-Cyrille, 20h30 Trois-Rivières-Ouest à Richmond, 21h

CLASSEMENT

SECTION ROBERT-LEBEL

SECTION FRANK-DILIO

Vendredi, 10 octobre Baie-Comeau 3 Halifax 11 Québec 5 Acadie-Bathurst 3 Shawinigan 5 Rimouski 3 Victoriaville 2 Drummondville 6

Samedi, 10 octobre Sherbrooke 1 Halifax 5 Moncton 4 Acadie-Bathurst 6 Hull 4 Val d'Or 6

Dimanche, 11 octobre Québec 7 Rimouski 3 Drummondville 4 Chicoutimi 5 Shawinigan 3 Victoriaville 4 Baie-Comeau 4 Moncton 4 Hull 5 Rouyn-Noranda 5

Mardi, 13 octobre Victoriaville à Acadie-Bathurst, 19h30 Mercredi, 14 octobre Drummondville à Cap-Breton, 19h Moncton à Rimouski, 19h30

LES MENEURS LHJMQ

Joueur MJ B P Pts

CLASSEMENT

SECTION CCM

SECTION TACKS

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation Ven, 9 octobre Lévis 1 Antoine-Girouard 9 Ste-Foy 3 Cap-Madeleine 1 Lac St-Louis 0 Magog 4

Samedi, 10 octobre Gatineau 4 Jonquière 5 Amos 4 Collège Français 5

Dimanche, 11 octobre Amos 3 Régents LLL 2 Collège Français 4 Charles-Lemoyne 7 Gatineau 5 Jonquière 4 Lévis 2 Lac St-Louis 8 Cap-Madeleine 5 Ste-Foy 3 Antoine-Girouard 8 Magog 4

Mardi, 13 octobre Antoine-Girouard à Cap-Madeleine, 19h30

CLASSEMENT

SECTION EST

Partie d'hier non comprise CONFERENCE AMERICAINE

SECTION EST

SECTION CENTRALE

SECTION OUEST

SECTION NORD-OUEST

SECTION PACIFIQUE

SECTION SUD-EST

SECTION ATLANTIQUE

SECTION NORD-EST

SECTION CENTRALE

SECTION OUEST

SECTION EST

SECTION CENTRALE

SECTION OUEST

LIGUE AMERICAINE

Parties d'hier non comprises CONFERENCE DE L'EST SECTION ATLANTIQUE

Équipe PJ G P N Dp Bp Bc Pts

SECTION NOUVELLE-ANGLETERRE

SECTION DE L'OUEST SECTION EMPIRE

SECTION MID-ATLANTIQUE

Un point pour une défaite en prolongation. Samedi, 10 octobre Fredericton 4 St. John's 3 Saint-Jean 4 Portland 1 Syracuse 0 Philadelphie 0 Albany 4 Hamilton 3 (P) Adirondack 2 Rochester 1 Cincinnati 3 Hershey 0 Hartford 5 Providence 1 New Haven 6 Lowell 1 Worcester 4 Springfield 2

Dimanche, 11 octobre Worcester 1 New Haven 0 Hartford 6 Providence 4

Lundi, 12 octobre Rochester à Hamilton Adirondack à Worcester St. John's à Saint-Jean

Mardi, 13 octobre St. John's à Fredericton, 18h30

Dimanche, 11 octobre Buffalo 31 Indianapolis 24 Dallas 27 Carolina 20 N.-Angleterre 40 Kansas City 10 Cincinnati 25 Pittsburgh 20 San Francisco 31 N.-Orléans 0 Tennessee 12 Baltimore 8 Philadelphie 17 Washington 12 Arizona 20 Chicago 7 Denver 21 Seattle 16 St. Louis 30 New York Jets 10 Oakland 7 San Diego 6 Atlanta 34 New York Giants 20

Lundi, 12 octobre Miami à Jacksonville

Jeudi, 15 octobre Green Bay à Detroit, 20h20

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

SECTION OUEST

Vendredi, 9 octobre C.-B. 31 Saskatchewan 14

Dimanche, 11 octobre Calgary 35 Hamilton 18

Lundi, 12 octobre Toronto 40 Montréal 13 Edmonton 40 Winnipeg 20

Vendredi, 16 octobre Hamilton à Saskatchewan, 21h30

Samedi, 17 octobre Montréal à Toronto, 13h

Dimanche, 18 octobre Winnipeg à Calgary, 16h C.-B. à Edmonton, 15h30

SPORT ÉTUDIANT

CANTONS DE L'EST

SOCCER COLLÉGIAL

Dimanche, 11 octobre Granby 2 Sherbrooke 6

Samedi, 17 octobre Granby à Victoriaville, heure à déterminer

Samedi, 10 octobre J.-H.-Leclerc 34 Le Phare 6

Dimanche, 18 octobre Montignac à J.-H. Leclerc, 13h

FOOTBALL CANTONS DE L'EST

JUVENILE

Équipe PJ G P N PP PC PTS

SOCCER COLLÉGIAL

MASCULIN Au 11 octobre

Équipe G P N BP BC PTS

SECTION CENTRALE

Jacksonville 4 0 0 1.000 96 71 Pittsburgh 3 2 0 0.600 70 81 Baltimore 2 3 0 0.400 86 90 Cincinnati 2 3 0 0.400 103 115 Tennessee 2 3 0 0.400 80 89

SECTION OUEST

Denver 6 0 0 1.000 203 109 Kansas City 4 2 0 0.667 118 103 Oakland 4 2 0 0.667 88 117 Seattle 3 3 0 0.500 127 79 San Diego 2 4 0 0.333 70 102

CONFERENCE NATIONALE SECTION EST

Dallas 4 2 0 0.667 162 102 Arizona 3 3 0 0.500 101 121 N.Y. Giants 2 4 0 0.333 112 145 Philadelphia 1 5 0 0.167 69 149 Washington 0 6 0 0.000 86 186

SECTION CENTRALE

Minnesota 5 0 0 1.000 166 96 Green Bay 4 1 0 0.800 135 107 Tampa Bay 2 3 0 0.400 75 99 Detroit 1 4 0 0.200 107 138 Chicago 1 5 0 0.167 116 146

SECTION OUEST

Atlanta 4 1 0 0.800 141 100 San Francisco 4 1 0 0.800 164 86 N.-Orléans 3 2 0 0.600 89 105 St. Louis 2 3 0 0.400 129 125 Carolina 0 5 0 0.000 101 153

Dimanche, 11 octobre

Lundi, 12 octobre

Jeudi, 15 octobre

Green Bay à Detroit, 20h20

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

Équipe PJ V D N Pp Pc Pts

SECTION OUEST

Vendredi, 9 octobre

Dimanche, 11 octobre

Lundi, 12 octobre

Vendredi, 16 octobre

Samedi, 17 octobre

Dimanche, 18 octobre

Winnipeg à Calgary, 16h C.-B. à Edmonton, 15h30

SPORT ÉTUDIANT

CANTONS DE L'EST

SOCCER COLLÉGIAL

Dimanche, 11 octobre Granby 2 Sherbrooke 6

Samedi, 17 octobre Granby à Victoriaville, heure à déterminer

Samedi, 10 octobre J.-H.-Leclerc 34 Le Phare 6

Dimanche, 18 octobre Montignac à J.-H. Leclerc, 13h

FOOTBALL CANTONS DE L'EST

JUVENILE

Équipe PJ G P N PP PC PTS

SOCCER COLLÉGIAL

MASCULIN Au 11 octobre

Équipe G P N BP BC PTS

DÉFI HOCKEY 98-99

La Voix de l'Est

En collaboration avec

Son X plus



Plus de 200 \$ en prix à chaque semaine

5 200\$ À GAGNER

À la fin de la saison régulière

500\$ en bons d'achat au meilleur pointeur de **Son X Plus**

300\$ en bons d'achat au 2e meilleur pointeur de **Son X Plus**

MEILLEURS POINTEURS DE LA SEMAINE

Au meilleur pointeur : un bon d'achat de **50\$** de **Son X Plus**

Au 2e meilleur pointeur : un bon d'achat de **25\$** du Restaurant **Le Plus**

Au 3e meilleur pointeur : un bon d'achat de **25\$** du **Grand Bazar**

Au 4e meilleur pointeur : un bon d'achat de **25\$** de **Péto Plus**

3 PRIX DE PARTICIPATION

- Un bon d'achat de **25\$** du Restaurant **Le Plus**

- Un bon d'achat de **25\$** du **Grand Bazar**

- Un bon d'achat de **25\$** de **Péto Plus**

DESCRIPTION DU JEU

Le jeu consiste à choisir 18 joueurs, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros de vos joueurs sélectionnés sur le coupon réponse ci-dessous.

COMMENT COMPTER VOS POINTS

Lorsque vous jouez à DÉFI HOCKEY, 1 but vaut 1 point et 1 passe vaut 1 point. Les meilleurs pointeurs de la semaine sont ceux qui accumulent le plus de points au cours de la semaine.

STATISTIQUES CUMULATIVES

Les joueurs d'une équipe accumulent des points seulement lorsqu'ils font partie de l'équipe du participant. Quant aux statistiques cumulatives, elles représentent la somme des points accumulés chaque semaine par la formation du participant depuis le début de la saison régulière.

RAPPORTS PERSONNALISÉS ET ÉCHANGE

J'inclus un chèque de 10 \$ taxes comprises afin de recevoir 2 rapports personnalisés et d'échanger 4 joueurs. Avec le premier rapport (mi-novembre), je recevrai un N.I.P. qui me permettra de connaître mon rang et pointage mis à jour à chaque semaine et d'échanger 4 joueurs via le téléphone ou par la poste. Un exemple de la procédure pour faire les échanges vous sera livré avec votre premier rapport. Un téléphone touch-tone est requis. Frais d'interurbains applicables, s'il y a lieu.

Chacun des rapports contient la liste de vos joueurs, votre pointage et votre rang. Il est possible pour toutes personnes qui désirent participer sans frais à ce concours d'obtenir un bulletin de participation d'échange en envoyant dans une enveloppe affranchie une demande écrite à cet effet, avec une enveloppe de retour pré-adressée et pré-affranchie à : GESTION SPORTEK INC., C.P. 68, THETFORD MINES, QC. G6G 5R9. Un formulaire lui sera envoyé avec un N.I.P. pour effectuer des transactions gratuitement soit par téléphone ou par la poste. Frais d'interurbains applicables, s'il y a lieu. Une seule demande par enveloppe sera acceptée. La période d'échange sera du 8 décembre 1998 au 14 mars 1999.

LISTE DES JOUEURS DISPONIBLE POUR DÉFI HOCKEY 1998-1999

# JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL	# JOUEURS	ÉQUIPE	B	P	TOTAL	# JOUEUR	ÉQUIPE	B	P	TOTAL
• Ronde 1														
1 J. JAGR	PIT	35	67	102	1 R. WHITNEY	FLO	33	32	65	1 L. MURPHY	DET	11	41	52
2 P. FORSBERG	COL	25	66	91	2 S. BARNES	PIT	30	35	65	2 T. NUMMINEN	PHO	11	40	51
3 E. LINDROS	PHI	30	41	71	3 B. HOLIK	NJ	29	36	65	3 R. BLAKE	LA	23	27	50
4 P. KARIYA	ANA	17	14	31	4 R. REICHEL	NYI	25	40	65	4 B. LEETCH	NYR	17	33	50
5 T. SELANNE	ANA	52	34	86	5 J. FRISSSEN	SJ	31	32	63	5 K. HATCHER	PIT	19	29	48
• Ronde 2														
1 W. GRETZKY	NYR	23	67	90	1 D. KHRISTICH	BOS	29	37	66	1 S. CORSON	MTL	21	34	55
2 M. RECCHI	MTL	32	42	74	2 K. PRIMEAU	CAR	26	37	63	2 C. RONNING	PHO	11	44	55
3 M. SUNDIN	TOR	33	41	74	3 G. COURTNALL	STL	31	31	62	3 P. DEMITRA	STL	22	30	52
4 P. BONDRA	WAS	52	26	78	4 C. GRATTON	PHI	22	40	62	4 V. LECAVALIER	TB	0	0	0
5 A. YASHIN	OTT	33	39	72	5 M. MESSIER	VAN	22	38	60	5 Y. PERRÉAULT	LA	28	20	48
• Ronde 3														
1 J. SAKIC	COL	27	36	63	1 S. SAMSONOV	BOS	22	25	47	1 D. MCMAMMOND	EDM	19	31	50
2 J. LECLAIR	PHI	51	36	87	2 P. VERBEEK	DAL	31	26	57	2 R. MCKAY	NJ	24	24	48
3 Z. PALFFY	NYI	45	42	87	3 J. ROENICK	PHO	24	32	56	3 S. RICHER	TB	14	15	29
4 S. FEDOROV	DET	06	11	17	4 C. LEMIEUX	COL	26	27	53	4 L. ROBITAILLE	LA	16	24	40
5 R. FRANCIS	CAR	25	62	87	5 A. KOVALEV	NYR	23	30	53	5 M. RUCINSKY	MTL	21	32	53
• Ronde 4														
1 B. HULL	DAL	27	45	72	1 N. LINDSTROM	DET	17	42	59	1 A. MACINNIS	STL	19	30	49
2 J. STUMPEL	LA	21	58	79	2 S. NIDERMAYER	NJ	14	43	57	2 R. BOURQUE	BOS	13	35	48
3 T. FLEURY	CAL	27	51	78	3 S. ZUBOV	DAL	10	47	57	3 C. CHELIOS	CHI	3	39	42
4 R. BRIND'AMOUR	PHI	36	38	74	4 S. DUCHESNE	LA	14	42	56	4 B. MIRONOV	EDM	16	30	46
5 A. OATES	WAS	18	58	76	5 S. OZOLINSH	COL	13	38	51	5 B. BÉRARD	NYI	14	32	46
• Ronde 5														
1 T. AMONTE	CHI	31	42	73	1 S. KOIVU	MTL	14	43	57	1 I. LARIONOV	DET	8	39	47
2 M. MODANO	DAL	21	38	59	2 G. MURRAY	LA	29	31	60	2 D. KING	TOR	21	25	46
3 D. WEIGHT	EDM	26	44	70	3 D. GILMOUR	CHI	13	40	53	3 J. MACLEAN	RAN	16	27	43
4 J. NIEUWENDYK	DAL	39	30	69	4 C. JANNEY	TB	10	43	53	4 A. DEADMARSH	COL	22	21	43
5 S. YZERMAN	DET	24	45	69	5 V. KOZLOV	DET	25	27	52	5 D. AUDETTE	BUF	24	20	44
• Ronde 6														
1 P. TURGEON	STL	22	46	68	1 J. LANGENBRUNNER	DAL	23	29	52	1 E. DAZE	CHI	31	11	42
2 K. TKACHUK	PHO	40	26	66	2 D. ALFREDSSON	OTT	17	28	45	2 A. DAIGLE	PHI	16	26	42
3 V. KAMENSKY	COL	26	40	66	3 A. MOGILNY	VAN	18	27	45	3 A. CASSELS	CAL	17	27	44
4 V. DAMPHOUSE	MTL	18	41	59	4 M. JOHNSON	TOR	15	32	47	4 O. NOLAN	SJ	14	27	41
5 B. SHANAHAN	DET	28	29	57	5 D. ANDREYCHUK	NJ	14	34	48	5 B. GUERIN	EDM	18	21	39

RÉSUMÉ DES RÈGLEMENTS

1. Votre bulletin doit être envoyé au plus tard le 23 octobre 1998 (le cachet de la poste en faisant foi). Un seul coupon d'inscription par participant sera accepté. Les fac-similés faits à la main sont acceptés.
2. Ce concours est ouvert à toutes les personnes âgées de 10 ans et plus au 1er octobre 1998, à l'exception des employés de La Voix de l'Est, du magasin Son X Plus, du restaurant Le Plus, du Grand Bazar et de Péto Plus ainsi que des personnes avec lesquelles ils sont domiciliés.
3. Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante : A- plus de points, B- plus de buts, C- meilleure fiche dans les +/- . Un but et une assistance valent 1 point chacun.
4. Les noms des gagnants des prix hebdomadaires ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 27 novembre 1998 au 23 avril 1999, dans la section des sports de La Voix de l'Est. Les calculs seront effectués à partir des résultats de la semaine précédente (du lundi au dimanche). Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants hebdomadaires seront celles de la semaine du lundi 16 novembre au dimanche 22 novembre 1998.
5. Pour les prix de fin de saison, les statistiques incluront les résultats de la totalité des matchs de la LNH disputés pendant la saison régulière, sauf le match des Étoiles.
6. Tous les gagnants dont les noms auront été publiés dans La Voix de l'Est sont invités à communiquer avec celle-ci pour réclamer leur prix. Ils auront jusqu'à midi le mercredi suivant la publication pour téléphoner au 375-4555.
7. La valeur totale des prix offerts est de 5 200 \$ et le texte complet des règlements de ce concours est disponible à la Maison des communications, située au 76, rue Dufferin à Granby.

COUPON-RÉPONSE - JOUEURS CHOISIS AU REPÊCHAGE

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

Nom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Téléphone :

S.V.P. répondre à la question d'habileté suivante : 4x8-4+15-5=

Retournez ce coupon-réponse avant le vendredi 23 octobre 1998 à l'adresse suivante :

GESTION SPORTEK INC.,
C.P. 68,
THETFORD MINES, QC,
G6G 5R9.

Les Alouettes HUMILIÉS!

Ils s'inclinent 40-13 devant les Argonauts

Robert Laflamme

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Les Alouettes ont raté une occasion unique de faire une pierre deux coups, hier. Mais ils n'ont qu'eux à blâmer.

En s'inclinant 40-13 devant les Argonauts de Toronto, l'équipe montréalaise a non seulement raté la chance de rejoindre les Tiger-Cats de Hamilton au sommet de la section Est, elle a vu les Argonauts s'approcher à un point d'elle au deuxième rang.

«Nous avons été pourris», a murmuré l'entraîneur Dave Ritchie, à court d'explications.

«On a commis six revirements et manqué quatre bottés de placement. On est sans doute l'équipe la plus généreuse de tout le football», a renchéri l'entraîneur qui n'a pas tenté d'excuser ses joueurs.

«Les gars auraient dû accomplir les jeux. Ce sont des professionnels», a-t-il dit, en précisant que (le botteur) Terry Baker n'est pas le seul à blâmer.

Ce n'est pas la première fois cette saison que les Alouettes perdent un match important.

«Peut-être est-ce parce qu'on n'est pas du calibre des Tiger-Cats ou des

Argonauts», a laissé tomber Ritchie.

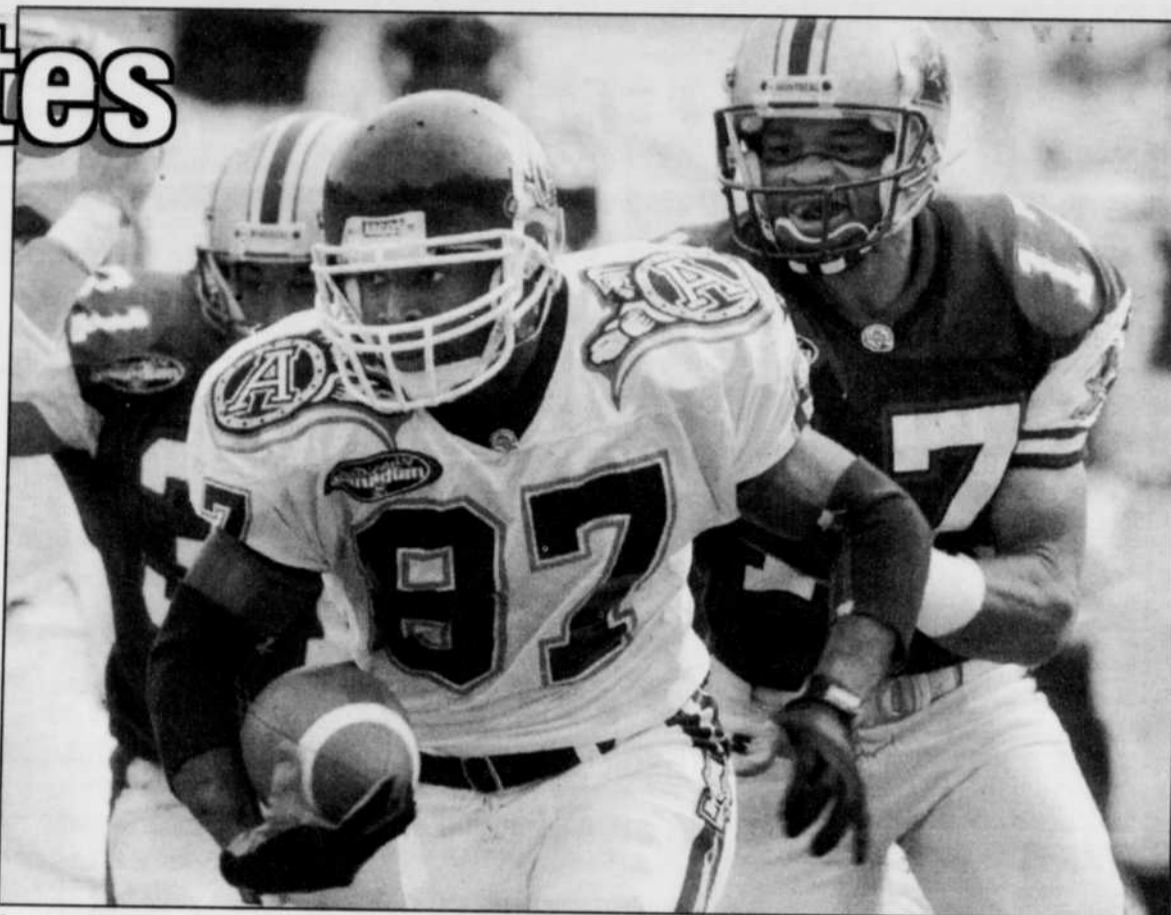
Les Alouettes (9-5-1) ont encore leur destinée entre les mains puisqu'ils se mesureront aux Argonauts (9-6) et aux Tiger-Cats (10-4-1) dans deux de leurs trois derniers matchs de la saison.

Mince consolation pour les 16 268 spectateurs au stade Molson, le demi offensif Mike Pringle a amélioré ses deux records de la LCF en obtenant des gains de 100 verges et plus dans un 11e match de suite et une 12e rencontre cette saison.

Avec une récolte de 127 verges en 17 courses, Pringle s'est hissé en cinquième position des meilleurs porteurs de ballon de l'histoire de la ligue. Il totalise 8586 verges en carrière, soit 123 de plus que Dave Thelan, demi offensif vedette des Rough Riders d'Ottawa dans les années 1960.

«Wow, je ne le savais pas! a commenté Pringle, en retrouvant le sourire quelques instants. C'est quelque chose de très important à mes yeux, compte tenu que je n'en suis qu'à ma sixième saison dans la LCF.»

Le receveur Derrell Mitchell des Argonauts a également inscrit son nom dans le livre des records de la LCF quand il a capté sa 126e passe de la campagne à 13:09 du deuxième



Sur cette séquence, Derrell Mitchell, des Argos, a été trop rapide pour Douglas Craft (à droite) et Barron Miles. Mitchell, qui a connu un excellent après-midi, a réussi un majeur sur le jeu.

photo Presse Canadienne

quart. Mitchell a connu un après-midi du tonnerre, captant neuf passes et cumulant des gains par la voie des airs de 152 verges, en plus de réussir un touché.

Ham a joué

Les Alouettes ont tout simplement été pitoyables en première demie. Tellement que Ritchie a remplacé Anthony Calvillo par Tracy Ham au début du troisième quart, même si le vétéran quart-arrière est à peine rétabli d'une blessure au ge-

nou gauche. Mais ça n'a rien donné.

Heureusement que les Argonauts ont aussi commis leur part d'erreurs parce qu'ils auraient dominé par plus de 11 points après les deux premiers quarts (17-6).

Curieusement, la décision en début de match — peu appréciée des amateurs — de Ritchie de ne pas tenter le tout pour le tout sur un troisième essai à la porte des buts a semblé avoir un effet négatif sur l'équipe.

Après le placement de Terry Baker de la ligne de neuf verges à 7:46 du premier quart, les Argonauts ont été rois et maîtres sur le terrain.

A 13:01, Derrell Mitchell a inscrit

le premier majeur de la rencontre sur une passe et course de 33 verges quand Douglas Craft a complètement raté son plaqué.

Les Alouettes se sont fait couper les ailes au début du deuxième quart quand Calvillo a vu sa passe tentée être déviée dans les airs par Jermaine Haley. Le Montréalais Kelly Whiltshire, qui passait par là, n'a eu qu'à saisir le ballon et franchir les quelques verges le séparant de la zone des buts.

Arek Bigos a fait 17-3 avec un botté de placement de 37 verges et Baker l'a imité sur une distance de 43 verges lors du dernier jeu du deuxième quart.

«On fêtera plus tard»

Les Incroyables juvéniles veulent plus qu'un championnat de division

Gaétan Roy

GRANBY

Avec beaucoup de facilité, les Incroyables juvéniles du football de J.-H.-Leclerc ont remporté le championnat de la saison régulière de la division I dans la Ligue de football des Cantons de l'Est.

Les troupiers de l'entraîneur Éric Therrien ont défait les Patriotes de l'école Le Phare, samedi à Sherbrooke, par le pointage de 34-6. Avec une fiche parfaite de cinq victoires en autant de sorties, les Incroyables ont donc mis la main sur le titre. Au niveau de la ligue, ils se sont aussi assurés de l'avantage du terrain jusqu'en finale.

Therrien a dit que l'équipe a très peu fêté ce championnat puisqu'il ne s'agit que de la première de cinq étapes à franchir.

«On fêtera plus tard, mentionne-t-il. La deuxième étape sera de terminer la saison sur une bonne note en recevant les Béliers de Montignac, dimanche prochain. Les séries éliminatoires de notre ligue constituent la troisième étape, la demi-finale provinciale sera

la quatrième et le Bol d'Or québécois sera enfin la cinquième et dernière étape. Il y a encore beaucoup de chemin à parcourir, beaucoup de travail à faire. Mais nous allons continuer de prendre un match à la fois.»

La défensive des Incroyables a encore joué un rôle prédominant dans le gain, ne cédant qu'un seul premier jeu à leurs adversaires! Le seul touché sherbrookoïse, survenu alors que les Granbyens menaient 25-0, a été réussi sur un retour de botté de dégagement.

«C'est encore une victoire d'équipe, il faudrait mentionner tous les joueurs, note Therrien. Tout le monde a accompli son travail. La rencontre a été un peu vicieuse; je n'aime pas tellement ce genre de football.»

En attaque, les Incroyables ont conservé leur habitude et ont frappé tôt, en fait sur la première série de jeux. Sur un jeu truqué, le garde Miguel Dubé a réussi un majeur sur une course de 25 verges.

Steve Nicol et Étienne Bisson, sur des courses respectives de huit et deux verges, ont ajouté

deux autres touchés avant la fin de la première demie.

Le dernier touché, au quatrième quart, a été l'oeuvre d'Olivier Ménard, qui a capté une passe du quart Carol Poirier, un jeu qui a couvert 47 verges.

«Nous avons gagné 180 verges par la voie des airs, notre meilleur match à ce niveau, indique Therrien. Poirier a réussi 10 de ses 20 passes. On s'améliore sur cet aspect du jeu.»

Le pointage a été complété par quatre convertis d'Alexandre Parent et trois touchés de sûreté, dont deux concédés par les Patriotes.

Au sol, les Granbyens ont grugé 265 verges. «La ligue à l'attaque a encore fait du bon boulot, de même que le centre arrière Steve Gagné, avec ses blocs», signale l'entraîneur.

Les Incroyables, qui ont marqué 190 points tout en concédant seulement 22 points à leurs adversaires, ne devraient pas éprouver de difficulté contre Montignac (Lac Mégantic), dimanche, un club qui n'a remporté qu'une victoire en cinq tentatives.

Six en six pour les Broncos

SEATTLE
Associated Press

John Elway a souligné son retour au jeu avec deux passes de touché, dimanche, et les Broncos de Denver ont disposé des Seahawks de Seattle 21-16.

Elway a reçu l'appui de Terrell Davis qui récolté 208 verges de gains à la suite de 30 courses au sol. Avec 44 touchés à sa fiche, Davis devient le meneur dans l'histoire des Broncos (6-0) à ce chapitre.

Elway a conclu sa journée avec une fiche de 13-en-27 pour 185 verges, deux majeurs et autant d'interceptions.

Les champions en titre du Super Bowl battaient les Seahawks (3-3) pour une cinquième fois de suite et pour une 10e fois en 12 rencontres. La formation de Seattle subissait un troisième revers consécutif.

Flutie s'illustre

INDIANAPOLIS (AP) — Le vétéran Doug Flutie a servi leçon au nouveau venu Peyton Manning, hier, quand il a mené les Bills de Buffalo à une victoire de 31-24 face aux Colts d'Indianapolis.

L'ex-quart vedette de la Ligue canadienne a dirigé deux passes de touchés en remplacement de Rob Johnson qui a dû quitter le match au premier quart à la suite de côtes meurtries.

Flutie, 35 ans, a réussi 23 de ses 28 tentatives de passes pour 213 verges et il n'a pas été intercepté. Pour sa part, Manning, premier choix au repêchage 1998, a présenté une fiche de 20-en-41 pour 235 verges et deux interceptions. Il domine la NFL à ce chapitre avec 14.

Les Bills (2-3) ont effacé un déficit de 9-0. Les Colts (1-5) ont marqué des points lors de leurs quatre possessions en première demie, mais il n'ont récolté que 10 verges lors de leurs trois premières séries au début du troisième quart.

«J'étais parti, mais là, je suis revenu à la maison»

Felipe Alou est resté fidèle aux Expos

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Il s'en est fallu de peu, quelque 10 minutes en fait, pour que Felipe Alou ne se retrouve aujourd'hui sous d'autres cieux. Mais voilà qu'il est sous contrat avec les Expos pour trois autres années et il dirigera l'équipe jusqu'à la fin de la saison 2001.

Alou avait un billet d'avion en poche et devait se rendre à Los Angeles ce matin. Il devait participer à une conférence de presse où les Dodgers allaient annoncer qu'il serait leur nouveau gérant.

Mais les Expos, avec leur directeur général en tête, Jim Beattie, se sont pointés juste à temps au domicile des Alou à Lake Worth en Floride et lui ont fait une offre qu'il ne pouvait refuser.

«Oui, c'était une question de 10 minutes, a dit Alou dimanche lors d'une conférence téléphonique. Les gens des Dodgers s'en venaient chez moi pour finaliser les derniers arrangements. Mais je leur avais dit que j'allais également prêter oreille à ce que les Expos avaient à me dire.

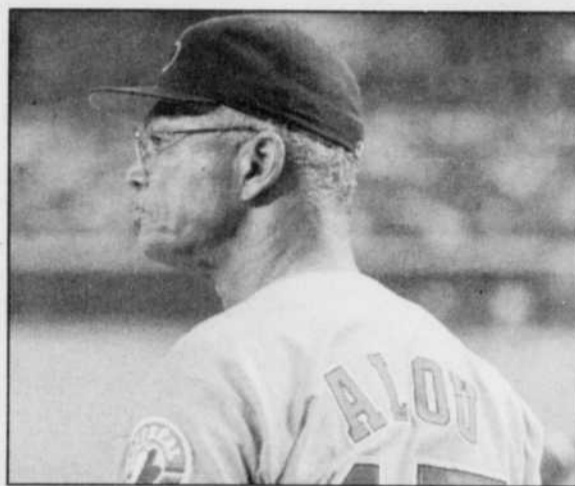
«J'étais parti, mais là, je suis revenu à la maison.»

Et Beattie a dû être très convaincant.

Alou a accepté un nouveau contrat de trois ans avec les Expos,

Felipe avait encore un défi à relever à Montréal.

photo d'archives



contrat qui s'étendra de 1999 à la fin de la saison 2001. Il était déjà sous contrat pour la saison prochaine, mais tout avait été remis en question il y a quelques semaines.

«Pour la première fois depuis plusieurs semaines, j'ai pu dormir paisiblement la nuit dernière, a dit Alou. Depuis cette fameuse série à New York (les 22 et 23 septembre) quand on m'avait dit que j'allais avoir la permission d'écouter les offres des autres équipes, j'avais bien du mal à dormir.»

Beaucoup de facteurs sont entrés en ligne de compte dans la prise de décision de Alou. Ses années de services avec le club montréalais,

le fait que sa famille est établie à Montréal, le fait également qu'il y a ce vent de renouveau dans l'histoire du nouveau stade; tout cela a eu un impact. Mais Alou mentionnait qu'il avait encore un défi à relever.

«Je me disais à un certain moment au cours de ma réflexion quand je pensais aux Dodgers que je pourrais peut-être gagner 1000 matches dans ma carrière sans avoir la chance de participer aux séries et que les Dodgers allaient sans doute m'offrir une telle chance.

«Mais je me suis dit aussi que je connais bien les Expos, qu'il y a encore ce défi que nous nous étions lancé de rebâtir une équipe

capable de compétitionner avec les meilleures dans quelques années. Je pensais à nos jeunes vedettes.

«Quand j'étais en République dominicaine la semaine dernière, j'ai entendu les frères Guerrero (Wilton et Vladimir) vanter notre jeune équipe et cela m'a affecté également.»

Les Expos ont fait de Alou un des gérants les mieux payés du baseball. Les Dodgers avaient offert tout autant.

«Je ne pensais jamais gagner autant d'argent dans ma vie, a dit Alou. Les Dodgers sont une équipe riche, pleine de traditions. Je savais qu'ils allaient me faire toute une offre. Ils tenaient à moi. Ils sont venus me voir en République. Ils avaient Raul Mondei avec eux et lui aussi a dit de bonnes paroles sur mon compte.

«Ce qui a été le plus difficile pour moi a été de dire non à Kevin Malone (d.g. des Dodgers) et à son président Bon Graziano. Je n'ai su qu'après avoir pris ma décision qu'il y avait un vent de renouveau pour le stade.»

Felipe Alou devrait donc être le gérant des Expos quand s'ouvriront les portes du Parc Labatt au centre-ville en l'an 2001, si le nouveau consortium parvient à trouver les fonds nécessaires.

«Je sais que mon départ aurait eu un effet négatif, a dit Alou. Mais cela n'a pas influencé ma décision.»

Les joueurs enchantés

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Les joueurs des Expos étaient enchantés d'apprendre que le gérant Felipe Alou avait rejeté les offres des Dodgers de Los Angeles et qu'il allait encore diriger les Expos au cours des trois prochaines années.

«Je ne me vois pas jouer sous les ordres d'un autre gérant, a dit le lanceur droitier Miguel Batista. Et ce n'est pas seulement parce qu'il vient de mon pays. Ses statistiques ne mentent pas.»

F.P. Santangelo, qui a toujours été aussi loyal aux Expos que Alou lui-même, était encore plus heureux.

«En fait, je ne pourrais pas être plus heureux. Je l'aime comme gérant, mais je l'aime aussi comme homme. Je serais très heureux de jouer sous les ordres de Felipe pour le reste de ma carrière.»

Santangelo et ses coéquipiers étaient au courant des déclarations d'Alou lors du dernier match de la saison à St. Louis quand il avait dit qu'il croyait qu'on ne tenait plus à lui à Montréal.

«Je pensais qu'il était parti, a dit Santangelo. Je le pensais vraiment. Je pensais que ma carrière allait être écourtée.

«Felipe c'est les Expos. Dire qu'il est populaire ce n'est pas le bon mot. Il faudrait que je cherche dans le dictionnaire pour trouver le mot juste.»

Le joueur de premier but Brad Fullmer, qui a connu des difficultés à sa première dans les ligue majeures, a dit que le retour d'Alou allait permettre à l'équipe de progresser.

«C'est bien de voir qu'il sera de retour. Sans lui, il aurait fallu recommencer à zéro, a dit Fullmer. On l'aime beaucoup à Montréal. Pour bien des gens, c'est lui qui représente le plus les Expos.»

«Il est le meilleur gérant du baseball, a ajouté Batista. Felipe connaît tellement le baseball. Jim Levland n'est pas un enseignant. Il ne sait pas comment agir avec les recrues.»

Cyclisme: Ziliute et Camenzind sacrés champions sur route

Lyne Bessette n'a pu compléter l'épreuve

VALKENBURG
Associated Press

La Lituanienne Diana Ziliute a remporté au sprint, à Valkenburg, la course sur route des championnats du monde cycliste.

La Néerlandaise Leontien Van Moorsel, sacrée dans le contre-la-montre mercredi, a pris la deuxième place devant l'Allemande Hanka Kupfernagel.

L'Italienne Alessandra Cappellotto, tenante du titre, a pris la cinquième place, alors que Jeannie Longo en tête dans la dernière ascension, a pris la neuvième place.

Linda Jackson de Nepean, en Ontario, a réalisé la meilleure performance chez les Canadiennes avec une septième position. Alyson Sydor de Vancouver Nord s'est classée 13e.

La médaillée d'or des récents Jeux du Commonwealth, Lyne Bessette, n'a pas complété l'épreuve.

Ziliute s'est glissée dans un groupe d'échappées formé au début du dernier des six tours de circuit de Valkenburg, long de 17,2 km.

Longo, victorieuse sur route en 1985, 1986, 1987, 1989 et 1995, a lancé le sprint final, pour sa dernière participation à un championnat du monde. Elle avait fini cinquième du contre-la-montre mercredi.

Récemment victorieuse en Coupe du monde aux Pays-Bas, Ziliute a reconnu que la région lui porte bonheur. «Sans doute les Pays-Bas sont bons pour moi. Le temps aussi, puisque la pluie, le vent et le froid, c'est ce qu'on trouve en Lituanie.»

Camenzind succède à Kubler

Le Suisse Oscar Camenzind est devenu champion du monde de cyclisme sur route après s'être extrait d'un groupe de six dans le dernier des 15 tours du circuit de Valkenburg, hier, aux Pays-Bas.

Parti seul à 10km de l'arrivée, le Suisse de 27 ans a devancé de 23 secondes le Belge Peter Van Petegem et le grand favori, l'Italien Michele Bartoli, récent vainqueur de la Coupe du monde cycliste.

Premier Helvète sacré champion du monde depuis 47 ans (Ferdinand Kubler, 1951), Camenzind a succédé au palmarès au Français Laurent Brochard, absent de Valkenburg comme Zuelle en raison de l'affaire Festina.

Il fallait être un «costaud» pour passer à travers cette épreuve puisque les rescapés sont rentrés maculés de boue, comme en cyclo-cross, et ces conditions extrêmes ont favorisé Camenzind. «Il y a deux jours, je vous aurais dit que le titre allait se jouer entre 50 gars au sprint à l'arrivée», a expliqué le Suisse de 27 ans, originaire de Steinen. «Mais avec le vent, la pluie, et la course difficile, cela s'est passé différemment.»

Camenzind s'est extrait d'un groupe de six hommes dans le dernier des 15 tours du circuit de Valkenburg, pour l'emporter après avoir parcouru les 258 km en six heures une minute 30 secondes. A deux tours de la fin, il s'était échappé dans l'ascension du Cauberg en compagnie de son compatriote Niki Aebersold le champion de Suisse, de l'Américain Lance Armstrong, et du Néerlandais Michael Boogerd, avant d'être vite rejoints par Bartoli et Van Petegem.

CHASSEURS!

LOCATION DE FM

19,95\$ / week-end

AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby
378-3618

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

L156441

Bowman décidera d'ici à la fin du mois

DETROIT
Associated Press

Scotty Bowman a confié qu'il prendra sa décision d'ici la fin du mois d'octobre quant à son éventuel retour à la barre des Red Wings de Detroit.

«Je ne pense pas que ma décision trainera au-delà de cette date» a expliqué l'entraîneur de 65 ans, membre du Temple de la renommée.

«Même si les dirigeants des Red Wings se sont montrés patients, je comprends que c'est important pour eux d'avoir quelqu'un en fonction. Une fois que la saison commence, tout se déroule si vite.»

Depuis qu'il a guidé les Red Wings à une deuxième conquête de la coupe Stanley de suite en juin, Bowman a dû être soigné pour une artère partiellement obstruée et on l'a également opéré au genou.

Avec encore un an à son contrat, Bowman a précisé que c'est sa santé qui lui dicterait s'il doit revenir à son poste, lui qui est en quête d'une neuvième conquête de la coupe Stanley.

Dimanche, Bowman a indiqué qu'il prendra sa décision de poursuivre sa carrière d'entraîneur à la suite d'un examen auquel il se soumettra vendredi dans un hôpital de Detroit. Un examen de stress révélera ses progrès depuis qu'il s'est soumis à une intervention pour le cœur au mois de juillet.

Bowman doit assister vendredi soir à la cérémonie visant à hisser la bannière du championnat de l'an dernier au Joe Louis Arena, puis il rendra sa décision peu après.

Au mois de juillet, Bowman avait offert de céder sa place et suggéré au directeur général des Red Wings Ken Holland de lui trouver un remplaçant.

La réponse: «Il m'a dit: 'non, prend tout le temps qu'il faut pour prendre ta décision', a confié Bowman.

Une fracture du coude pour Eric Messier

DENVER (AP) — Le défenseur Eric Messier de l'Avalanche du Colorado a subi une fracture au coude gauche lors du match de samedi face aux Sénateurs d'Ottawa et il sera absent du jeu pour une période de trois mois.

Messier a subi une intervention chirurgicale dans la soirée de samedi.

Pour le remplacer dans la formation, l'Avalanche a rappelé Dan Smith de sa filiale de Hershey dans la Ligue américaine.

«Je me pose des questions»

Daniel Vincelette se demande si ses joueurs ne souffrent pas d'un complexe d'infériorité

Gaétan Roy

GRANBY

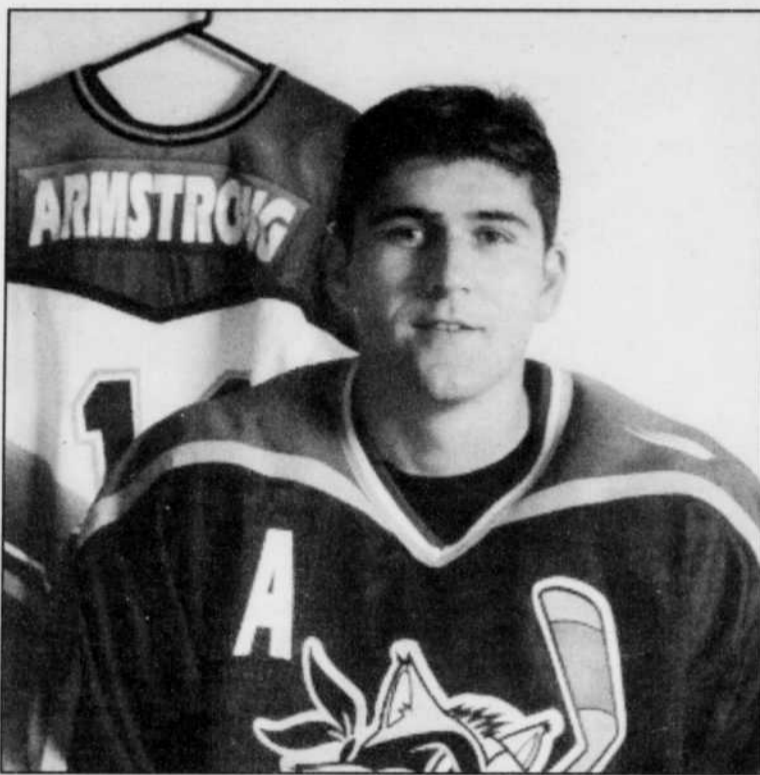
Daniel Vincelette tire deux conclusions des deux défaites du Blitz de Granby, en fin de semaine, dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec: son club est indiscipliné et n'a pas l'instinct du tueur...

«Nous avons la chance de gagner les deux matches, nous avons bien joué... mais pas assez pour l'emporter. Avons-nous manqué de jus? Est-ce que c'est de ma faute? Je me pose beaucoup de questions», avoue l'entraîneur du Blitz.

Vendredi, après avoir réparé les pots cassés (0-2) en tout début de match, les Granbyens ont perdu une avance de 3-2 pour s'incliner 5-3 devant Joliette, à l'aréna Léonard-Grondin. Samedi, dans un aréna plein à craquer à St-Georges-de-Beauce, le Blitz a pris une avance de 4-1 en première période pour finalement perdre, 5-4, devant le Garaga.

Premier au classement de la division centrale la semaine dernière, le Blitz a glissé en deuxième place (3-3-1), à égalité avec Acton Vale (2-2-3), un point derrière Asbestos (4-4), qui a cependant joué un match de plus.

«Ça sert à rien de broyer du noir, explique Vincelette. Ce qui est bien au hockey, c'est qu'on



À défaut de gagner son combat contre Mario Roberge, samedi à St-Georges-de-Beauce, Steve Armstrong (notre photo) a gagné le respect, affirme Daniel Vincelette.

photo d'archives

peut descendre bas et remonter. Il faut maintenant regarder vers notre match de vendredi, à Asbestos, où nous pourrions effacer notre dernière fin de semaine».

Mais Vincelette dit aussi qu'il prend son rôle très au sérieux, qu'il pense constamment à son

alignement. «Je pense aussi que c'est notre saison, avoue l'entraîneur du Blitz. Nous devons finir en tête de notre division et je n'hésiterai pas à échanger les gars qui ne font pas leur travail. Il ne manque pas grand-chose. Je pense que les

joueurs ne réalisent pas à quel point nous formons un bon club; ils ont peut-être un complexe d'infériorité. Au lieu d'imposer notre rythme, on suit la parade. Il faut avoir le dos au mur avant de réagir et lorsque nous revenons dans le match, on relâche».

Dans la défaite à St-Georges-de-Beauce, Vincelette note qu'une bagarre entre Mario Roberge et Steve Armstrong a changé l'allure de la rencontre.

«Steve (Armstrong) n'a pas gagné la bagarre mais a gagné le respect. Il est allé à la guerre. Roberge n'a pas voulu s'en prendre à Paul Thibert. Je pense que Mario Roberge est trop respecté. Il ne joue plus dans la Ligue nationale. C'est Mario Roberge, pas Mario Lemieux. Même les arbitres le laissent faire. Il est venu provoquer notre banc sans être puni alors qu'au dernier meeting, c'était clair que ce geste ne serait plus permis. Il est roi et maître et a tous les droits», poursuit Vincelette.

Si le Blitz n'a pas fait la preuve d'avoir l'instinct du tueur en laissant filer des avances, il a aussi démontré qu'il pouvait être indiscipliné.

«Nous avons écopé de mauvaises pénalités, moi le premier, note Vincelette. A cinq contre cinq, on peut se défendre. Malgré nos deux défaites, nous avons vu que si nous voulons jouer, nous pouvons rivaliser avec les meilleures équipes».

Pas plus facile pour le Nova...

GRANBY
GR

Après une autre défaite crève-cœur, vendredi à Sorel, le Nova d'Acton Vale a finalement livré la marchandise, dimanche soir, en triomphant 7-1 devant les Dragons de Ville St-Laurent.

Les troupiers de Francis Breault ont subi un revers de 6-5, à Sorel. Le Nova perdait 5-3 et l'entraîneur a retiré son gardien

Sylvain Lauzière au profit d'un sixième attaquant. La tactique a porté fruits puisque Sylvain Fontaine et André Désy ont marqué à 1:30 minute et 47 secondes de la fin, pour créer l'égalité.

Mais, alors qu'il ne restait que neuf secondes au cadran, les Dinosaures ont inscrit le but gagnant!

«C'est cruel, avoue le DG du Nova, Michel Dorais. On se rend la vie dure. On éprouve notre ca-

ractère. A Sorel, nous avons dominé, 52-24, dans les lancers aux buts. Mais c'est notre avantage numérique qui ne fonctionnait pas».

Dimanche, devant 797 amateurs à Acton Vale, Hugues Laliberté a ajouté un but et trois passes à ses trois assistances de vendredi et a dirigé l'attaque du Nova dans le gain de 7-1 sur les immenses Dragons.

«Ils sont gros mais on les a étourdis», note Dorais.

André Désy a marqué deux fois en plus d'obtenir une assistance. Éric Plante (1-2), Alain Charland, Patrick Tessier et Philippe Géliveau ont réussi les autres filets du Nova, qui a dominé, 25-19, au chapitre des tirs.

Stéphane Branchaud et Patrick Tessier ont remporté leur combat de boxe.

Le Nova sera à Windsor vendredi avant de recevoir Asbestos, dimanche.

Une nouvelle mission pour Lindros

PHILADELPHIE
Associated Press

Après s'être fait quelques ennemis pour avoir joué du coude le long des rampes, Eric Lindros se retrouve maintenant tout seul devant le filet.

Bobby Clarke, directeur général des Flyers de Philadelphie, avait demandé à Lindros de hausser son jeu d'un cran. Il doit avoir apprécié ce qu'il a vu en ce début de saison.

«On dirait que l'énergie qu'il dégage est contagieuse», a dit John LeClair, qui a récolté un but et fourni deux passes sur les filets de Lindros lors de la victoire de 4-1

des Flyers contre les Mighty Ducks d'Anaheim dimanche.

Il n'a pas fallu beaucoup de temps à Lindros pour montrer aux amateurs de Philadelphie qu'il était bien préparé en vue de sa septième saison dans la Ligue nationale.

Après seulement cinq minutes de jeu, il s'est défaté de son coureur Antti Aalto, a récupéré une rondelle libre et a marqué son premier but de la saison.

Et les amateurs n'avaient pas encore retrouvé leurs sièges au début de la troisième que Lindros y allait d'un dur tir de 50 pieds pour son deuxième but.

«Nous voulions connaître un

bon départ, a dit Lindros. On ne veut jamais partir sur le mauvais pied. Nous nous sentions très forts, mais nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir.»

Même que Lindros semblait être un joueur investi d'une mission spéciale. Il était rapide, dévastateur. Du Lindros à son mieux.

«Je ne sais pas si on peut parler de mission, a dit Craig Hartsburg, entraîneur des Ducks. Tout ce que je sais est qu'il était très bon.»

Lindros s'est présenté au camp déjà en grande forme.

«Il peut contrôler tout le tempo d'un match, a dit LeClair. Il a encore été le meilleur joueur sur la patinoire.»

Place à Kariya et Selanne

Le Canadien ne prend pour acquis contre les Ducks

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Après avoir remporté une éclatante victoire de 7-1 face aux Rangers, samedi au Centre Molson, le Canadien accueille de la grande visite rare ce soir: Paul Kariya et Teemu Selanne en seront à leur seule présence à Montréal, voire à leur seul affrontement contre le Canadien cette saison, le calendrier ayant été réaménagé pour que les formations canadiennes s'affrontent plus souvent entre elles.

Il s'agit d'une occasion de voir du coup deux des cinq meilleurs joueurs de la Ligue nationale, selon l'estimation d'Alain Vigneault, qui a tout de suite mentionné leur nom quand on lui a demandé comment il envisageait l'affrontement contre les Mighty Ducks d'Anaheim.

«Ce sont deux joueurs talentueux qu'on respecte énormément», a dit l'entraîneur.

Vigneault redoute une équipe qui a perdu ses deux premières rencontres, mais il ne fait pas de doute que son plan de match vise surtout à contrer Kariya et Selanne, à qui Dave King a même prédit les deux premiers rangs au classement des compteurs (si les blessures ne viennent pas s'en mêler évidemment).

Kariya et Selanne forment certes le meilleur duo de la Ligue nationale avec celui d'Eric Lindros et John LeClair à Philadelphie.

«Mais ce sont deux styles complètement différents», constate Vincent Damphousse, qui pourrait bien avoir à évoluer contre eux.

«Kariya est explosif. Son départ est incroyable, il prend de la vitesse rapidement, ce qui lui permet d'avoir plusieurs échappées. En plus, il a un très bon lancer. Et Selanne est le même genre de



La soirée de samedi n'a pas été facile pour Wayne Gretzky, qui glisse ici dans le filet de Jocelyn Thibault. Le Canadien l'a emporté 7-1 devant les Rangers.
photo Presse Canadienne

Vitesse contre vitesse

Parce que Kariya et Selanne ne peuvent pas faire mal physiquement comme le duo Lindros-LeClair, Vigneault croit que de leur opposer des joueurs rapides peut être une bonne solution contre eux.

«Il va falloir une très bonne communication entre attaquants et défenseurs», a-t-il aussi noté.

«Il faut les ramasser de bonne heure, pour ne pas qu'ils arrivent à toute vitesse», a prévenu Damphousse.

«Il faut les amener à remettre la rondelle à quelqu'un d'autre.»

Le capitaine du Canadien rappelle que les Mighty Ducks ne sont

tout de même pas une puissance de la Ligue nationale et que Kariya et Selanne ne sont pas appuyés comme le sont Lindros et LeClair à Philadelphie. Kariya a marqué le seul but de son équipe en deux matchs jusqu'ici.

Jocelyn Thibault a remarqué que «Kariya cherche beaucoup Selanne, qui est peut-être plus un marqueur, même si l'autre est aussi très bon.»

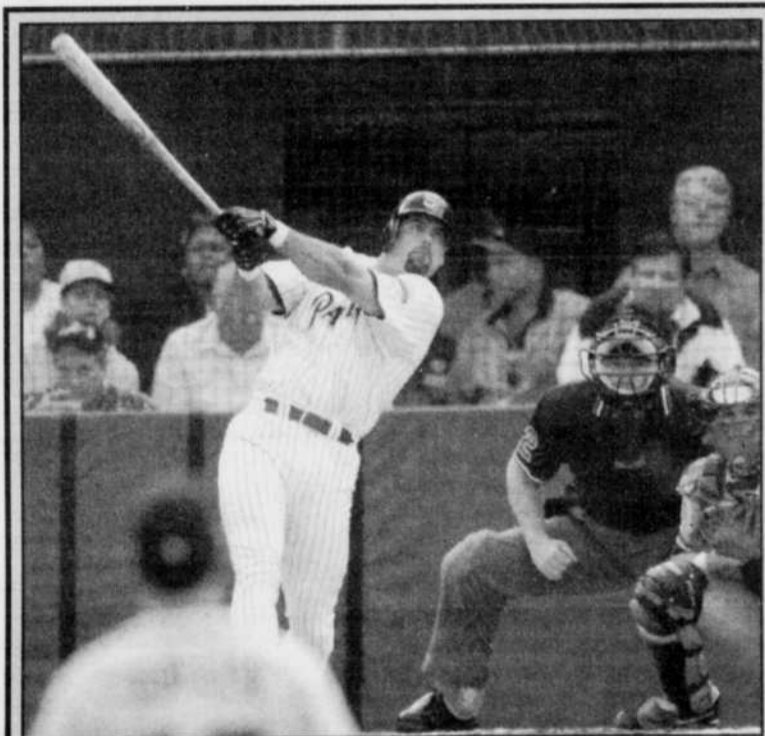
«Selanne lance beaucoup, alors que Kariya est plus un passeur. Mais il a un excellent lancer lui aussi.»

Ces deux-là ne sont pas de tout repos pour un gardien, convient

Thibault, d'autant plus qu'ils sont une menace constante pour les échappées: «On dirait qu'ils ont un flair pour passer derrière les défenseurs...»

La saison dernière, Vigneault désignait souvent Vladimir Malakhov et Stéphane Quintal à la défense pour affronter les meilleurs attaquants adverses, mais comme tous deux viennent de revenir au jeu après avoir raté le camp d'entraînement, l'entraîneur a estimé hier que «ça ne serait pas juste et équitable» de les envoyer dans la fosse aux (deux) puissants canards.

Mais il ne faut rien prendre pour acquis.



Pas morts, les Braves

En début de huitième manche, hier soir à San Diego, les Braves d'Atlanta menaient 5-4 devant les Padres, qui dominaient cette série de championnat de la Ligue nationale par trois victoires à une. Les Padres avaient l'avantage 4-2 quand Michael Tucker a frappé un circuit bon pour trois points en huitième contre Kevin Brown. En troisième (notre photo), Ken Caminiti, des Padres, avait cogné un circuit bon pour trois points.
photo Associated Press

SPORTS

Les résultats



40



13



5

8e



4

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Boston 3 N.Y. Islanders 0
St. Louis 4 N.Y. Rangers 2
Vancouver 4 Los Angeles 2
Buffalo 2 Colorado 0 (2e)

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Edmonton 40 Winnipeg 20

LIGUE NATIONALE

Jacksonville 21 Miami 21 (4e)

Au petit écran

Mardi, 13 octobre

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Anaheim à Montréal
(TQS, 19h)

BASEBALL

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

LIGUE AMÉRICAINNE
Cleveland à New York
(RDS, 20h)

LA VOIX DE L'EST — mardi 13 octobre 1998

43

Ce qu'une belle victoire peut faire...

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Ah ce qu'une belle victoire comme celle de samedi peut faire, surtout lors d'un match d'ouverture.

Le Canadien s'est entraîné dans la sérénité hier, après avoir eu congé la veille, et l'atmosphère était tellement relaxe que l'entraîneur Alain Vigneault a même convié les journalistes dans son bureau, du rarement vu.

Un spécial de l'Action de Grâce, a-t-on dit.

Et tout d'un coup, il n'y a plus de questions au sujet des lacunes à la défense ou de ces joueurs importants qui manquent à l'appel.

Faut-il rappeler qu'une hirondelle ne fait pas le printemps?

Réalistes, les joueurs et entraîneurs s'en chargent eux-mêmes d'ailleurs.

Entre-temps, tout va tellement bien qu'il appert qu'une douzaine de joueurs sont quand même venus au Centre Molson dimanche, en dépit du congé accordé.

Mais les dimanches de supposé congé sont désormais «portes closes» pour les médias: c'est surtout congé de journalistes que les joueurs semblent avoir besoin.

13

13

13

Soirée Platine



Succès phénoménal de la «Soirée Platine» chez Shefford Chrysler Plymouth

Publi-reportage



Le jeudi 8 octobre dernier, lors de la «Soirée Platine» organisée par Shefford Chrysler Plymouth, près de 900 visiteurs sont venus admirer les tout nouveaux modèles Chrysler pour 1999. Des vrais amateurs de beaux véhicules aux simples curieux, des fidèles clients aux petites familles désireuses d'un peu plus d'espace, tous se sont dits très enthousiastes par le choix que leur offre le concessionnaire. Cette soirée, en tous points haut de gamme, alliait élégance et raffinement. Tout avait été soigneusement préparé dans les moindres détails par le président et directeur gé-

néral des ventes, M. Roland Moussette, le directeur du service après-vente, M. Léo Robert ainsi que le personnel de Shefford Chrysler. Ainsi, le délicieux goûter et le vin étaient servis par le vignoble Les Arpents de Neige de Dunham.

Et, comme tous les membres de l'équipe Shefford Chrysler étaient sur place pour accueillir et informer les visiteurs, ces derniers ont pu obtenir rapidement l'information désirée tout en appréciant la courtoisie du personnel.

Outre la gamme Chrysler 1999 comprenant les Concorde, Intrepid, Neon, Voyager, etc., les deux grandes vedettes de la soirée ont bien sûr été les nouveaux modèles haut de gamme de Chrysler : la LHS et la 300M.

La LHS 1999



Ce véhicule qui fait la fierté de Chrysler allie un design superbe à une performance à laquelle nous sommes en droit de nous attendre d'une voiture Chrysler. Voici quelques-unes des caractéristiques majeures de la LHS :

- Nouveau moteur V6 en aluminium de 3,5 L à haut rendement, SACT et 24 soupapes.
- Système antipatinage fonctionnant jusqu'à une vitesse de 56 km/h.
- Système audio Chrysler Infinity Spatial Imaging de 240 watts avec lecteurs de cassette et CD.
- Télécommande universelle intégrée à la console du pavillon.
- Sièges avant chauffants.
- Sacs gonflables de nouvelle génération pour le conducteur et le passager avant.
- Système à mémoire de Chrysler comprenant deux réglages personnalisés pour le siège du conducteur, les rétroviseurs à commande électrique et les stations de radio.

C'est donc à une soirée très raffinée qu'ont assistés en grand nombre clients et amis de Shefford Chrysler. Vous aussi, venez voir les tout nouveaux modèles chez le concessionnaire. Le personnel se fera un plaisir de vous rencontrer et de vous faire découvrir la 300M et la LHS 1999 de Chrysler.

La Chrysler 300M



sophistiquée et distinctive

La Chrysler 300M est l'incarnation de la passion de conduire, avec l'âme d'une championne. C'est un véhicule supérieur pour des conducteurs passionnés. Elle est équipée d'un nouveau moteur V6 de 3,5 litres haut rendement à 24 soupapes, qui développe une puissance de 253 chevaux. Fruit d'une technologie de pointe, ce V6 puissant et raffiné de classe mondiale offre une puissance et une efficacité comparables à celles d'un moteur V8.

Sur le plan de la maniabilité, la 300M n'est rien de moins qu'une révélation! La rigidité de la structure a fait l'objet d'améliorations visant à réduire davantage le niveau de bruit et à maintenir le poids du véhicule le plus bas possible. Il en résulte un parfait équilibre de souplesse de roulement et de tenue de route.

L'aménagement intérieur de la 300M allie élégance et fonctionnalité. L'habitabilité et le confort n'ont pas été laissés pour compte. Elle a été

également entièrement conçue à l'aide de superordinateurs faisant appel à un processus numérique appelé Cyber-synthèse. Cette technologie de pointe a permis de concevoir et d'assembler électroniquement des milliers de modèles et d'assurer un ajustement optimal des éléments. Enfin, la 300M est la première voiture Chrysler à «carrosserie au-delà de 25 hertz», ce qui signifie qu'elle excède les paramètres internationaux d'excellence en matière de rigidité structurelle.



L'équipe des ventes de Shefford Chrysler Plymouth : Isabel Houle, André Lamontagne, Guy St-Laurent et à l'avant, Richard St-Pierre.

Shefford 
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby
378-9051



1968 **30**^e 1998
anniversaire